

Evangelho de João

Hebraico

<https://adilsoncardoso.com/>

Sumário

João Hebraico Capítulo 1	3
João Hebraico Capítulo 2	8
João Hebraico Capítulo 3	12
João Hebraico Capítulo 4	16
João Hebraico Capítulo 5	22
João Hebraico Capítulo 6	28
João Hebraico Capítulo 7	36
João Hebraico Capítulo 8	42
João Hebraico Capítulo 9	49
João Hebraico Capítulo 10	53
João Hebraico Capítulo 11	58
João Hebraico Capítulo 12	65
João Hebraico Capítulo 13	70
João Hebraico Capítulo 14	75
João Hebraico Capítulo 15	79
João Hebraico Capítulo 16	82
João Hebraico Capítulo 17	86
João Hebraico Capítulo 18	90
João Hebraico Capítulo 19	95
João Hebraico Capítulo 20	100
João Hebraico Capítulo 21	105

João Hebraico Capítulo 1

1 בְּרֹאשִׁית הָיָה הַדָּבָר וְהַדָּבָר הָיָה אֶת-הָאֱלֹהִים וְהוּא
הַדָּבָר הָיָה אֱלֹהִים:

2 הוּא הָיָה מֵרֵאשִׁי אֶת-הָאֱלֹהִים:

3 כָּל-הַמַּעֲשִׂים נִהְיוּ עַל-יָדוֹ וְאֵין דָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה
מִבְּלִעְדּוֹ:

4 בּוֹ נִמְצָא חַיִּים וְחַיִּים הֵם אֹר הָאָדָם:

5 וְהָאֹר זֶרַח בַּחֲשֶׁךְ וְהַחֲשֶׁךְ לֹא יָכִילֵנוּ:

6 אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ יוֹחָנָן שָׁמוֹ אֲשֶׁר שָׁלְחוּ אֱלֹהִים:

7 הוּא בָּא לְעֵדוּת לְהַעֲיֵד עַל-הָאֹר לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כָּל־
עַל-יָדוֹ:

8 וְלֹא הוּא הָיָה הָאֹר כִּי אִם-בָּא לְהַעֲיֵד עַל-הָאֹר הֵהוּא:

9 הוּא אֹר אֱמֶת אֲשֶׁר בָּא לָעוֹלָם לְהָאִיר לְכָל-אָדָם:

10 הוּא הָיָה בָּעוֹלָם וְהָעוֹלָם נִהְיָה עַל-יָדוֹ וְהָעוֹלָם אִתּוֹ
לֹא יָדָע:

11 הוּא בָּא אֶל-עַמּוֹ שָׁלוֹ וְעַמּוֹ שָׁלוֹ לֹא הִקְזִיקוּ-בּוֹ:

12 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְזַקּוּ-בּו נָתַן-כֹּחַ בְּיָדָם לִהְיוֹת בָּנִים
לֵאלֹהִים הֵלֹא הֵם הַמַּאֲמִינִים בְּשֵׁמוֹ:

13 אֲשֶׁר לָדַתָּם לֹא מִדָּם וְלֹא מִתְאַנּוֹת בְּשָׁר וְלֹא מֵרוּחַ
גָּבֵר כִּי אִם-מֵאֱלֹהִים:

14 וְהַדָּבָר לָבֵשׁ בְּשָׁר וַיֵּשְׁכֵן בְּתוֹכָנוּ וְאֵת-כְּבוֹדוֹ רָאִינוּ
בְּכְבוֹד בֶּן יָחִיד לְאָבִיו מְלֹא חֶסֶד וְאַמֶּת:

15 וַיּוֹחֲנֵן הָעִיד עָלָיו וַיִּקְרָא לֵאמֹר זֶה הוּא אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
עָלָיו כִּי הוּא בָּא אַחֲרֵי וְהִנֵּה הוּא לִפְנֵי כִי רֹאשׁוֹן-לִי הִנֵּה:

16 כִּי מִמְּלֹאוֹ נִשְׁאָנוּ כָּלֵנוּ חֶסֶד עַל-חֶסֶד:

17 כִּי הַתּוֹרָה נְתוּנָה בְּיַד-מֹשֶׁה וְחֶסֶד וְאַמֶּת מִמְּקוֹר יִשׁוּעַ
הַמְּשִׁיחַ יֵצְאוּ:

18 אֵת הָאֱלֹהִים לֹא-רָאָה אָדָם מֵעוֹלָם וְהִבֵּן הַיָּחִיד בְּחִיק
הָאֵב הוּא הַגִּיד תְּכוּנָתוֹ:

19 וְזֹאת עֲדוּת יוֹחֲנָן בְּשִׁלַּח הַיְּהוּדִים כְּהֲנִים וְלוֹיִם
מִירוּשָׁלַיִם לִשְׁאֹל אֹתוֹ מִי הוּא:

20 וְהוּא הוֹדָה וְלֹא כָחַד כִּי הַגִּיד לֵאמֹר אֲנֹכִי אֵינְנִי
הַמְּשִׁיחַ:

21 וַיִּשְׁאַלוּ אוֹתוֹ מִי אֶפּוֹא אֶתָּה הָאֶתָּה אֵלֶיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵינֶנִּי
אֵלֶיָּהוּ הָאֵם הַנָּבִיא אֶתָּה וַיַּעַן לֹא:

22 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וּמִי אֶפּוֹא אֶתָּה כִּי עָלִינוּ לְהָשִׁיב דְּבַר
אֶת-שְׁלֹחֵינוּ מָה-תֹּאמַר עַל-נַפְשֵׁךָ:

23 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פָּנּוּ דְּרֹךְ יְהוָה כֹּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יִשְׁעִיָּהוּ הַנָּבִיא:

24 וְהַשְׁלוּחִים הָאֵלֶּה הָיוּ מִן-הַפְּרוֹשִׁים:

25 וַיִּשְׁאַלוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִם-אֵינְךָ הַמְּשִׁיחַ וְלֹא אֵלֶיָּהוּ
וְלֹא הַנָּבִיא לָמָּה-זֶּה מְטַבֵּל הַנֶּהָךְ:

26 וַיַּעַן אֹתָם יוֹחָנָן וַיֹּאמֶר אָנֹכִי מְטַבֵּל בַּמַּיִם אֶךָ אִישׁ
עֹמֵד בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר לֹא יַדְעֶתֶם אוֹתוֹ:

27 זֶה הֵבֵא אַחֲרַי אֲשֶׁר הָיָה לְפָנַי וְאֲנִי קִלְתִּי מִהַתֵּר-לוֹ
שָׂרוֹךְ נָעָלָיו:

28 זֹאת הָיְתָה בְּבֵית הָעֵרְבָה מֵעַבְרָה לַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר יוֹחָנָן
הָיָה מְטַבֵּל שָׁמָּה:

29 וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיֵּרָא אֶת-יֵשׁוּעַ בָּא אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה עֹשֶׂה
הָאֱלֹהִים הַנַּעֲשָׂא אֶת-חַטָּאת הָעוֹלָם:

30 וְהוּא אֲשֶׁר אָמַרְתִּי עָלָיו הִנֵּה אִישׁ בָּא אַחֲרַי וְהִנֵּה הוּא
לִפְנֵי כִי רֹאשׁוֹן-לִי הָיָה:

31 וְאָנִי לֹא יָדַעְתִּי אֹתוֹ אֶךְ לְמַעַן יִגָּלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּאֵתִי
אָנִי לְטַבֵּל בַּמַּיִם:

32 וַיַּעַד יוֹחָנָן לֵאמֹר רְאִיתִי אֶת-הָרוּחַ כְּיוֹנָה יֹרֶדֶת מִן-
הַשָּׁמַיִם וְתִנַּח עָלָיו:

33 וְאָנִי לֹא יָדַעְתִּי אֹתוֹ אֶךְ הִשְׁלַח אֵתִי לְטַבֵּל בַּמַּיִם אָמַר
אֵלַי אֶת-הַלֵּז אֲשֶׁר תִּרְאֶה הָרוּחַ יֹרֶדֶת וְתִנּוּחַ עָלָיו זֶה הוּא
הַמְטַבֵּל בָּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

34 וְאָנִי רְאִיתִי וְאָעִיד כִּי-זֶה הוּא בֶן-הָאֱלֹהִים:

35 וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיַּעֲמֵד יוֹחָנָן עוֹד עִם-שְׁנַיִם מִתְלַמִּידָיו:

36 וַיֵּרָא אֶת-יֵשׁוּעַ מִתְהַלֵּךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁהָהָאֱלֹהִים:

37 וַיִּשְׁמְעוּ שְׁנֵי תְלָמִידָיו אֶת-אֲשֶׁר דִּבֶּר וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי
יֵשׁוּעַ:

38 וַיִּפֹּן יֵשׁוּעַ וַיֵּרְאֵם הַלְכִים אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה-
תִּבְקָשׁוּן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבִּי אֲשֶׁר יֹאמֶר מוֹרֵי אֵיָּה מְקוֹם
מוֹשְׁבֶךָ:

39 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בָּאוּ וּרְאוּ וַיֵּבֹאוּ וַיֵּרְאוּ אֶת-מָקוֹם
מוֹשֶׁבּוֹ וַיֵּשְׁבוּ אֹתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא וְהָעֵת הַזֶּה כַּשָּׁעָה
הָעֲשִׂירִית:

40 וְאַחַד מִן-הַשָּׁנִים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ מֵאֵת יוֹחָנָן וְהִלְכוּ
אַחֲרָיו הָיָה אַנְדָּרִי אֶחָי שָׁמְעוֹן פְּטָרוֹס:

41 הוּא מָצָא אֶת-אַחִיו אֶת-שָׁמְעוֹן וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָצָאנוּ
אֶת-הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בִּלְשׁוֹן יָוֵן כָּרִיסְטוֹס:

42 וַיְבִיֵּאֵהוּ אֵל-יֵשׁוּעַ וַיֵּרְאֵהוּ יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אַתָּה שָׁמְעוֹן
בֶּר-יוֹנָה לֵךְ יִקְרָא כִּיפָא וּבִלְשׁוֹן יָוֵן פְּטָרוֹס:

43 וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיּוֹאֵל לְלֶכֶת הַגָּלִילָה וַיִּמָּצָא אֶת-פִּילְפּוֹס
וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ לֵךְ אַחֲרָי:

44 וּפִילְפּוֹס הָיָה מִבֵּית-צִיְדָה עִיר אַנְדָּרִי וּפְטָרוֹס:

45 וַיִּמָּצָא פִּילְפּוֹס אֶת-נְתַנָּאֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָצָאנוּ אֹתוֹ
אֲשֶׁר כָּתַב עָלָיו מֹשֶׁה בַּתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים אֶת-יֵשׁוּעַ בֶּן-
יוֹסֵף מִנְצֵרֶת:

46 וַיֹּאמֶר אֵלָיו נְתַנָּאֵל הֵכִי מִנְצֵרֶת יָבֹא טוֹב וַיֹּאמֶר אֵלָיו
פִּילְפּוֹס בֹּא וּרְאֵה:

47 וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ אֶת-נִתְנָאֵל בָּא לְקַרְאֲתוֹ וַיֹּאמֶר עָלְיוֹ אוֹלָם
זֶה הוּא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אֵין-בּוֹ רַמְיָה:

48 וַיֹּאמֶר אֵלָיו נִתְנָאֵל מַאֲיֵן יָדַעְתָּ אֹתִי וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו טָרַם קָרָא לָךְ פִּילְפּוֹס בְּהִיוֹתְךָ תַּחַת הַתְּאֵנָה
רְאִיתִיךָ:

49 וַיַּעַן אֹתוֹ נִתְנָאֵל רַבִּי אַתָּה הוּא בֶן-הָאֱלֹהִים אַתָּה הוּא
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

50 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר הֶאֱמַנְתָּ בִּי בַעֲבוּר
אָמְרִי לָךְ תַּחַת הַתְּאֵנָה רְאִיתִיךָ לָכֵן גָּדְלוֹת מֵאֵלָה תִּרְאֶה:

51 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי תִרְאוּ אֶת-
הַשָּׁמַיִם פֶּתוּחִים וּמִלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים עַל בֶּן-
הָאָדָם:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 2

1 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי הָיְתָה חֲתָנָה בְּקַנָּה אֲשֶׁר לַגָּלִיל וְאֵם
יֵשׁוּעַ הָיְתָה שָׁמָּה:

2 וגם-ישוע ותלמידיו היו מן-קרואי החתונה:

3 ואחרי אשר תם הין אמרה אם ישוע אליו הנה אין להם יין:

4 ויאמר אליה ישוע מה-לי ולך אנשה עוד לא-באה עמי:

5 ותאמר אמו אל-המשרתים את-אשר יאמר לכם תעשו:

6 ושם נמצאו שש כדי-אבן ערכות לטהר את-אשר לא טהור בין היהודים כמשפט שמים או-שלש בתים תכיל כל-כד:

7 ויאמר אליהם ישוע מלאו את-הכדים מים וימלאון עד-השפה:

8 ויאמר שאבו-נא עתה והביאו אל-פקיד המשתה ויביאו:

9 ויטעם פקיד המשתה את-המים אשר נהפכו לין מבלי דעת מאין בא רק המשרתים אשר-שאבו את-המים ידעו ויקרא רב בית המשתה אל-החתן:

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּל-אִישׁ יָשִׁים יַיִן טוֹב רִאשׁוֹנָה וְאַחֲרֵי
שָׁתוּ הַקְּרָאִים לְרוּנָה יָשִׁים יַיִן שְׁפֹל-עֶרְךָ לְפָנֵיהֶם וְאַתָּה
צָפֹנֶת אֶת-הַיַּיִן הַטּוֹב עַד-לְאַחֲרָנָה:

11 זֹאת רֵאשִׁית הָאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה יְשׁוּעַ בְּקִנְיָה אֲשֶׁר
לְגִלְיָל וְשָׁם גָּלָה כְּבוֹדוֹ וַיֵּאֱמִינוּ בּוֹ תַלְמִידָיו:

12 וְאַחֲרֵי-כֵן יָרַד אֶל-כֹּפֶר נְחוֹם הוּא וְאִמּוֹ וְאַחֲיוֹ
וְתַלְמִידָיו וַיֵּשְׁבוּ שָׁם יָמִים לֹא רַבִּים:

13 וַיִּקְרַב חַג-הַפֶּסַח לַיהוּדִים וַיַּעַל יְשׁוּעַ יְרוּשָׁלַיִם:

14 וַיִּמָּצֵא אֲנָשִׁים יֹשְׁבִים בַּהֵיכָל מְכָרִים בָּקָר וְצֹאן
וַיּוֹנִים וּמַחְלָפִי כֶסֶף:

15 וַיִּקַּח חֲבָלִים וַיִּשְׂרֹג אֹתָם לְמַלְקָה בָּיְדוֹ וַיִּגְרֹשׁ אֶת-
כָּל־אֶל-מִחוּץ לַהֵיכָל גַּם אֶת-הַצֹּאן גַּם אֶת-הַבָּקָר וַיִּשְׁלַךְ
אֶת-כֶּסֶף הַמַּחְלָפִים אֶרֶצָה וְאֶת-שְׁלֹחַנֵיהֶם הִפֹּךְ:

16 וְאֶל-מְכָרֵי הַיּוֹנִים אָמַר הוֹצִיאוּ אֶת-אַלֶּה מִזֶּה וְלֹא
תַעֲשׂוּ אֶת-בֵּית אָבִי לְבַיִת מִקְדָּשׁ וּמִמְכָּר:

17 אֲזַז זָכְרוּ תַלְמִידָיו אֶת אֲשֶׁר-כָּתוּב קִנְיַת בֵּיתְךָ
אֶכְלָתִנִּי:

18 וַיַּעֲנוּ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מָה אוֹת הָרְאִיתָ לָנוּ כִּי תַעֲשֶׂה כְּזֹאת:

19 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲרִסוּ אֶת-הַהֵיכָל הַזֶּה וְאָנֹכִי בַשְּׁלֹשָׁת יָמִים אֶקִּימֶנּוּ:

20 וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים אַרְבָּעִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים נִבְנָה הַהֵיכָל הַזֶּה וְאַתָּה תִּקְיָמֶנּוּ בַשְּׁלֹשָׁת יָמִים:

21 וְהוּא דָּבָר דְּבָרוֹ עַל-הֵיכָל גִּוְיָתוֹ:

22 עַל-כֵּן אַחֲרֵי תְּקוּמָתוֹ מִן-הַמָּתִים זָכְרוּ תַלְמִידָיו כִּי-כֹה אָמַר לָהֶם וַיֹּאמִינוּ בְּכַתּוּב וּבְדִבַּר יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר דִּבֶּר:

23 וַיְהִי בִּהְיוֹתוֹ בִּירוּשָׁלַיִם בְּחַג-הַפֶּסַח וַיֹּאמִינוּ רַבִּים בְּשִׁמוֹ כִּי רָאוּ אֶת-הָאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵיהֶם:

24 וַיֵּשׁוּעַ לֹא הֶאֱמִין לָהֶם יַעַן יָדַע אֶת-יֵצֶר כָּלָם:

25 וּבִיַּעַן לֹא בִקֵּשׁ עֵדוּת אִישׁ בְּאִישׁ כִּי אֶת-מַחְשָׁבוֹת אָדָם הוּא הָיָה מִבִּין:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 3

- 1 וַיְהִי אִישׁ מִן-הַפְּרוּשִׁים וּשְׁמוֹ נִקְדִּימוֹן קָצִין הַיְּהוּדִים:
- 2 הוּא בָּא אֶל-יֵשׁוּעַ לִילָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו רַבִּי יִדְעֻנּוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהִים בָּאתָ לְמוֹרָה לָנוּ כִּי אֵין לָאֵל יֵד-אִישׁ לַעֲשׂוֹת אֶת-הָאֲתוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עוֹשֶׂה בְּלִילִי אִם-אֱלֹהִים עִמּוֹ:
- 3 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָךְ אִם-לֹא יוֹלֵד אִישׁ מִמָּקוֹר עַל לֹא-יּוּכַל לִרְאוֹת אֶת-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים:
- 4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו נִקְדִּימוֹן אֵיכָה יוּכַל אִישׁ לְהַנִּלֵּד וְהוּא זָקֵן הֵכִי יוּכַל לָשׁוּב לְרִחָם אִמּוֹ וּלְהַנִּלֵּד שֵׁנִית:
- 5 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָךְ אִם-לֹא יוֹלֵד אִישׁ מִן-הַמַּיִם וּמִן-הָרוּחַ לֹא-יּוּכַל לָבֹא אֶל-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים:
- 6 הַנּוֹלֵד מִן-הַבָּשָׂר בָּשָׂר הוּא וְהַנּוֹלֵד מִן-הָרוּחַ רוּחַ הוּא:
- 7 אֶל-תִּתְמָה עַל-אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָךְ כִּי נָכוֹן לָכֶם לְהַנִּלֵּד מִמָּקוֹר עַל:

8 הָרוּחַ נִשְׁבֶּתֶת אֶל-אִשָּׁר תַּחֲפֹץ וְאַתָּה שִׁמְעַת-קוֹלָהּ וְלֹא תִדַּע מֵאִיִּן בָּאָה וְאֵן הִיא הִלָּכֶת כְּמוֹ כֵּן כָּל-הַנוֹלָד מִן-הָרוּחַ:

9 וַיַּעַן בְּקוֹדֵימוֹן וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵיכָה תִקְרִינָה כָּאֵלָה:

10 וַיַּעַן יִשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּךְ מוֹרֶה בִּישְׂרָאֵל וְאַתָּה-אֵלָה לֹא יָדַעְתָּ:

11 אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָךְ כִּי אַתָּה אִשָּׁר-יָדַעְנוּ נְדַבֵּר וְאַתָּה אִשָּׁר-רָאִינוּ נָעִיד וְאַתָּם לֹא תִשְׁמָעוּ לְעֵדוּתֵנוּ:

12 אִם בְּדִבְרִים שְׂפָלִים לֹא הֶאֱמַנְתֶּם לִי אֵיךְ תֵּאֱמִינוּ לִי כִי אֲגִיד רָאמוֹת:

13 וְאִישׁ לֹא-עָלָה לְמָרוֹם בְּלִתִּי הוּא אִשָּׁר-יָרַד מִמָּרוֹם הֲלֹא הוּא בֶן-הָאָדָם אִשָּׁר בִּשְׁמַיִם:

14 וְכֹאֲשֶׁר נִשָּׂא מִשָּׁה בַּמִּדְבָּר אֶת-הַנֶּחֱשׁ עַל-הַנֶּסֶךְ כֵּן יִנָּשֵׂא בֶן-הָאָדָם:

15 לְמַעַן אִשָּׁר לֹא יֵאבֹד כָּל-הַמֵּאֲמִין בּוֹ כִּי אִם יִמָּצָא בּוֹ חַיִּי עוֹלָם:

16 כִּי-כֵן אֲהֵב אֱלֹהִים אֶת-הָעוֹלָם עַד-אֲשֶׁר נָתַן בְּעֶדּוֹ
אֶת-בָּנָו אֶת-יִחִידוֹ וְכָל-הַמַּאֲמִין בּוֹ לֹא-יֵאבֵד כִּי בּוֹ יִמָּצָא
חַיֵּי עוֹלָם:

17 כִּי לֹא-שָׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בָּנָו אֶל-הָעוֹלָם לְהַרְשִׁיעוֹ
בְּהַשְׁפָּטוֹ כִּי אִם-לְמַעַן יִוָּשַׁע בּוֹ הָעוֹלָם:

18 הַמַּאֲמִין בּוֹ לֹא יֵאָשֶׁם וְאֲשֶׁר לֹא-יֵאֱמִין בּוֹ אֲשַׁמְתּוּ
עָלָיו מִנִּי אִזֹּכֵר כִּי לֹא-הֵאֱמִין בְּשֵׁם הַיֵּחִיד לֵאלֹהִים:

19 וְזֶה הוּא הַמְּשַׁפֵּט כִּי הָאֹר בָּא אֶל-הָעוֹלָם וּבְנֵי הָאָדָם
אָהָבוּ אֶת-הַחֹשֶׁךְ מִן-הָאֹר כִּי רָעִים מַעֲשִׂיהֶם:

20 כִּי כָל-פֶּעַל אָנוֹן שֵׁנָא הוּא אֶת-הָאֹר וְלֹא יָבֹא אֶל-
הָאֹר לְבָלִי יִבְחָנוּ מַעֲשָׂיו:

21 אָבֵל פֶּעַל אֱמֶת יָבֹא אֶל-הָאֹר לְמַעַן יִוָּדְעוּ מַעֲשָׂיו
אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָי הָאֱלֹהִים:

22 אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִלֵּךְ יִשׁוּעַ וְתַלְמִידָיו אֶל-אֶרֶץ
יְהוּדָה וַיֵּשֶׁב עִמָּהֶם וַיִּטְבֹּל שָׁם:

23 וְגַם-יוֹחָנָן הָיָה מְטַבֵּל בְּעֵת הַהִיא בְּעֵנּוֹן בְּאַכָּה שָׁלֹם
כִּי מֵיִם רַבִּים נִמְצְאוּ שָׁם וְהַבָּאִים נִטְבָּלוּ:

24 כִּי עוֹד לֹא-נָתַן יוֹחָנָן אֶל-בֵּית הַכְּלָא:

25 וַיְהִי-רִיב בֵּין תַּלְמִידֵי יוֹחָנָן וּבֵין אֶחָד הַיְּהוּדִים עַל-
דְּבַר הַטְּהָרָה:

26 וַיָּבֹאוּ אֶל-יוֹחָנָן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבֵּנוּ הָאִישׁ אֲשֶׁר הָיָה
עִמָּךְ בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר הַעִידָתָ לּוֹ הִנֵּה הוּא מְטַבֵּל וְכָלם
בָּאִים אֵלָיו:

27 וַיַּעַן יוֹחָנָן וַיֹּאמֶר לֹא-יֻכַּל אִישׁ לְקַחַת דָּבָר אִם לֹא
נָתַן-לוֹ מִמָּרוֹם:

28 אַתֶּם עֲדִי אֲשֶׁר הִגַּדְתִּי כִּי לֹא-אֶנְכִי הַמַּשִּׁיחַ כִּי אִם-
שְׁלוֹחַ לְפָנָיו:

29 מִי אֲשֶׁר-לוֹ הַכֹּלָה הוּא הֶחָתָן וְאֵהָב הֶחָתָן בְּעַמּוּדוֹ
וְכִשְׁמָעוֹ אֹתוֹ שׁוֹשׁ יְשִׁיעַ לְקוֹל הֶחָתָן עַל-כֵּן מְלֵאָה
שְׂמִחָתִי:

30 הוּא יֵלֶךְ הָלוֹךְ וְרַב וְאֲנִי אֵלֶךְ הָלוֹךְ וְחֹסֶסוֹר:

31 הִבָּא מִמָּרוֹם רָם הוּא מְכַל וְהִבָּא מֵאֶרֶץ מַעְפָּר הוּא
וְעַל-עָפָר יִדְבֹּר הִבָּא מִשָּׁמַיִם רָם הוּא עַל-כֵּל:

32 וְכֹאֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע כֵּן יִתֵּן עֵדוּתוֹ וְלַעֲדוּתוֹ אֵין שְׁמִיעַ:

33 וְהַשְׁמִיעַ לַעֲדוּתוֹ יַחֲתֵם בְּחוּתָם יָדוֹ כִּי הָאֱלֹהִים אֱמֶת:

34 כִּי הוּא אֲנֹכִי שֶׁלַּחֹ אֱלֹהִים דְּבָרִי אֱלֹהִים הוּא מְדַבֵּר
כִּי-לֹא בְּמַשׁוּרָה נָתַן אֶת-רוּחוֹ:

35 הָאֵב אֶהֱב אֶת-הַבֵּן וְאֶת-כָּל נָתַן בְּיָדוֹ:

36 מִי אֲנֹכִי יֵאֱמִין בְּבֶן יֵשׁ-לוֹ חַיִּי עוֹלָם וּמִי אֲנֹכִי לֹא
יֵאֱמִין בְּבֶן לֹא יֵרָאֶה חַיִּים כִּי אִם-תָּרוֹן אִף אֱלֹהִים עָלָיו
יָחֹל:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 4

1 וְכֹאֲנֹכִי נֹדַע לְאָדוֹן כִּי הַפְּרוֹשִׁים שָׁמְעוּ לֵאמֹר יֵשׁוּעַ
הָעֵצָמִיד וְטָבֵל תְּלַמִּידִים רַבִּים מִיּוֹתָנֹן:

2 אִף כִּי-יֵשׁוּעַ לֹא טָבֵל אֹתָם בַּרְק תְּלַמִּידָיו:

3 וַיַּעֲזֹב אֶת-יְהוּדָה וַיָּשָׁב וַיֵּסַע הַגָּלִילָה:

4 וְהָיָה נָכוֹן לוֹ לַעֲבֹר דֶּרֶךְ שְׁמָרוֹן:

5 וַיָּבֹא אֶל-עִיר בְּאֶרֶץ שְׁמָרוֹן וַשָּׂמָה סוֹכֵר מִמּוֹל חֶלְקֶת
הַשָּׂדֶה אֲנֹכִי-נָתַן יַעֲקֹב לְבָנוֹ לְיוֹסֵף:

6 וַשֵּׁם בָּאָר יַעֲקֹב וַיִּשְׁוַע עֵינָהּ נִפְשׁוֹ בַּדֶּרֶךְ וַיָּשָׁב-לוֹ עַל-
הַבָּאָר כְּשָׁעָה הַשְּׁשִׁית:

7 וְהָיָה אִשָּׁה שְׁמֶרְנִית בָּאָה לְשָׂאב-מַיִם וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
יִשְׁוַע תְּנִי-נָא לִי לְשִׁתּוֹת:

8 כִּי תִלְמִידָיו הִלְכוּ הָעִירָה לְשֹׁבֵר לָהֶם אֶכֶל:

9 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה הַשְׁמֶרְנִית הֲלֹא יִהְיוּדֵי אֶתָּה וְאִיךָ
תִּשְׁאַל מִמֶּנִּי לְשִׁתּוֹת וְאַנִּי אִשָּׁה שְׁמֶרְנִית כִּי-אֵין דָּבָר
לְיִהוּדִים עִם-הַשְׁמֶרְנִים:

10 וַיַּעַן יִשְׁוַע וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ לוֹ יָדַעְתָּ אֶת-מַתַּת אֱלֹהִים וּמִי
הָאִמֵּר לָךְ תְּנִי לִי לְשִׁתּוֹת אֲזַי שְׁאַלְתָּ אֶת מִמֶּנּוּ וְנָתַן לָךְ
מַיִם חַיִּים:

11 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנִי הֵן אֵין-לָךְ בִּמָּה לְשָׂאב
וְהַבָּאָר עֲמֻקָּה וּמֵאֵין לָךְ אִפּוּא מַיִם חַיִּים:

12 הַגָּדוֹל אֶתָּה מִיַּעֲקֹב אָבִינוּ אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ הַבָּאָר הַזֹּאת
אֲשֶׁר מִמֶּנָּה שְׁתָּה הוּא וּבָנָיו וּבָעִירוֹ:

13 וַיַּעַן יִשְׁוַע וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כָּל-הַשְּׁתָּה מִן-הַמַּיִם הָאֵלֶּה
יִצְמָא עוֹד:

14 וְכָל-אֲשֶׁר יִשְׁתָּה מִן-הַמַּיִם אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לוֹ לֹא יִצְמָא
לְעוֹלָם כִּי הַמַּיִם אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן יִהְיוּ בּוֹ לְמִקְוֹר מַיִם נִבְעִים
לְחַיֵּי עוֹלָם:

15 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה תָנָה-לִּי אֲדֹנִי אֶת-הַמַּיִם הֵם
וְלֹא-אֶצְמָא עוֹד וְלֹא אָבֹא הִנֵּה לְשָׂאב:

16 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יִשׁוּעַ לְכִי קִרְאִי לְאִישׁךָ וּבֹאִי הִנֵּה:

17 וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵין-לִי אִישׁ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
יִשׁוּעַ כֵּן דְּבַרְתָּ כִּי אֵין-לְךָ אִישׁ:

18 חֲמִשָּׁה בָּעָלִים הָיוּ לְךָ וְהוּא אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּיּוֹם אֵינָנו
בְּעַלְךָ וּבְזֹאת אֲמַת דְּבַרְתָּ:

19 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנִי רָאָה אָנֹכִי כִּי נָבִיא אָתָּה:

20 אֲבִיתִנוּ הִשְׁתַּחֲוּוּ בָּהֶר הַזֶּה וְאַתֶּם אֹמְרִים כִּי יְרוּשָׁלַיִם
הַמָּקוֹם לְהִשְׁתַּחֲוֹת:

21 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יִשׁוּעַ הֲאִמִּינִי לִי אִשָּׁה כִּי תָבֹא עִתְּ אֲשֶׁר
לֹא-בָהֶר הַזֶּה וְלֹא בִירוּשָׁלַיִם תִּשְׁתַּחֲוּוּ לָאֵל:

22 אַתֶּם מְשַׁתַּחֲוִים אֶל-אֲשֶׁר לֹא תִדְעוּן וְאַנְחָנוּ
מְשַׁתַּחֲוִים אֶל-אֲשֶׁר נִדְעָ כִּי הִישׁוּעָה בָּאָה מִמִּקְוֹר
הַיְּהוּדִים:

23 אָךְ תָּבֵא עֵת וְגַם-הִיא בָּאָה וְהַמְשִׁתָּחוּיִם הַנֶּאֱמָנִים
יִשְׁתַּחֲווּ לָאֵב בְּרוּחַ וּבָאֵמֶת כִּי בַּמְשִׁתָּחוּיִם כָּאֵלָה תִּכְפֹּץ
הָאֵב:

24 הָאֱלֹהִים הוּא רוּחַ וְהַמְשִׁתָּחוּיִם לוֹ עָלֵיהֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת
בְּרוּחַ וּבָאֵמֶת:

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה יָדַעְתִּי כִּי-יָבֹא מְשִׁיחַ עֲהֵנְקָרָא
כְּרִיסְטוֹסָא וְכֹאֲשֶׁר יָבֹא נִגִּיד לָנוּ אֶת-כָּל:

26 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יִשׁוּעַ אֲנִי הוּא הַמְדַּבֵּר אֵלֶיךָ:

27 עוֹד דִּבְרוּ בְּכִיּוֹ וְתִלְמִידָיו בָּאוּ וַיִּתְמָהוּ עַל-דִּבְרוֹ עִם-
אִשָּׁה אַךְ אִישׁ לֹא אָמַר מֶה-תְּבַקֵּשׁ אוֹ לָמָּה תִּדְבֹּר אֵלֶיהָ:

28 וְהָאִשָּׁה עֲזָבָה אֶת-כַּדָּהּ וַתִּלְךָ הָעִירָה וַתֹּאמֶר אֵל-
הָעָם:

29 בָּאוּ וּרְאוּ אִישׁ אֲשֶׁר הִגִּיד לִי כָל-אֲשֶׁר עָשִׂיתִי הָאִין
זֶה הוּא הַמְּשִׁיחַ:

30 וַיֵּצְאוּ מִן-הָעִיר לָבֹא אֵלָיו:

31 וַיְהִי עַד-כֹּה וְעַד כֹּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו תִּלְמִידָיו רַבִּי אָכֹל:

32 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי יֵשׁ-לִי לֶאֱכֹל אֲכַל אֲשֶׁר לֹא
יָדַעְתֶּם:

33 וַיֹּאמְרוּ הַתַּלְמִידִים אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הֲאִם הֵבִיא לוֹ אִישׁ
מֵאֵכָל לֶאֱכֹלָה:

34 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ מֵאֲכָלִי הוּא עֲשׂוֹת רָצוֹן שְׁלָחִי
וּלְכָלוֹת אֶת-פָּעֻלוֹ:

35 הֵן אַתֶּם אֹמְרִים עוֹד אַרְבָּעָה חֲדָשִׁים טָרָם יָבֹא
הַקָּצִיר וְאֲנִי אֹמֵר לָכֶם שָׂאוּ אֶת-עֵינֵיכֶם וּרְאוּ אֶל-הַשָּׂדוֹת
אֲשֶׁר הִלְבִּינוּ לַקָּצִיר:

36 הַקּוֹצֵר יִמָּצֵא שֹׂכְרוֹ וְתַבּוּאָה יֵאָסֵף לְחַיֵּי עוֹלָם וְהַזֵּרֵעַ
וְהַקּוֹצֵר יִשְׂמְחוּ יַחְדָּו:

37 לְמַלְאֵת דְּבַר הַמַּלְשָׁל אֶחָד זֵרֵעַ וְאַחֵר קָצֵר:

38 אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּי אֲתֶכֶם לַקָּצֵר בְּמָקוֹם לֹא עֹמְלָתָם שֵׁם
אַחֲרִים עֹמְלוֹ וְאַתֶּם בְּאַתֶּם עַל-עֹמְלָם:

39 וְרַבִּים מִן-הַשְּׂמֹרְנִים בָּעִיר הֵהִיא הֵאָמִינוּ בּוֹ בִּעֲבוּר
דְּבַר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִעִידָה לֵאמֹר הוּא הַגִּיד לִי אֶת-כָּל-
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי:

40 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו הַשְּׂמֹרְנִים וַיִּקְרְאוּ לוֹ לָשֶׁבֶת אַתֶּם וַיֵּשֶׁב
שָׁם יוֹמִים:

41 וְעוֹד רַבִּים מֵהֵמָּה הֵאָמִינוּ בּוֹ בִּעֲבוּר דְּבָרֵי פִיהוּ:

42 וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָאִשָּׁה עֲתָה אֲנַחְנוּ מֵאֲמִינִים בּוֹ לֹא-
בַעֲבוּר דְּבָרְךָ כִּי גַם-אֲנַחְנוּ שָׁמַעְנוּ וַנֵּדַע כִּי-אֱמֵן זֶה הוּא
הַמָּשִׁיחַ מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם:

43 וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁנִים יָמִים וַיִּסַּע לְמַסְעָיו הַגָּלִילִיָּה:

44 אַף כִּי הִגִּיד יֵשׁוּעַ כִּי אֵין-כָּבוֹד לְנָבִיא בְּאֶרֶץ מוֹלָדָתוֹ:

45 וַיָּבֹא אֶל-הַגָּלִיל וַיַּחֲזִיקוּ-בּוֹ הַגָּלִילִים כִּי רָאוּ אֶת כָּל-
אֲשֶׁר עָשָׂה בִירוּשָׁלַיִם בְּיָמֵי הֶחָג כִּי גַם-הֵם חָגְגוּ שָׁם אֶת-
הַחֵג הַהוּא:

46 וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ עוֹד הַפֶּעַם אֶל-קִנְיָה בַּגָּלִיל אֲשֶׁר הָפֶךְ שָׁם
הַיָּמִים לֵיזֵין וְאִישׁ הָיָה מַעֲבֹדֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנוֹ חָלָה בְּכַפֹּר-
נַחוּם:

47 וַכֹּאֲשֶׁר שָׁמַע כִּי-בָא יֵשׁוּעַ מִיהוּדָה לַגָּלִיל וַיֵּלֶךְ אֵלָיו
וַיִּפְצֹר-בּוֹ לָרֶדֶת אֹתוֹ וְלִרְפֹּא אֶת-בְּנוֹ אֲשֶׁר נָטָה לָמוּת:

48 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ אִם-לֹא תֵרְאוּ אֹתוֹת וּמִפְתִּים לֹא
תֵאֱמִינוּ:

49 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ רָדָה-נָא אֲדֹנָי בְּטָרָם יָמוּת בְּנִי:

50 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ לֵךְ לְדַרְכְּךָ בֶּנֶךְ חַי וְהָאִישׁ הֶאֱמִין
בְּדָבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יֵשׁוּעַ וַיֵּלֶךְ:

51 וַיְהִי בִּלְכָתוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ עֲבָדָיו וַיִּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר בֶּנְךָ
חַי:

52 וַיִּדְרֹשׁ מֵהֶם אֶת-הַשָּׁעָה אֲשֶׁר הֵחֵל לְהַרְפֹּא מִחֻלּוֹ
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֶתְמוּל בַּשָּׁעָה הַשְּׁבִיעִית סָרָה מִמֶּנּוּ
הַקִּדְחַת:

53 וַיֵּדַע אָבִיו כִּי הָיָה בַּשָּׁעָה הַהִיא אֲשֶׁר הִגִּיד-לוֹ יֵשׁוּעַ
בֶּנְךָ חַי וַיֵּאֱמֶן הוּא וְכָל-בֵּיתוֹ:

54 זֶה הוּא הָאוֹת הַשְּׁנִי אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ בִּגְלִיל בְּשׁוּבוֹ
מִיְּהוּדָה:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 5

1 וְאַחֲרֵי-כֵן בָּא מוֹעֵד חַג הַיְּהוּדִים וַיַּעַל יֵשׁוּעַ יְרוּשָׁלַיִמָּה:

2 וּבִירוּשָׁלַיִם בֵּרַכְתָּ מַיִם עַל-יַד שַׁעַר הַצֹּאן אֲשֶׁר קָרָאוּ
לָהּ בִּלְשׁוֹן עֵבְרִית בֵּית-חֶסֶדָּא וְלָהּ חֲמִשָּׁה אֵלֻמוֹת:

3 וְשָׁם שָׁכְבוּ רַבִּים חוֹלִים עֲוָרִים פְּסָחִים וַיִּבְשִׁי-כַח וְהֵם
מִיַּחֲלִים שָׁם עַד אֲשֶׁר-יִגֹּעוּ הַמַּיִם:

4 כִּי לַעֲד מִן-הָעַתִּים יֵרֵד מִלְאָךְ אֶל-הַבְּרָכָה וְהִרְתִּים אֶת-
הַמֵּים וְהָיָה הָרָאשׁוֹן הַיֵּרֵד שָׁם אַחֲרֵי אֲשֶׁר רִתְחוּ הַמֵּים
וְרָפָא לוֹ מְכַל-מַחֲלָה אֲשֶׁר דָּבָקָה-בּוֹ:

5 וְאִישׁ הָיָה שָׁם אֲשֶׁר חָלָה אֶת-חָלְיוֹ שְׁמִנָּה וּשְׁלֵשִׁים
שָׁנָה:

6 וַיֵּרָא אֹתוֹ יֵשׁוּעַ שֹׁכֵב עַל-מִשְׁכָּבוֹ וַיַּדַּע כִּי שָׁכַב כֵּן יָמִים
רַבִּים וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֶחָפֵץ אַתָּה לְהִרְפָּא:

7 וַיַּעַן אֹתוֹ הַחֹלֶה אֹדְנִי אֵין לִי אִישׁ אֲשֶׁר יוֹרִידֵנִי אֶל-
הַבְּרָכָה לָעֵת רִגְשַׁת הַמֵּים וְאֲנִי טָרָם אֶרֶד וַיֵּרֵד אַחֵר
לִפְנָי:

8 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ קוּם שָׂא אֶת-מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ:

9 וּפִתְאֹם שָׁב הָאִישׁ לְאִיתָנוּ וַיִּשָּׂא אֶת-מִשְׁכָּבוֹ וַיֵּלֶךְ:

10 וְהַיּוֹם הַהוּא הָיָה יוֹם הַשַּׁבָּת וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים אֶל-
הָאִישׁ הַנִּרְפָּא הֲלֹא שַׁבָּת הַיּוֹם וְאֵין לָךְ לָשֵׂאת אֶת-
הַמִּשְׁכָּב:

11 וַיַּעַן אֹתָם לֵאמֹר הָרַפָּא אֶתִּי הוּא אָמַר אֵלַי שָׂא אֶת-
מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ:

12 וַיִּשְׁאַלְהוּ מִי הוּא הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר אֵלַיִךְ שָׂא אֶת-
מִשְׁכַּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ:

13 וְהִנֵּרְפָא לֹא יָדַע מִי הוּא כִּי יֵשׁוּעַ הֵלֵךְ-לוֹ בְּהִתְאַסֵּף
עִם-רַב בַּמָּקוֹם הַהוּא:

14 אַחֲרֵי-כֵן מָצָא אֹתוֹ יֵשׁוּעַ בְּבֵית הַמְּקוֹדֵשׁ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
רְאֵה כִּי נִרְפֵּאת אַל-תּוֹסֵף לַחֲטֹא פֶּן-תֵּאָנָה אֵלַיִךְ רָעָה
גְּדוֹלָה מְזֹאת:

15 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ וַיִּגַּד לַיהוּדִים כִּי-יֵשׁוּעַ הוּא אֲשֶׁר רָפָאוּ:

16 וְעַל-כֵּן רָדְפוּ הַיהוּדִים אֶת-יֵשׁוּעַ וַיִּבְקָשׁוּ הַמִּיתוֹ עֵקֶב
אֲשֶׁר עָשָׂה זֹאת בַּשַּׁבָּת:

17 וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ אָבִי פֹעֵל פְּעֻלָּתוֹ עַד-עֹתָה וְגַם-אֲנִי
פֹעֵל הַיּוֹם:

18 וּבַעֲבוּר זֹאת בִּקְשׁוּ הַיהוּדִים בְּחֶפְזָא יִתֵּר לְהִרְגוֹ כִּי לֹא
רַק אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת חָלַל כִּי אִם גַּם-אָמַר עַל-אֱלֹהִים כִּי
הוּא אָבִיו וְכִי הוּא דוֹמָה לְאֱלֹהִים:

19 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָכֶם הֵיכָן
לֹא-יוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר מִלְּבוֹ בְּלִתִּי אֶת אֲשֶׁר-רָאָה מֶה-
פֹּעֵל הָאָב כִּי אֶת-אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה עֹשֶׂה גַם-הֵיכָן כְּמֹהוּ:

20 כִּי הָאֵב אֶהֱב אֶת-הֵבֶן וּמֵרָאָה אֶתוֹ אֶת-כָּל אֲשֶׁר הוּא
עֹשֶׂה וּגְדֹלוֹת מַאֲלָה יֵרָאֶנּוּ לְהִיּוֹת לְפָלֵא בְּעֵינֵיכֶם:

21 כִּי כֹאֲשֶׁר הָאֵב מַעֲלָה וּמַחֲיָה אֶת-הַמֵּתִים כֵּן יַחֲיֶה גַם-
הֵבֶן אֶת-אֲשֶׁר חָפֵץ בּוֹ:

22 וְהָאֵב לֹא-יִשְׁפֹּט אִישׁ אֶחָד כָּל-מִשְׁפָּטוֹ נָתַן בְּיַד הֵבֶן:

23 לְמַעַן יִכְבְּדוּ כָלָם אֶת-הֵבֶן כֹּאֲשֶׁר יִכְבְּדוּ אֶת-הָאֵב מִי
אֲשֶׁר לֹא-יִכְבֵּד אֶת-הֵבֶן אֵינָנוּ מְכַבֵּד אֶת הָאֵב אֲשֶׁר
שָׁלַחוּ:

24 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הַמְּקַשִּׁיב לְדִבְרֵי וּמֵאֲמִין
בְּשִׁלְחֵי יֵשׁ-לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וְלֹא יָבֹא לְהַשְׁפִּיט כִּי-עֹבֵר מִמְּנוֹת
לַחַיִּים:

25 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי-תִבָּא עֵת וְכִי גַם-בָּאָה
וְהַמֵּתִים יִשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל בֶּן-הָאֱלֹהִים וְהַשְׁמָעִים חַיָּה יַחֲיוּ:

26 כִּי כֹאֲשֶׁר חַיֵּי הָאֵב מִמְּקוֹר עֲצָמוֹ כֵּן נָתַן לִבָּן לְהִיּוֹת-
לוֹ חַיָּיו מִמְּקוֹר עֲצָמוֹ:

27 וְגַם-כֹּחַ נָתַן בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט כִּי בֶן-הָאָדָם הוּא:

28 עַל-זֹאת אֵל-תַּתְּמָהּוּ תַמָּה כִּי הִנֵּה יוֹם בָּא וְכָל-שְׁכֵנֵי
קִבְרֵי יִשְׁמְעוּ אֶת-קוֹלוֹ וַיַּעֲלוּ:

29 הַעֲשִׂים טוֹב יַעֲמִדוּ לַחַיִּים וְהַעֲשִׂים רָע יַעֲמִדוּ
לְמִשְׁפָּט:

30 לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת דְּבָר מִלְּבִי כַּאֲשֶׁר אֶשְׁמַע כֵּן אֶשְׁפֹּט
וּמִשְׁפָּטִי מִשְׁפָּט-צֶדֶק כִּי לֹא רְצוֹנִי אָנִי מִבְּקֶשׁ כִּי אִם-
רְצוֹן הָאֵב אֲשֶׁר שְׁלַחִי:

31 אִם-אָנִי לְבִדִּי מַעֲיִד עָלַי לֹא נֶאֱמָנָה עֵדוּתִי:

32 אֲךָ יֵשׁ עַד אַחֵר לִי וַיַּדְעֹתִי כִּי עֵדוּתוֹ אֲשֶׁר-הוּא מַעֲיִד
עָלַי נֶאֱמָנָה:

33 אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֶל-יוֹחָנָן וְהוּא הֵעִיד עֵדוּת אֶמֶת:

34 וְאָנִי לֹא מֵאָדָם אֶקַּח לִי עֵדוּת אֲךָ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
דִּבַּרְתִּי לְמַעַן אַתֶּם תִּנְשְׁעוּן:

35 הוּא הָיָה לְפִיד בָּעֵר וּמֵאִיר וּבְאוּרוֹ הוּא לָקָח לְהַתְעַלֵּם
עַד-אַרְגִּיעָה:

36 וְלִי עֵדוּת גְּדוֹלָה מֵעֵדוּת יוֹחָנָן כִּי הִמְעַשִּׂים אֲשֶׁר נָתַן-
לִי אָבִי לְכָלֹתָם הִמְעַשִּׂים הָאֵלֶּה אָנִי עוֹשֶׂה וְהֵם מַעֲיִדִים
עָלַי כִּי שְׁלַחְנִי הָאֵב:

37 וְהָאֵב אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי הוּא הֵעִיד עָלַי וְאַתֶּם אֶת-קִלּוֹ לֹא-
שָׁמַעְתֶּם מֵעוֹלָם וְאֶת-תְּאֵרוֹ לֹא רִאִיתֶם:

38 וְאִין דְּבָרוֹ שֶׁכֵּן בְּקִרְבְּכֶם כִּי אַתּוּ אֲשֶׁר שָׁלַח לֹא
תֵּאֱמִינוּ בּוֹ:

39 אַתֶּם דֹּרְשִׁים מֵעַל-כְּתָבִי הַקֹּדֶשׁ כִּי בָהֶם אַתֶּם אֹמְרִים
חַיֵּי עוֹלָם לָכֶם וְהֵם הִמָּה הַמַּעֲיִדִים עָלַי:

40 וְלֹא אֲבִיתֶם לָבֹא אֵלַי לְהִיּוֹת לָכֶם חַיִּים:

41 כְּבוֹד לֹא-אֶקַּח מִבְּנֵי אָדָם:

42 וְאַתֶּכֶם יִדְעֹתִי כִּי אֵין-אַהֲבַת אֱלֹהִים בְּקִרְבְּכֶם:

43 אֲנֹכִי הִנֵּה בָאתִי בְּשֵׁם אָבִי וְלֹא הִחֲזַקְתֶּם בִּי וְאַם-יָבֹא
אַחֵר בְּשֵׁם עֶצְמוֹ בּוֹ תִּחְזִיקוּן:

44 אֵיךְ תּוֹכְלוּ לְהֶאֱמִין אַחֲרֵי אֲשֶׁר תִּרְדְּפוּ כְבוֹד אִישׁ
מִרְעֵהוּ וְאַת-הַכְּבוֹד הַבָּא מֵאֵת הָאֱלֹהִים הָאֶחָד לֹא
תִּבְקָשׁוּן:

45 אַל-תִּחְשְׁבוּ כִּי אֲנִי אָבִיא שְׁטִנָּה עֲלֵיכֶם לִפְנֵי הָאֵב יֵשׁ
אֶחָד מִבִּיא שְׁטִנָּה עֲלֵיכֶם מִשֶּׁה אֲשֶׁר בְּטַחְתֶּם בּוֹ:

46 כִּי לוֹ הָאֱמָנוֹתָם בְּמִשֶּׁה הָאֱמָנוֹתָם גַּם-בִּי כִּי עָלַי הוּא
כְּתֹב:

47 אֲךְ אִם-בְּכְתָבִיו לֹא תֵאֱמִינוּ אֵיךְ תֵּאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 6

- 1 וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיַּעֲבֹר יֵשׁוּעַ אֶל-עֶבֶר יַם-הַגָּלִיל הוּא יָם
טִיבֵרְיָה:
- 2 וְהָמוֹן עַם-רַב הָלָכוּ אַחֲרָיו כִּי רָאוּ אֶת-הָאֹתוֹת אֲשֶׁר
עָשָׂה לְחֹלִים:
- 3 וַיַּעַל יֵשׁוּעַ אֶל-הָהָר וַיֵּשֶׁב-שָׁם עִם-תַּלְמִידָיו:
- 4 וּמוֹעֵד הַפֶּסַח חָג הַיְּהוּדִים קָרָב לָבוֹא:
- 5 וַיֵּשָׂא יֵשׁוּעַ אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא הָמוֹן עַם-רַב בָּא אֵלָיו
וַיֹּאמֶר אֶל-פִּילְפּוֹס מַאֲיִן נִשְׁבֵּר לָהֶם לֶחֶם לֶאֱכֹל:
- 6 וְהוּא דָּבָר כְּזֹאת לְנִסּוֹתוֹ כִּי הוּא יָדַע אֶת-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה:
- 7 וַיַּעַן אֹתוֹ פִּילְפּוֹס מֵאֲתֵימ דִּינָר לָחֶם לֹא-יִשְׁפֹּק לָהֶם
לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ אִישׁ אִישׁ פַּת קֶטְנָה:
- 8 וְאַחַד מִתַּלְמִידָיו אַנְדֵּרִי אָחִי שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס אָמַר אֵלָיו
לֹאמֹר:

9 יֵשׁוּנוּ פֹה נַעַר אֶחָד וְלוֹ חֲמִשָּׁה לֶחֶם שְׁעָרִים וְדָגִים
שָׁנִים אֶךְ מָה אֵלֶּה לָעַם-רַב כֵּן־זֶה:

10 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ הוֹשִׁיבוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיֵּשְׁבוּ כַחֲמִשָּׁת
אֲלָפִים אִישׁ לְמִסְפָּרָם בְּנֵאוֹת דָּשָׁא אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם
לְמַכְבִּיר:

11 וַיִּקַּח יֵשׁוּעַ אֶת-כַּכְרוֹת הַלֶּחֶם וַיְבָרֶךְ וַיַּחֲלֶק לְתַלְמִידָיו
וְהַתַּלְמִידִים לְכָל-הַיֹּשְׁבִים שָׁמָּה וְגַם מִן-הַדָּגִים נָתַן לָהֶם
כֹּאֲנוֹת נַפְשָׁם:

12 וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר שָׁבְעוּ אָמַר אֵל-תַּלְמִידָיו אֲסֹפוּ אֶת-
הַפִּתּוֹתִים הַנּוֹתָרִים לְבָלִי יֵאָבֵד מֵאוֹמָה:

13 וַיֹּאסְפוּ וַיִּמָּלְאוּ שְׁנַיִם-עָשָׂר סֵלִים פִּתּוֹתִים אֲשֶׁר
הוֹתִירוּ הָאֲכָלִים מִן-חֲמִשָּׁה הַשְּׁעָרִים:

14 וַיְהִי כִּכְרֹאוֹת הָעָם אֶת-הָאוֹת הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ
וַיֹּאמְרוּ אִמְנָה זֶה הוּא הַנָּבִיא הַבָּא לְתַבֵּל אֶרֶץ־זֶה:

15 וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי-יָבֹאוּ וְתַפְשׁוּ-בּוֹ לַעֲשֹׂתוֹ לְמֶלֶךְ עַל-כֵּן
חָלַץ מֵהֶם עוֹד הַפַּעַם אֵל-הַהָר לְבֵדּוֹ:

16 וַיְהִי לָעֵת עָרַב וַיֵּלְכוּ תַלְמִידָיו אֵל-הַיָּם וַיֵּרְדּוּ בַּאֲנִיָּה
וַיַּעֲבְרוּ אֵל-עֶבֶר הַיָּם אֵל-כִּפּוֹר גַּחוּם:

17 וְהִנֵּה חֲשֹׁךְ בָּא וַיִּשׁוּעַ עוֹד לֹא-בָא אֲלֵיהֶם:

18 וַיְהִי סַעַר גָּדוֹל עֹבֵר וְהָיָם הַלֵּךְ וְסַעַר:

19 וַיַּחְתְּרוּ כְּמַרְחֵק עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ אוֹ שְׁלֹשִׁים מַעֲנוֹת
וַיֵּרְאוּ אֶת-יִשׁוּעַ הוֹלֵךְ עַל-פְּנֵי הַיָּם הָלוֹךְ וְקָרַב אֶל-הָאֲנִיָּה
וַיֵּרְאוּ:

20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי הוּא אֵל-תֵּי־רָאוּ:

21 וַיּוֹאִילוּ לָקַחַת אֹתוֹ אֶל-הָאֲנִיָּה וְהִנֵּה פֶתַח הַגִּיעָה
הָאֲנִיָּה אֶל-הַיַּבֹּשָׁה אֶל-מַחֲזוֹ חֲכָצִים:

22 וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַיֵּרָא הַמּוֹן הָעַם הָעֹלָמִד מַעֲבָר לַיָּם כִּי
מִבִּלְעָדֵי הָאֲנִיָּה לֹא הָיְתָה נֶשֶׁם אֲנִיָּה אַחֶרֶת כִּי אִם-אַחַת
אֲשֶׁר יָרְדוּ-בָהּ תִּלְמִידָיו וְכִי לֹא-יָרַד יִשׁוּעַ בָּהָ עַם-
תִּלְמִידָיו כִּי אִם-תִּלְמִידָיו עָבְרוּ לְבָדִם:

23 רַק אֲנִיּוֹת אַחֵרוֹת הִגִּיעוּ מִטִּיבֵרְיָה מְקָרֹב לַמָּקוֹם
אֲשֶׁר אָכְלוּ-נֶשֶׁם אֶת-הַלֶּחֶם כֹּאֲשֶׁר בֵּרַךְ הָאֲדוֹן:

24 וְעַל-כֵּן בִּרְאוֹת הַמּוֹן הָעַם כִּי יִשׁוּעַ אֵינָנו נֶשֶׁם וְאִף-לֹא
תִּלְמִידָיו וַיֵּרְדּוּ גַם-הֵמָּה בְּאֲנִיּוֹת הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ כְּפֶר-נַחוּם
לְבַקֵּשׁ אֶת-יִשׁוּעַ:

25 וַיִּמָּצְאוּהוּ מֵעֶבֶר לַיָּם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רִבְנוּ מִתִּי בָּאתָ
הִנֵּה:

26 וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ לֵאמֹר אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הֵן לֹא
בִּקְשָׁתֶם אֹתִי יַעַן אֲשֶׁר רָאִיתֶם אֶת-אֹתוֹתַי כִּי אִם-יַעַן
מִכְּפָרוֹת הַלֶּחֶם אֲכָלְתֶּם וּשְׁבַעְתֶּם:

27 אֶל-תַּעֲמְלוּ בְּעַד אֲכָל אֲבִד כִּי אִם-בְּעַד לֶחֶם עֲלִיד
לְחַיֵּי עוֹלָם אֲשֶׁר בֶּן-הָאָדָם יִתֵּן לָכֶם כִּי-עָלִיו חֲתָם
הָאֱלֹהִים הָאֵב אֶת-חֲתָמוֹ:

28 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה-נַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַפְעֵל פְּעֻלֹת אֱלֹהִים:

29 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם זֹאת פְּעֻלַת אֱלֹהִים כִּי-
תֵאֱמִינוּ בְּאִישׁ אֲשֶׁר שָׁלַחוּ אֲלֵיכֶם:

30 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וּמַה-הָאוֹת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כִּי נִרְאֶה וְנֵאֱמִין
בָּךְ מַה-תַּכְפֹּעַל:

31 אָבוֹתֵינוּ אָכְלוּ אֶת-הַמָּן בַּמִּדְבָּר כִּכְתוּב לֶחֶם שָׁמַיִם
נָתַן-לָמוֹ לֶאֱכֹל:

32 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם מֹשֶׁה לֹא
נָתַן לָכֶם לֶחֶם שָׁמַיִם כִּי אִם-אָבִי נָתַן לָכֶם לֶחֶם אֱמֶת מִן-
הַשָּׁמַיִם:

33 כִּי-לָחֶם אֱלֹהִים הוּא הִירָד מִן-הַשָּׁמַיִם וְהַנוֹתֵן חַיִּים
לְעוֹלָם:

34 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲדֹנָינוּ תְּנֶה-לָּנוּ אֶת-הַלָּחֶם הַזֶּה תָּמִיד:

35 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ אָנֹכִי הוּא לָחֶם הַחַיִּים כָּל-הַבָּא
אֵלַי לֹא יָרֻעַ וְכָל-הַמֵּאֲמִין בִּי לֹא יִצְמָא עוֹד לְעוֹלָם:

36 וַאֲמַר אֲלֵיכֶם אֲנֹשׁ רְאִיתֶם אֹתִי וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם בִּי:

37 כָּל-אִישׁ אֲנֹשׁ אֹתוֹ יִתֵּן-לִי הָאֵב יִבֹּא אֵלַי וְהִבָּא אֵלַי
לֹא אֶגְרָשְׁנוּ מִפָּנָי:

38 כִּי יִרְדֹּתִי מִן-הַשָּׁמַיִם לֹא לַעֲשׂוֹת רְצוֹנִי כִּי אִם-רְצוֹן
הָאֵב אֲנֹשׁ שְׁלָחִי:

39 וְזֶה רְצוֹן הָאֵב אֲנֹשׁ שְׁלָחִי כִּי אֶת-אֲנֹשׁ נָתַן לִי לֹא-
יֵאבֵד לִי אֵף אֶחָד כִּי אֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא:

40 כִּי זֶה רְצוֹן אָבִי מִי אֲנֹשׁ רֹאֶה אֶת-הַבֶּן וּמֵאֲמִין בּוֹ
יִהְיוּ-לוֹ חַיִּי עוֹלָם וְאֲנִי אֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא:

41 וַיִּלְנוּ עָלָיו הַיְּהוּדִים עַל כִּי-אָמַר אָנֹכִי הוּא לָחֶם הִירָד
מִן-הַשָּׁמַיִם:

42 וַיֹּאמְרוּ הֲלֹא זֶה הוּא יִשׁוּעַ בֶּן-יֹסֵף אֲנֹשׁ יָדַעְנוּ אֶת-
אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ וְאִיךָ יֹאמַר הוּא מִן-הַשָּׁמַיִם יִרְדֹּתִי:

- 43 וַיַּעַן יִשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֵל-נָא תְּהִי תְּלוּנָה בֵּינֵיכֶם:
- 44 לֹא-יֻכַּל אִישׁ לְבֹא אֵלַי בְּלִתִּי אִם-יִמְשְׁכֶהוּ הָאֵב אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי וְאֲנִי אֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאֶחָד:
- 45 הֲלֹא כָּתוּב בַּנְּבִיאִים וְכָל-בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה כָּל-הַשָּׁמַיִם מִן-הָאֵב וְלִמַּד מִמֶּנּוּ יָבֹא אֵלַי:
- 46 וְלֹא כִי-רָאָה אָדָם אֶת-הָאֵב כִּי רַק זֶה אֲשֶׁר מֵאֵת יְהוָה הוּא רָאָה אֶת-הָאֵב:
- 47 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כָּל-הַמַּאֲמִין בִּי יֵשׁ-לוֹ חַיִּי עוֹלָם:
- 48 אֲנִי הוּא לָחֶם הַחַיִּים:
- 49 אֲבוֹתֵיכֶם אָכְלוּ אֶת-הַמָּן בַּמִּדְבָּר וַיָּמָתוּ:
- 50 וְזֶה הוּא הַלֶּחֶם הַיֵּרֶד מִן-הַשָּׁמַיִם לְבַעֲבוֹר יֹאכֵל-אָדָם מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמוּת:
- 51 אֲנֹכִי לָחֶם חַיִּים הַיֵּרֶד מִן-הַשָּׁמַיִם אָדָם כִּי-יֹאכֵל מִלֶּחֶם הַזֶּה וְחַי לְעוֹלָם וְהַלֶּחֶם אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן בְּשָׂרִי הוּא אֲשֶׁר אֶתְּנֶנּוּ בְּעַד חַיִּי הָעוֹלָם:
- 52 וַיִּרְגְּנוּ הַיְּהוּדִים בֵּינֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יֻכַּל זֶה לָתֵת-לָנוּ אֶת-בְּשָׂרוֹ לֶאֱכֹל:

53 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיהֶם יֵשׁוּעַ אֲמֵן אֲמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם-לֹא
תֹאכְלוּ מִבְּשָׂר בֶּן-הָאָדָם וּמִדָּמּוֹ לֹא תִשְׁתּוּ לֹא יִהְיוּ לָכֶם
חַיִּים בְּעֶצְמוֹתֵיכֶם:

54 הָאֲכַל מִבְּשָׂרִי וְהִשְׁתָּה מִדָּמִי יֵשׁ-לוֹ חַיִּי עוֹלָם וְאֲנִי
אֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן:

55 כִּי בִּשְׂרִי הוּא אֲכַל אֵמֶת וְדָמִי שִׁקּוּי אֵמֶת:

56 הָאֲכַל אֶת-בִּשְׂרִי וְהִשְׁתָּה אֶת-דָּמִי הוּא יִשְׁכֶּן-בִּי וְאֲנִי
בוֹ:

57 כִּי כִּמוֹ הָאֵב הַחַי שְׁלַחְנִי וְאֲנֹכִי חַי בִּגְלָלוֹ כֵּן הָאֲכַל
אֹתִי גַם-הוּא יִחְיֶה בִּגְלָלִי:

58 זֶה הוּא הַלֶּחֶם הַיֵּרֶד מִן-הַשָּׁמַיִם לֹא כֶּמֶן אֲשֶׁר אֲכָלוּ
אֲבוֹתֵיכֶם וָמָתוּ הָאֲכַל מִן-הַלֶּחֶם הַזֶּה יִחְיֶה לְעוֹלָם:

59 כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר בְּלִמְדוֹ בְּבֵית הַכִּנְסָת בְּכֶפֶר-
נַחוּם:

60 וְרַבִּים מִתְלַמִּידָיו שָׁמְעוּ וַיֹּאמְרוּ קֹשֶׁה הַדָּבָר הַזֶּה מִי
יֻכַּל לִשְׁמָעוֹ:

61 וַיֵּשׁוּעַ יָדַע בְּנִפְשׁוֹ כִּי תִלְמִידָיו מְלִינִים עַל-זֶה וַיֹּאמֶר
אֱלֵיהֶם הַזֶּה הָיָה לָכֶם לְמוֹקֵשׁ:

62 וַיֵּמָה-יְהִיָּה כִּי-תִרְאוּ אֶת-בֶּן-הָאָדָם עֹלָה אֶל-אֱשֶׁר
הָיָה-שָׁם לְפָנִים:

63 הָרוּחַ הוּא הַמְסִיָּה וְהַבְּשָׁר לֹא-יֵצֵלַח לְכָל הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם רוּחַ הֵם וְחַיִּים:

64 אַךְ-יֵשׁ אֲנָשִׁים בְּכֶם אֲשֶׁר אֵין אֱמֵן בָּם כִּי יִשׁוּעַ יֵדַע
מֵרֹאשׁ מִי אֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא יֶאֱמִינוּ וּמִי הוּא אֲשֶׁר יִסְגִּירָהוּ:

65 וַיֹּאמֶר בִּעֲבוּר זֶה הַגִּדְתִּי לָכֶם כִּי לֹא-יֻכַּל אִישׁ לְבֹא
אֵלַי בְּלִתִּי אִם-נָתוּן-לוֹ מֵאֵת הָאֵב:

66 וּבִעֲבוּר הַדְּבָר הַזֶּה שָׁבוּ אַחֲוֹר רַבִּים מִתְלַמִּידָיו וְלֹא
הִלְכוּ עוֹד עִמּוֹ:

67 וַיֹּאמֶר יִשׁוּעַ אֶל-שְׁנַיִם הָעֹשָׂר הָיִשׁ אֶת-לְבָבְכֶם לְשׁוּב
מֵאַחֲרֵי גַם-אַתֶּם:

68 וַיַּעַן אֹתוֹ שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס אֹדְנִי אֶל-מִי גִלְדִּי וְדַבְּרִי חַיִּי
עוֹלָם עַמָּד:

69 וְאַנְחֵנוּ הֶאֱמַנּוּ וְגַם-יָדַעְנוּ כִּי אַתָּה הוּא הַמְּשִׁיחַ בֶּן-אֵל
חַי:

70 וַיַּעַן אַתֶּם יִשׁוּעַ הֵלֹא שְׁנַיִם עֹשָׂר בְּחִרְתִּי בְכֶם וְאַחַד
מִכֶּם שָׁטָן הוּא:

71 וְזֹאת דְּבַר עַל-יְהוּדָה בֶּן-שֹׁמְעוֹן אִישׁ-קָרִיּוֹת כִּי זֶה
נָכוֹן הָיָה לְהַסְגִּירוֹ וְהוּא אֶחָד מִשְׁנַיִם הָעָשָׂר:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 7

1 אַחֲרֵי-כֵן נָסַע יֵשׁוּעַ הֵנָּה וְהֵנָּה בִּגְלִיל כִּי לֹא אָבָה לְנַסֵּעַ
בִּיהוּדָה אַחֲרֵי-אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים לְהָרְגוֹ:

2 וַיִּקְרַב חַג הַיְּהוּדִים חַג הַסִּכּוֹת:

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַחֲיוֹ עָלֶה מִזֶּה וְלֵךְ-לָךְ אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה
לְמַעַן יֵרְאוּ תִלְמִידֶיךָ גַּם-שָׁם אֶת-הָעֲלִילָה אֲשֶׁר-אַתָּה
עוֹשֶׂה:

4 כִּי אֵין-אִישׁ עוֹשֶׂה דְּבַר בִּסְתֵּר וּמִבִּקֵּשׁ הוּא לְהִנָּדַע נֶגֶד
הַשָּׁמַיִשׁ וְאֵם כֵּן אַתָּה עוֹשֶׂה קוֹם הִנָּדַע בְּאֶרֶץ:

5 כִּי-אַחֲיוֹ גַם-הֵם לֹא הֶאֱמִינוּ בּוֹ:

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ עוֹד לֹא-בָאָה עִתִּי עַד-הֵנָּה וְעַתָּכֶם
הִיא אֶתְכֶם תִּמְיִד:

7 הָעוֹלָם לֹא-תוּכַל לִשְׁנֹא אֶתְכֶם וְאֶתִי תִשְׁנֹא עֵקֶב עֲדוּתִי
כֹּה כִּי רָעִים מַעֲשֵׂיהָ:

8 עָלוּ אַתֶּם לָעֵת הַחֹג וְאֲנִי לֹא אֶעֱלֶה לָּעֵת הַחֹג עִתָּהּ כִּי
לֹא מָלְאָה עֲתִי עַד-כֹּה:

9 כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר וַיִּתְמַהֲמַה בַּגָּלִיל:

10 וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר עָלוּ אֶחָיו לָעֵת הַחֹג עָלָה גַם-הוּא לֹא
בַּגָּלוּי כִּי אִם-כְּמִסְתַּתֵּר:

11 וַיִּבְקֹשׁוּ אֹתוֹ הַיְּהוּדִים בְּחֹג וַיֹּאמְרוּ אֵיזָה אֵיפֹא הוּא:

12 וַיְהִי הָעַם נִדּוֹן הַרְבֵּה אֵלֶּה אֹמְרִים כִּי-טוֹב הוּא וְאֵלֶּה
אֹמְרִים לֹא כִי-מִתְעַה הוּא אֶת-הָעַם:

13 אָפֶס אֵין-אִישׁ מְדַבֵּר עָלָיו בַּגָּלוּי מִפְּנֵי יִרְאַת
הַיְּהוּדִים:

14 וַיְהִי בְּתוֹךְ יָמֵי הַחֹג וַיַּעַל יֵשׁוּעַ וַיִּלְמַד בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

15 וְהַיְּהוּדִים תָּמָהּוּ לֵאמֹר מֵאֵין יָדַע זֶה סֵפֶר וְהוּא לֹא
לָמַד:

16 וַיַּעַן אַתֶּם יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לֹא תוֹרָתִי שְׁלִי אֲנִי מוֹרֶה כִּי
אִם-תּוֹרַת שְׁלֹחִי:

17 מי האיש הקפץ לעשות רצונו הוא ידע תורת אדם-
מאת אלהים היא או מלבי אני מורה:

18 המורה מלבו את-כבודו הוא מבקש והמבקש כבוד
שלחו נאמן הוא ולא עולתה בו:

19 הלא משה נתן לכם את-התורה ואין איש מכם שמר
את-התורה מדוע תבקשו להרגני:

20 ויען העם ויאמר רוח רעה בך מי איפא מבקש
להרגך:

21 ויען ישוע ויאמר אליהם פעלה אחת פעלתי וכלכם
תתמהו:

22 הן משה נתן לכם את-המולת אף כי-לא ממשה היא
כי אם מן-האבות ועל-כן בשבת תמולו בן-זכר:

23 ועתה אם-בשבת המול ימול בן-זכר לבעבור לא
תופר תורת משה למה-זה תתעברו-בי על כי-רפאתי
איש כלו בשבת:

24 אל-תשפטו לעינים כי אם-משפט-צדק שפטו:

25 ויאמרו אחדים מישבי ירושלים הלא זה הוא אשר
הם מבקשים להמיתו:

26 וְהִנֵּה הוּא מְדַבֵּר בְּרַבִּים וְהֵם אֵינָם אֹמְרִים לוֹ דָּבָר
הַאֵף אֲמָנָם הִכִּירוּ שְׁרִינוּ כִּי-בְּאַמֶּת הוּא הַמְּשִׁיחַ:

27 אֲךָ אַת-הָאִישׁ הַזֶּה יִדְעֵנוּ מֵאֵין הוּא אֲבָל הַמְּשִׁיחַ
בָּבֶאוּ לֹא-יֵדַע אָדָם מֵאֵין בָּא:

28 אֲזִי יִלְמַד יִשׁוּעַ בַּמִּקְדָּשׁ וַיִּקְרָא לֵאמֹר אֲכֹן יִדְעֶתֶם אֹתִי
גַם-יִדְעֶתֶם מֵאֵין אֲנֹכִי אֲךָ מִלְּבִי לֹא-בָאתִי כִּי יֵשׁ נֶאֱמָן
אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי וְאַתֶּם לֹא יִדְעֶתֶם אֹתוֹ:

29 וְאַנִּי יִדְעָתִי אֹתוֹ כִּי מֵאֹתוֹ אֲנֹכִי וְהוּא שְׁלַחְנִי:

30 וַיִּבְקְשׁוּ לְתַפְשׂוֹ וְאִישׁ לֹא-שָׁלַח בּוֹ יָד כִּי עוֹד לֹא-בָאָה
עִתּוֹ:

31 וְרַבִּים מִן-הָעָם הֶאֱמִינוּ-בּוֹ וַיֹּאמְרוּ הֵכִי הַמְּשִׁיחַ בָּבֶאוּ
יַעֲשֶׂה אֹתוֹת רַבִּים מֵאֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה:

32 וַיִּשְׁמְעוּ הַפְּרוּשִׁים כִּי הָעָם מִתְּלַחֲשִׁים כְּזֹאת עַל-
אֲדוֹתָיו וַיִּשְׁלְחוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים מִשְׁרֵתִים
לְתַפְשׂוֹ:

33 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ עוֹד מַעַט מְזַעֵר אֵהְיֶה עִמָּכֶם
וְאֵלַי לִי אֵל-שְׁלָחִי:

34 תִּבְקֹשְׁנִי וְלֹא תִמָּצְאֵנִי וּבֹאֲשֶׁר אֶהְיֶה אֲנִי לֹא תֻכָּלוּ
אַתֶּם לָבֹא שָׁמָּה:

35 וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים אִישׁ אֶל-אָחִיו אָנָּה יִלְךָ זֶה כִּי לֹא
נִמָּצָא אֹתוֹ הַיִּלְךָ אֶל-הַנְּפוּצִים בְּאֶרֶץ יוֹן וּלְלַמֵּד אֶת-
הַיּוֹנִים:

36 מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָמַר תִּבְקֹשְׁנִי וְלֹא תִמָּצְאֵנִי
וּבֹאֲשֶׁר אֶהְיֶה אֲנִי לֹא תֻכָּלוּ אַתֶּם לָבֹא שָׁמָּה:

37 וַיְהִי בַיּוֹם הָאֶחָד הַגָּדוֹל בָּחֹג וַיַּעֲמֵד יֵשׁוּעַ וַיִּקְרָא הוּא
כָּל-צִמָּא לָכוּ אֵלַי וּנְשָׁתוּ:

38 הַמַּאֲמִין בִּי כַּדָּבָר הַכָּתוּב מִקְרָבוֹ יִזְלוּ נַחְלֵי מַיִם
חַיִּים:

39 כָּזָאת דִּבֶּר עַל-הָרוּחַ אֲשֶׁר תֵּנַח עַל-הַמַּאֲמִינִים בּוֹ כִּי
עוֹד לֹא-נִשְׁפָּף רוּחַ הַקֹּדֶשׁ בְּטָרֶם לָקַח יֵשׁוּעַ אַחֵר כְּבוֹד:

40 וַיֵּשׁ מִן-הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָמְרוּ אִכּוֹן
זֶה הוּא הַנָּבִיא:

41 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר אָמְרוּ זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ וַאֲחֵרִים אָמְרוּ הֲמֵן-
הַגָּלִיל יָבֹא הַמָּשִׁיחַ:

42 הֲלֹא הַכָּתוּב אָמַר כִּי מִזֶּרַע דָּוִד מִבֵּית-לָחֶם הָעִיר חָנָה
דָּוִד מֵשֶׁם יֵצֵא הַמָּשִׁיחַ:

43 וַיִּחַלֵּק הָעָם בְּהִצָּתָם עָלָיו:

44 וַיֵּשׁ מֵהֶם אֲשֶׁר רָצוּ לְתַפְשׁוֹ וְאִישׁ לֹא-שָׁלַח בּוֹ יָדוֹ:

45 וַיָּשׁוּבוּ הַמְּשָׁרְתִּים אֶל-רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים וְהֵם
אָמְרוּ אֲלֵיהֶם מִדּוּעַ לֹא-הִבֵּאתֶם אֹתוֹ:

46 וַיַּעֲנוּ הַמְּשָׁרְתִּים לֵאמֹר מֵעוֹלָם לֹא-דִבֶּר אָדָם כָּמֹהוּ:

47 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַפְּרוּשִׁים הֵכִי נִדְחָתָם גַּם-אַתֶּם:

48 הֵכִי הָאֱמִין בּוֹ אֶחָד הַשָּׂרִים אוֹ אֶחָד הַפְּרוּשִׁים:

49 לְבַד הֶהְמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת-הַתּוֹרָה
אֲרוּרִים הֵמָּה:

50 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם נִקְדִּימוֹן הוּא אֲשֶׁר-כָּא אֱלִיו לְפָנִים
וְהוּא אֶחָד מִן-הַפְּרוּשִׁים:

51 הֵכִי תִשְׁפֹּט תּוֹרָתְנוּ אֶת-הָאָדָם בְּטָרָם יִשְׁמַע מֶה-בְּפִיו
וּבְטָרָם יִנָּדַע מֶה-עָשָׂה:

52 וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֱלִיו הֵמָּן-הַגָּלִיל גַּם-אַתָּה דֹרֵשׁ וְחֻקָּר
כִּי לֹא-קָם נָבִיא מִן-הַגָּלִיל:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 8

- 1 וַיֵּלְכוּ אִישׁ אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיֵּשׁוּעַ הָלַךְ אֶל-הַר הַזֵּיתִים:
- 2 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיָּבֹא עוֹד אֶל-הַהֵיכָל וְכָל-הָעָם בָּאוּ אֵלָיו וַיֵּשֶׁב וַיְלַמְּדֵם:
- 3 וְהַסּוֹפְרִים וְהַפְּרוּשִׁים הֵבִיאוּ לְפָנָיו אִשָּׁה אֲשֶׁר נִתְפָּשָׂה בְּנֹאֲפוּכִיָּה וַיַּעֲמֶדוּהָ בִתְּנוּף:
- 4 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבֵּנוּ הֲאִשָּׁה הַזֹּאת נִתְפָּשָׂה בְּנֹאֲפוּכִיָּה כְּגֹנֵב בַּמִּחְתָּרֶת:
- 5 וּבִתְוֹרָה צָוָה-לָנוּ מֹשֶׁה לְסַקֵּל בְּאַבְנִים אִשָּׁה כָּזָאת וְמָה-תֹּאמַר אָתָּה:
- 6 וְכִזְזָתָא אָמְרוּ לְנִסּוֹתוֹ לְמַצָּא עָלָיו דְּבָר לְשַׁטְנוֹ וַיִּשְׁתּוּחַ יֵשׁוּעַ וַיִּתֵּן בְּאַצְבָּעוֹ עַל-הָאָרֶץ:
- 7 וְכֹאֲשֶׁר הוֹסִיפוּ לִשְׁאֹל אֹתוֹ וַיָּקָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִי-בָכֶם נָקִי מֵעוֹן יֵדָה-בָּהּ אָבֹן רֹאשׁוֹנָה:
- 8 וַיִּשְׁתּוּחַ שֵׁנִית וַיִּתֵּן עוֹד עַל-הָאָרֶץ:
- 9 וְהֵם כְּשִׁמְעֵם אֶת-זֹאת וַיֵּךְ לָבָם אֹתָם יָצְאוּ אִישׁ אִישׁ מִזִּקְנוֹ וְעַד-צָעִיר וַיִּנָּתֵר יֵשׁוּעַ לְבִדּוֹ וְהָאִשָּׁה עֹמֶדֶת בִּתְּנוּף:

- 10 וַיָּקָם יֵשׁוּעַ וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ בִּלְתִּי הָאִשָּׁה לְבָדָּה
וַיֹּאמֶר אִשָּׁה אַיָּה הֵם שׁוֹטְנִיךָ הֵכִי לֹא הִרְשִׁיעַךָ אִישׁ:
- 11 וַתֹּאמֶר אֵין גַּם-אֶחָד אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ גַּם-אֲנִי
לֹא אֲרִשִּׁיעַךָ לְכִי לְבֵיתְךָ וְאֶל-תַּחֲטָאֵי עוֹד:
- 12 וַיּוֹסֶף יֵשׁוּעַ וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם לֵאמֹר אֲנֹכִי אֹר הָעוֹלָם
הַזֶּה לֹךְ אַחֲרֵי לֹא יִלְךְ בַּחֲשָׁךְ כִּי-לֹא אֹר הַחַיִּים:
- 13 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַפְּרוֹשִׁים אַתָּה מַעֲיֵד עֵדוּת לְנִפְשֶׁךָ
עֵדוּתְךָ לֹא נֶאֱמָנָה:
- 14 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם אַף אִם-אֲנִי מַעֲיֵד לְנִפְשִׁי
עֵדוּתִי נֶאֱמָנָה כִּי-יַדְעֹתִי מֵאִין בָּאתִי וּלְאֵן אֲנִי הִלְךְ וְאַתֶּם
אֵינְכֶם יֹדְעִים מֵאִין בָּאתִי וּלְאֵן אֲנִי הִלְךְ:
- 15 אַתֶּם דָּנִים לְעֵינַי בְּשָׂר וְאֲנִי אֵינְנִי דֵן אַף לֹא-לְאַחָד:
- 16 וְאַף לֹא-דֵן הָיִיתִי דִּינִי דִין אֲמַת כִּי אֵינְנִי לְבַדִּי כִּי אִם-
אֲנִי וְהָאֵב אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי:
- 17 וְגַם בְּתוֹרַתְכֶם כָּתוּב כִּי עַל-פִּי שְׁנַיִם עֵדִים יִקוּם
דְּבָר:
- 18 אֲנִי הוּא הַמַּעֲיֵד עֵדוּת לְנִפְשִׁי וְאָבִי אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי גַם-
הוּא לִי לְעֵד:

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אָבִיךָ אֵינוֹ וַיַּעַן יִשׁוּעַ לֹא יִדְעֶתֶם גַּם-אֶתִי
וְגַם-לֹא אֶת-אָבִי לוֹ יִדְעֶתֶם אֶתִי אֲזַי יִדְעֶתֶם גַּם אֶת-אָבִי:

20 כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יִשׁוּעַ בְּבֵית הָאוֹצָר כַּאֲשֶׁר לָמַד
בְּהִיכָל וְלֹא-תִפְשׂוּ אִישׁ כִּי עוֹד לֹא-בָאָה עֵתוֹ:

21 וַיּוֹסֶף יִשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי אֵלֶיךָ לִי וְאַתֶּם
תִּבְקֹשְׁנִי וּבְחַטְאֵיכֶם תָּמוּתוּ וְאֵל-אֲשֶׁר אֲנִי הֵלֶךְ אַתֶּם
לֹא-תוֹכְלוּ לָבֹא שָׁמָּה:

22 וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים הֵיאֲבִיד נִפְשׁוֹ בְּיָדַיִם כִּי אָמַר אֵל-
אֲשֶׁר אֲנִי הֵלֶךְ אַתֶּם לֹא-תוֹכְלוּ לָבֹא שָׁמָּה:

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם מִשְׁכְּנֵי מָטָה וְאֲנִי מִשְׁכְּנֵי מַעְלָה
אַתֶּם מִן-הָעוֹלָם הַזֶּה וְאֲנִי אֵינְנִי מִן-הָעוֹלָם הַזֶּה:

24 לָכֵן אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי תָמוּתוּ בְּחַטְאֵיכֶם כִּי אִם-לֹא
תֵּאֱמִינוּ-בִּי כִי-אֲנִי הוּא תָמוּתוּ בְּחַטְאֵיכֶם:

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וּמִי-זֶה אָתָּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ אֲנִי
הוּא כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם מֶרְאִשׁ:

26 יֵשׁ-לִי רַבּוֹת לְדַבֵּר וְלִשְׁפֹּט עָלֵיכֶם אָכֵן שְׁלָחִי נִאֶמְנוּ
הוּא וְאֶת-הַדִּבָּר אֲשֶׁר אָשְׁמַע מִמֶּנּוּ אַתּוּ אֲדַבֵּר אֵל-
הָעוֹלָם:

- 27 וְהֵם לֹא הִבִּינוּ זֹאת כִּי עַל-הָאֵב דִּבֶּר אֱלֹהִים:
- 28 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ כֹּאֲשֶׁר תִּגְבִּיהוּ אֶת-בֶּן-הָאָדָם לְמַעַלָּה אֲזִי תִכִּירוּ כִּי-אֲנִי הוּא וְלֹא עָשִׂיתִי מְאוּמָה מִלְּבִי כִּי אִם-
הַדִּבָּר אֲשֶׁר הוֹרְנִי הָאֵב אֹתוֹ אֲנִי מְדַבֵּר:
- 29 וְשִׁלְחִי עֲמָדִי הוּא לֹא זָנַח אֹתִי גִלְמוּד כִּי אֶת-הַטּוֹב
בְּעֵינָיו אֲנִי עֹשֶׂה תָמִיד:
- 30 וַיְהִי כַּדִּבְרוֹ אֶת-הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרֵם-בּו רַבִּים:
- 31 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל-הַיְּהוּדִים הַמֵּאֲמִינִים בּו אִם-תַּעֲמְדוּ
בַּדִּבְרִי אֲזִי תִהְיוּ תִלְמִידֵי בִּאֲמָת וּבְתַמִּים:
- 32 כִּי תִשְׁכִּילוּ אֶת-הָאֲמָת וְהָאֲמָת תַּעֲשֶׂה אֶתְכֶם חֲפָשִׁים:
- 33 וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ הֵן זָרַע אֲבָרָהֶם אֲנַחְנוּ וְלֹא-הָיִינוּ עֲבָדִים
לָאָדָם מֵעוֹלָם וְאִיךָ תֹאמַר אַתָּה כִּי-חֲפָשִׁים תִּהְיוּ:
- 34 וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כָּל-אִישׁ
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה חֲטָא עֹבֵד לַחֲטָא הוּא:
- 35 וְהָעֹבֵד לֹא-יֵשֵׁב בְּבֵית עַד-עוֹלָם אֶךָ הַבֶּן יֵשֵׁב שָׁם
עַד-עוֹלָם:
- 36 לָכֵן אִם-הַבֶּן יַעֲשֶׂה אֶתְכֶם חֲפָשִׁים חֲפָשִׁים תִּהְיוּ אֶל-
נָכוֹן:

37 יָדַעְתִּי כִּי-זָרַע אֲבָרְהָם אִתָּם וּבְכָל-זֹאת תִּבְקָשׁוּ אֹת-
נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ כִּי לְדַבָּרִי אֵין מְסִלוֹת בְּלִבְבְּכֶם:

38 אָנִי מְדַבֵּר אֶת אֲשֶׁר רָאִיתִי אֵצֶל הָאֵב וְאַתָּם עֹשִׂים
אֶת אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מֵאֵת אֲבִיכֶם:

39 וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אָבִינוּ הוּא אֲבָרְהָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
יִשׁוּעַ לוֹ הִייתֶם בְּנֵי אֲבָרְהָם כְּמַעֲשֵׂי אֲבָרְהָם עֹשִׂיתֶם:

40 וְאַתָּם מְבַקְשִׁים אֹת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ בְּאֲשֶׁר אָמַת אֲגִיד
לָכֶם אֶת אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֱלֹהִים כְּזֹאת לֹא עָשָׂה
אֲבָרְהָם:

41 כְּמַעֲשֵׂי אֲבִיכֶם אַתֶּם עֹשִׂים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא יִלְדִּי
זְנוּנִים אֲנַחְנוּ יֵשׁ-לָנוּ אָב אֶחָד אֱלֹהִים:

42 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ אִם אֱלֹהִים אֲבִיכֶם תִּאָּהֲבוּנִי כִּי
מֵאֵת אֱלֹהִים יֵצְאֹתִי וַיִּמָּאֲתוּ בָאֲתִי וְלֹא-מִלְּבִי כִּי-הוּא
שֶׁלְחָנִי:

43 מִדּוּעַ לֹא תִבְיֵנוּ נִיב שְׂפָתַי אֵין זֶה כִּי אִם לֹא-תוֹכְלוּן
לְהַשְׁכִּיל אֶל-תּוֹרָתִי:

44 אַתֶּם מֵאֵת אֲבִיכֶם הַשְׁטָן הַנֶּכֶם וּתְתַמְכְּרוּ לַעֲשׂוֹת
כְּתִאֲוֹת אֲבִיכֶם הוּא הִזָּה רֹצֵחַ נַפְשׁוֹת מִרְאֵשׁ וּבְמוֹ-אָמַת

לֹא עָמַד כִּי אֱמֶת אֵין-בּוֹ כְּאֲשֶׁר יִדְבֹּר כְּזָב מִלְּבּוֹ הוּא דִּבֶּר
כִּי-מִשְׁקֵר הוּא וְאָבִי כָל-מִשְׁקֵר:

45 וְאֲנִי כְּאֲשֶׁר אֱמֶת אֲנִי דִּבֶּר לֹא תִאֲמִינוּ לִי:

46 מִי-מִכֶּם יִכְזִיבֵנִי עַל-נְשָׁמָיִךְ דְּבָר וְאִם דִּבֶּר אֱמֶת אֲנִי
מִדּוּעַ לֹא-תִאֲמִינוּ לִי:

47 מִי אֲשֶׁר מֵאֵת אֱלֹהִים הוּא יִשְׁמַע דְּבָרִי אֱלֹהִים וְאַתֶּם
לֹא תִשְׁמָעוּנִי כִּי לֹא מֵאֵת אֱלֹהִים אַתֶּם:

48 וַיַּעֲנוּ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲלֹא הֵיטֵב דִּבַּרְנוּ כִּי
נִשְׁמָרוּנִי אַתָּה וְרוּחַ רָעָה בָּךְ:

49 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ רוּחַ רָעָה אֵין-בִּי כִּי אִם-מִכְבֹּד אֲנִי אֶת-אָבִי
וְאַתֶּם תִּבְזֹּגִי:

50 וְאֲנִי לֹא אֶת-כְּבוֹדִי אֲנִי מִבְּקֹשׁ יֵשׁ אֶחָד אֲשֶׁר הוּא
מִבְּקָשׁוֹ וְגַם-יִשְׁפֹּט:

51 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם יִשְׁמַר אִישׁ אֶת-דְּבָרִי לֹא
יִרְאֶה-מָוֶת לְעוֹלָם:

52 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים עֲתָה יִדְעֵנוּ כִּי-רוּחַ רָעָה בָּךְ
גַּם-אַבְרָהָם מֵת גַּם-הַנְּבִיאִים וְאַתָּה אָמַרְתָּ אִם יִשְׁמַר אִישׁ
אֶת-דְּבָרִי לֹא יִטְעַם-מָוֶת לְעוֹלָם:

53 הַגָּדוֹל אֶתָּה מֵאַבְרָהָם אָבִינוּ אֲשֶׁר מִתּוֹ וְהַנְּבִיאִים כִּי
מִתּוֹ מָה תַעֲשֶׂה בְּנִפְשֶׁךָ:

54 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אִם-אֲנִי אֶתֵּן כְּבוֹד לְנִפְשִׁי כְּבוֹדִי כְּאִין אֶךְ
אָבִי הוּא מְכַבְּדֵנִי אֲשֶׁר עָלָיו תִּאֲמָרוּן כִּי הוּא אֱלֹהֵיכֶם:
55 וְאַתֶּם לֹא יִדְעַתֶּם אֹתוֹ אֶךְ אֲנִי יָדַעְתִּי אֹתוֹ וְכִי-אָמַר לֹא
יִדְעַתִּיו אֱהִיָּה מְכַזֵּב כְּמוֹכֶם אֲכֵן יִדְעַתִּיו וְאַתֶּם-דִּבְּרוּ אֲנִי
שֹׁמֵר:

56 אַבְרָהָם אָבִיכֶם הִתְעַלָּס לִרְאוֹת אֶת-יוֹמִי וַיֵּרָא
וַיִּשְׁמַח:

57 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיִהוּדִים אֵינְךָ עוֹד בֶּן-חַמְשִׁים שָׁנָה
וְאַתָּה-אַבְרָהָם רְאִיתָ:

58 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אָמַר לָכֶם אֲנִי
הָיִיתִי עוֹד עַד לֹא-הָיָה אַבְרָהָם:

59 וַיִּשָּׂאוּ אֲבָנִים לְרֹגֶם אֹתוֹ אֶךְ יֵשׁוּעַ הִסְתַּתֵּר מֵעֵינֵיהֶם
וַיֵּצֵא מִן-הַמִּקְדָּשׁ וַיַּעֲבֹר בְּתוֹכָם וַיֵּלֶךְ הֵלֹךְ:

59 וַיִּשָּׂאוּ אֲבָנִים לְרֹגֶם אֹתוֹ אֶךְ יֵשׁוּעַ הִסְתַּתֵּר מֵעֵינֵיהֶם
וַיֵּצֵא מִן-הַמִּקְדָּשׁ וַיַּעֲבֹר בְּתוֹכָם וַיֵּלֶךְ הֵלֹךְ:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 9

- 1 וַיְהִי בְּעֶבְרוֹ וַיֵּרָא אִישׁ אֲשֶׁר נִוְלַד עוֹר מֶרְחָם אָמוֹ:
- 2 וַיִּשְׁאַלְהוּ תַלְמִידָיו לֵאמֹר רַבֵּנוּ מִי חָטָא הָאִישׁ הַזֶּה אוֹ יִלְדָּיו כִּי נִוְלַד עוֹר:
- 3 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ לֹא הוּא חָטָא וְלֹא יִלְדָּיו אֶךְ לְבַעֲבוֹר יֵרָאוּ-בוּ מֵעַלְלִי-אֵל:
- 4 עָלַי לַעֲוֹלָל עֲלִלוֹת שְׁלַחִי בְּעוֹד יוֹם כִּי-יָבֹא לִילָה וְאִזְלֹא-יוֹכֵל אִישׁ לַעֲשׂוֹת מְאוּמָה:
- 5 בְּעוֹד אָנִי בָּעוֹלָם אוֹר הָעוֹלָם הַנִּינִי:
- 6 הַדִּבֶּר יֵצֵא מִפִּיו וַיֵּרֶק רֶק בְּעַפֵּר הָאֲדָמָה וַיִּגָּבַל-חֹמֶר וַיִּמְרַח עַל-עֵינָיו:
- 7 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹךְ וְרַחֲצֵת הַשֵּׁלֶם אֲשֶׁר יֹאמַר שְׁלוֹם וַיֵּלֶךְ וַיִּרְסֵץ וַיָּבֹא בְּעֵינָיִם פְּקָחוֹת:
- 8 וַיֹּאמְרוּ שְׂכֵנָיו הִידְעִים אֹתוֹ מֶאֶז הֵלֹא-זֶה הוּא הַיֹּשֵׁב הַמְּבֻקֵּשׁ נְדָבוֹת:
- 9 אֵלֶּה אָמְרוּ כִי-זֶה הוּא וְאֵלֶּה לֹא-כֵן רַק דּוּמָה-לוֹ וְהוּא אָמַר אָנִי הוּא:

10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיכָה אֵיכָה נִפְקָחוּ עֵינֵינוּ:

11 וַיַּעַן אִישׁ אֶשְׁרֵךְ שְׁמוֹ יִשׁוּעַ גָּבֵל חֹמֶר וַיִּמָּרַח עַל-עֵינָיו
וְכֹה אָמַר אֵלַי הֵלֶךְ וְרַחֲצָה בְּבִרְכַּת הַשְּׁלֵחַ וְאַלֶּךְ וְאַרְחֵץ
וַעֲיִנֵי נִפְקָחוּ:

12 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאַיּוֹ וַיֹּאמֶר לֹא יִדְעֹתִי:

13 וַיָּבִיאוּ אֶת-הָעֶנּוֹר הָרְאָה הַזֶּה אֶל-הַפְּרוֹשִׁים:

14 וְהַיּוֹם אֲשֶׁר לָשׁ יִשׁוּעַ אֶת-הַטִּיחַ וְאֶת-עֵינָיו פָּקַח הָיָה
יוֹם הַשַּׁבָּת:

15 וַיּוֹסִיפוּ גַם-הַפְּרוֹשִׁים לִשְׁאֹל אֹתוֹ אֵיךְ נָתַן לוֹ אוֹר
עֵינָיו וַיַּגִּד לָהֶם כִּי שָׁם טִיחַ עַל-עֵינָיו וְאַרְחֵץ וְהִנֵּה עֵינָיו
רְאוּת:

16 וַיֵּשׁ מִן-הַפְּרוֹשִׁים אָמְרוּ הָאִישׁ הַזֶּה אֵינָנוּ אִישׁ
אֱלֹהִים כִּי אֵינָנוּ שֹׁמֵר אֶת-הַשַּׁבָּת וַיֵּשׁ אָמְרוּ הַיּוֹכֵל אִישׁ
חֲטָא לַעֲשׂוֹת מִוִּפְתִּים כָּאֵלֶּה וַיְהִי מִדּוֹן בִּינֵיהֶם:

17 וַיּוֹסִיפוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָעֶנּוֹר וּמָה-תֹּאמַר אַתָּה עָלִינוּ כִּי
פָקַח אֶת-עֵינֵינוּ וַיֹּאמֶר כִּי נָבִיא הוּא:

18 וְלֹא-הֶאֱמִינוּ לוֹ הַיְּהוּדִים כִּי עֶנּוֹר הָיָה וְאוֹר עֵינָיו נָתַן
לוֹ עַד-אֲשֶׁר קָרְאוּ לִילְדֵי הָעֶנּוֹר הָרְאָה:

19 וַיִּשְׁאַלוּ אֹתָם לֵאמֹר הֲזֶה בְּנֹכַח אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם כִּי נוֹלַד
עוֹר וְאֵיךְ הוּא רֹאֶה עֲתָה:

20 וַיַּעֲנוּ אֹתָם יִלְדָיו וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ בְּנֵנוּ הוּא זֶה וְגַם נוֹלַד
עוֹר:

21 אָבֵל לֹא יָדַעְנוּ אֵיךְ הוּא רֹאֶה עֲתָה וְלֹא יָדַעְנוּ מִי פָקַח
אֶת-עֵינָיו הֲלֹא בָּא בְּיָמִים הוּא שֻׁאֵלוֹ אֹתוֹ וְהוּא בְּפִיו נִגִּיד
לָכֶם:

22 כְּזֹאת דִּבְרוּ יִלְדָיו מִיִּרְאַתָם אֶת-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר כָּבַר
חֲרָצוֹ לַנִּדּוֹת אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יוֹדֶה כִּי הוּא הַמַּשִּׁיחַ:

23 עַל-כֵּן אָמְרוּ יִלְדָיו כִּי בָּא בַּשָּׁנִים הוּא שֻׁאֵלוֹ אֶת-
פִּיהוּ:

24 אַז קָרְאוּ שְׁנֵית לָעוֹר הָרֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שִׁים-נָא
כָּבוֹד לְאֱלֹהִים אֲנִיחֵנוּ יָדַעְנוּ כִּי-הָאִישׁ הֲזֶה חֲטֵא הוּא:

25 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אִם-חֲטֵא הוּא לֹא יָדַעְתִּי רַק אֶחָת יָדַעְתִּי
כִּי עוֹר הָיִיתִי וְעֲתָה הִנְנִי רֹאֶה:

26 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מָה-עָשָׂה לָךְ אֵיךְ פָּקַח אֶת-עֵינֶיךָ:

27 וַיַּעַן אֹתָם הֲלֹא אָמַרְתִּי לָכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְכָה-לָכֶם
לִשְׁמַע שְׁנֵית הַגַּם אֹתָם חֲפָצִים לִהְיוֹת תִּלְמִידָיו:

28 וַיִּגְדְּפוּ אֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ אִתָּהּ הוּא תִּלְמִידוֹ וַאֲנִי חֲנוּ תִּלְמִידִי
מֹשֶׁה אֲנִי חֲנוּ:

29 יָדַעְנוּ כִּי אֵל-מֹשֶׁה דִּבֶּר אֱלֹהִים וְזֶה הָאִישׁ לֹא יָדַעְנוּ
מֵאֵין הוּא:

30 וַיַּעַן הָאִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם דִּבֶּר פֶּלֶא הוּא אִתָּם לֹא
יָדַעְתֶּם מֵאֵין הוּא וְהוּא אֶת-עֵינַי פָּקַח:

31 וַאֲנִי חֲנוּ יָדַעְנוּ כִּי חֲטָאִים לֹא-יִשְׁמַע אֱלֹהִים כִּי אִם-
הִירָא אֶת-הָאֱלֹהִים וְהַעֲשֶׂה אֶת-רְצוֹנוֹ אֹתוֹ יִשְׁמַע:

32 מִי שָׁמַע מֵעוֹדוֹ כִּי-פָקַח אִישׁ אֶת-עֵינַי הַנוֹלֵד עוֹר
מִרְחָם:

33 לוֹלֵא הָיָה זֶה אִישׁ אֱלֹהִים לֹא-יָכֹל עֲשׂוֹת דִּבָּר:

34 וַיַּעַן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֵן בָּעוֹן חוֹלְלִת וְאִתָּהּ תִּלְמִד אֲתָנוּ
וַיִּדְחֲפוּ אֹתוֹ מֵעַל-פְּנֵיהֶם:

35 וַיִּשְׁוַע שָׁמַע כִּי דָחֲפוּ אֹתוֹ מֵעַל-פְּנֵיהֶם וַיִּפְגְּשֵׁהוּ
וַיֹּאמֶר הִתְאַמֵּין בִּבֶּן-הָאֱלֹהִים:

36 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר וּמִי הוּא-זֶה אֲדֹנִי וְאַמֵּין בּוֹ:

37 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִשְׁוַע הֲלֹא רָאִיתָ אֹתוֹ וְהִנֵּה הוּא הַמְּדַבֵּר
אֵלָיֶךָ זֶה הוּא:

38 וַיֹּאמֶר הַנָּבִי מֵאַמִּין אֲדֹנִי וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ:

39 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֲנִי לָדִין בָּאתִי בָאָרֶץ לְמַעַן הָעוֹרִים
יְהִיו רֵאִים וְהָרֵאִים יִהְיוּ עוֹרִים:

40 וּמִן-הַפְּרוֹשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמּוֹ וְנִשְׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵיו אָמְרוּ
הֲגַם אֲנַחְנוּ עוֹרִים:

41 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ לוֹ עוֹרִים הֵייתֶם לֹא-הָיָה בָכֶם
עֹז אֲכָל אַתֶּם אֹמְרִים כִּי הִנֵּכֶם רֵאִים לָכֵן נִמְצָא עֹז
בָּכֶם:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 10

1 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יֵבֹא דֶרֶךְ הַשַּׁעַר
אֶל-מִכְלְאוֹת הַצֹּאן כִּי אִם-יַעֲלֶה בְּדֶרֶךְ אַחֵר גֶּנֶב הוּא
וְשָׂדֵד:

2 וְאִישׁ הַבָּא דֶרֶךְ הַשַּׁעַר הוּא רֹעֵה הַצֹּאן:

3 לוֹ יִפְתַּח הַשַּׁעַר וְהַצֹּאן תִּשְׁמַעְנָה בְּקוֹלוֹ וְהוּא בִּשְׁמוֹת
יִקְרָא אֶל-צֹאֲנוֹ וַיּוֹצִיאֵן:

4 בְּהוֹצִיאוֹ אֶת-כָּל-צֹאנֹו יַעֲבֹר לִפְנֵיהֶן וְהָלְכוּ אַחֲרָיו
הַצֹּאֵן כִּי יִדְעוֹת אֶת-קִלּוֹ:

5 וְאַחֲרֵי זֶה לֹא תִלְכְּנָה כִּי תִנוּסְנָה מִפָּנָיו יַעַן קוֹל זָרִים
לֹא יִדְעוּ:

6 אֶת-הַמֶּלֶךְ הַזֶּה נָשָׂא עָלֵיהֶם יֵשׁוּעַ וְהֵם לֹא הִבִּינוּ מַה-
זֶה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם:

7 וַיּוֹסֶף יֵשׁוּעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אָמֵן אָמֵן אָנֹכִי אֹמֵר לָכֶם
אָנֹכִי שַׁעַר הַצֹּאֵן:

8 כָּל אֲשֶׁר בָּאוּ לִפְנֵי גִנָּבִים הֵם וְשֹׁדְדִים וְלֹא-שָׁמְעוּ
אֲלֵיהֶם הַצֹּאֵן:

9 אָנֹכִי הַשַּׁעַר אֵישׁ כִּי-יָבֹא דֶרֶךְ בִּי יוֹשֵׁעַ וְכֹא וַיֵּצֵא וַיִּמָּצֵא
מִרְעָה:

10 הַגִּנָּב לֹא יָבֹא כִּי אִם-לִגְנוֹב לְשַׁחֵט וּלְהַשְׁמִיד וְאָנֹכִי
בָאתִי לְמַעַן יִמָּצְאוּ חַיִּים וְחַיִּית נַפְשָׁם לְרוּנָה:

11 אָנֹכִי הוּא הָרֹעֶה הַטּוֹב הָרֹעֶה הַטּוֹב יִתֵּן אֶת-נַפְשׁוֹ בְּעַד
הַצֹּאֵן:

12 וְהִשְׁכִּיר אֲשֶׁר אֵינָנוּ רֹעֶה וְלֹא-לוֹ הַצֹּאן יִרְאֶה אֶת-
הַזֹּאֵב בָּא יַעֲזֹב אֶת-הַצֹּאן וַיָּנוּס וְהַזֹּאֵב יַחֲטֹף וַיִּפְיץ אֶת-
הַצֹּאן:

13 וְהִשְׁכִּיר נָס כִּי שֹׁכֵר הוּא וְלֹא יִדְאֵג לַצֹּאן:

14 אֲנִי הוּא הָרֹעֶה הַטּוֹב יִדְעֹתִי אֶת אֲשֶׁר-לִי וְנוֹדַעְתִּי
לְאֲשֶׁר לִי:

15 כֹּאֲשֶׁר גַּם-הָאֵב יִדַּע אֹתִי וְאֲנִי יִדַּע אֶת-הָאֵב וְאֶת-
נַפְשִׁי אֶתֵּן בְּעַד הַצֹּאן:

16 וְעוֹד צֹאן אַחֲרוֹת יֵשׁ-לִי אֲשֶׁר אֵינָן מִן-הַמְּכֻלָּה הַזֹּאת
וְעָלִי לִנְהַג גַּם-אֹתָן וְהִנֵּה בְּקוֹלִי תִשְׁמַעְנָה וְהִנֵּה עֹדֵר אֶחָד
וְרֹעֶה אֶחָד:

17 עַל-כֵּן יֶאֱהָבֵנִי הָאֵב כִּי אֶת-נַפְשִׁי אֶתֵּן וְאֶשִׁיב
וְאֶקְחֶיהָ:

18 אִישׁ לֹא יִקַּח נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי אִם-אֲנִי אֶתְנַנֶּה יֵשׁ-לֵאל
יָדִי לְתַתָּה וְיֵשׁ-לֵאל לְהַשִּׁיבָה אֵלַי זֹאת הַמִּצְוָה צְוִיתִי
מֵאֵת אָבִי:

19 וַיִּחְלְקוּ הַיְּהוּדִים עוֹד הַפַּעַם עַל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

20 רבִּים מֵהֶם אָמְרוּ רוּחַ רָע בּוֹ וּמִשְׁגָּע הוּא לָמָּה-זֶּה
תִּשְׁמְעוּ אֵלָיו:

21 וְאַחֲרֵים אָמְרוּ אֵין הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דְּבָרֵי בַעַל רוּחַ רָע
הֵישׁ עִם-רוּחַ רָע לְפָקֹחַ עֵינֵי עוֹרִים:

22 וַיְהִי בִימֵי הַחֲנֻכָּה בִּימֵי הַחֲרָף בִּירוּשָׁלָּיִם:

23 וַיִּתְּהַלֵּךְ יֵשׁוּעַ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ בָּאוּלָם שְׁלֹמֹה:

24 וַיִּסָּבּוּ אֹתוֹ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ עַד-אַנָּה תִמְשָׁכֵנוּ בְּנִפְשָׁנוּ
אִם-אַתָּה הוּא הַמַּשִּׁיחַ הַגָּד-לָנוּ לְעֵין הַנֶּשֶׁמָשׁ:

25 וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ הֵן הִגַּדְתִּי לָכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם בִּי
הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אָנִי עוֹשֶׂה בְּשֵׁם אָבִי הֵם לִי לְעֵדוּת:

26 רַק אַתֶּם לֹא תֹאמִינוּ כִּי לֹא מִצֵּאֲנִי אַתֶּם כֹּאֲשֶׁר
אִמַּרְתִּי לָכֶם:

27 צֵאֲנִי שִׁמְעוּת אֶת-קוֹלִי וְאָנִי יֵדַע אֲתָן וְהִנֵּה הַלְכוֹת
אַחֲרָי:

28 וְחַיֵּי עוֹלָם אֲתָן לָהֶן לֹא תֹאבְדֻנָּה לְנֶצַח וְלֹא יִחַטֵּף
אֲתָן אִישׁ מִיָּדִי:

29 אָבִי אֲשֶׁר נִתָּן לִי אֲדִיר הוּא מְכַל וְאֵין אִישׁ אֲשֶׁר-
יֻכַּל לַחֲטֹף אֶתְהֶן מִיַּד הָאָב:

30 וְאָנִי וְהָאֵב אֶחָד:

31 וַיּוֹסִיפוּ הַיְּהוּדִים וַיִּשְׁאוּ אַבְנִים לְסֻקְלוֹ:

32 וַיַּעַן אַתֶּם יִשְׁוּעַ הֵן מַעֲשִׂים רַבִּים טוֹבִים הִרְאִיתִי לָכֶם
מֵאֵת הָאֵב עַל-אִי-זֶה מִן-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה תִּסְקְלֵנִי:

33 וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ הַיְּהוּדִים לֵאמֹר עַל-מַעֲשֶׂה טוֹב לֹא נִסְקָלָךָ
כִּי אִם-עַל-חֲלוּל הַנֶּשֶׁם בְּאִשָּׁר כִּי אָדָם אַתָּה וְהִנֵּה אֹמֵר
לְנַפְשְׁךָ אֱלֹהִים אַתָּה:

34 וַיַּעַן אַתֶּם יִשְׁוּעַ הֵלֹא כָּתוּב בְּתוֹרַתְכֶם אָנִי אֹמֶרְתִּי
אֱלֹהִים אַתֶּם:

35 וְעַתָּה אִם-אַנְשִׁים נִקְרְאוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים
אַתֶּם וְדָבַר הַכָּתוּב אֵין לְהִשְׁיב:

36 אֵיךְ תֹאמְרוּן עַל-זֶה אֲשֶׁר קִדָּשׁוֹ הָאֵב וַיִּשְׁלַחֵהוּ בָאָרֶץ
מִגִּדְף אַתָּה יַעַן אֹמֶרְתִּי בֶן-הָאֱלֹהִים אָנִי:

37 אִם-לֹא עָשִׂיתִי אֶת-מַעֲשֵׂי אָבִי לֹא תֹאמְרוּ לִי:

38 וְאִם-עָשִׂיתִים אַף כִּי לֹא-אַבִּיתֶם לְהַאֲמִין בִּי הַאֲמִינוּ
בְּמַעֲשֵׂי יָדַי לְמַעַן תִּדְעוּ וְתֹאמְרוּ כִּי הָאֵב בִּי וְאָנִי בָאֵב:

39 וַיּוֹסִיפוּ וַיִּבְקְשׁוּ לְתַכְּשׁוּ אֹךְ הוּא נִמְלֹט מִיָּדָם:

40 וַיֵּצֵא וַיָּשָׁב אֶל-עֶבֶר הַיָּרְדֵּן אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יוֹחָנָן
הָיָה מְטַבֵּל שָׁם בַּתְּחִלָּה וַיָּשָׁב שָׁם:

41 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו רַבִּים וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹחָנָן לֹא-נָתַן מוֹפֶת
אֲבָל כָּל-אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל-הָאִישׁ הַזֶּה אֱמֶת הוּא:

42 וַיֹּאמְרֵנוּ-בּו רַבִּים בַּמָּקוֹם הַהוּא:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 11

1 וַיְהִי אִישׁ חֵלֶה וַשָּׁמוּ אֶלְעָזָר מִבֵּית-עֲנִיָּה מְקוֹם מוֹשֵׁב
מֵרִים וַיִּמְרָתָא אַחֻתָּהּ:

2 הִיא מֵרִים אֲשֶׁר מִשְׁחָה אֶת-הָאָדוֹן בְּשָׁמֶן רֶקֶם
וּבִשְׁעָרֵתֶיהָ נִגְבָּה אֶת-רַגְלָיו וְאֶלְעָזָר הוּא אָחִיהָ אֲשֶׁר
חֵלֶה:

3 וַתִּשְׁלַחנָה הָאֶחָיוֹת אֵלָיו לֵאמֹר אֲדֹנִי הִנֵּה זֶה אֲשֶׁר
נִפְשָׁךְ אֶהְבְּתָהּ חֵלֶה הוּא:

4 וַיִּשְׁמַע יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר הַמַּחְלָה הַזֹּאת לֹא לְמָוֶת כִּי אִם-
לְכָבוֹד הָאֱלֹהִים לְמַעַן יִכָּבֹד-בָּהּ בֶּן-הָאֱלֹהִים:

5 וַיִּשְׁוּעַ אֶהָב אֶת-מִרְתָּא וְאֶת-אַחוּתָהּ וְאֶת-אֶלְעָזָר:

6 וַיְהִי בְּשֹׁמְעוֹ כִּי חָלָה וַיִּתְמַהֲמַה וַיֵּשֶׁב יוֹמִים בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר-הוּא שָׁם:

7 וְאַחֲרֵי-כֵן אָמַר לְתַלְמִידָיו לָכוּ וּנְשׁוּבָה אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו תַּלְמִידָיו רַבֵּנוּ הֲלֹא זֶה עָמָה בְּקִשּׁוֹ
הַיְּהוּדִים לְסִקְלָהּ וְאַתָּה עוֹד תָּשׁוּב שָׁמָּה:

9 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הֲלֹא שְׁתִּימִים-עָשִׂירָה שָׁעוֹת בַּיּוֹם אִישׁ הֵהָלֵךְ
בַּיּוֹם לֹא יִכָּשֵׁל כִּי יֵרָאֶה אֹרֶךְ הָעוֹלָם הַזֶּה:

10 אָבָל הֵהָלֵךְ בְּלִילָה יִכָּשֵׁל כִּי הָאֹרֶךְ אֵינָנו-בוֹ:

11 וְאַחֲרֵי דִבָּרוֹ כִּזְאֵת אָמַר אֲלֵיהֶם אֶלְעָזָר יְדִידֵנוּ יֵשׁוּ
וְאַנִּי הֵלֵךְ לְהַעֲרִיר אֹתוֹ מִשְׁנָתוֹ:

12 וַיַּעֲנוּ תַלְמִידָיו אֲדֹנָי אִם-יֵשׁוּ הוּא שְׁנָתוֹ תִּחְלִימָהוּ
וְחַי:

13 וַיִּשְׁוּעַ דִּבֶּר כֵּן עַל-מוֹתוֹ וְהֵם חָשְׁבוּ כִּי עַל-מְנוּחָתוֹ
בַּשָּׁנָה הוּא מְדַבֵּר:

14 אָז אָמַר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ בְּשֹׁפָה בְּרוּרָה אֶלְעָזָר מֵת:

15 וְאָנִי שָׁמַח לְמַעַנְכֶם כִּי לֹא-הָיִיתִי שָׁמָּה לְבַעֲבוֹר
תֹּאמִינוּ אַךְ גִּלְכָּה-נָא אֵלָיו:

16 וַיֹּאמֶר תּוֹמָא הִנֵּקְרָא דִידוּמוּס אֶל-חֲבֵרֵיו הַתְּלִמִּידִים
גִּלְכָּה-נָא גַם-אֲנַחְנוּ וְנָמוּתָה עִמּוֹ:

17 וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ וַיִּמָּצֵא כִּי זֶה כָּבֹר אַרְבָּעָה יָמִים שָׁכַב
בְּקֶבֶר:

18 וּבֵית-עֲנָיָה קְרוֹבָה לִירוּשָׁלַיִם כְּחֲמִשׁ עֶשְׂרֵה מַעֲנוֹת
צָמֵד שָׁדָה:

19 וַיהוּדִים רַבִּים בָּאוּ אֶל-מֵרְתָא וּמְרִיָם לְנִחְמָן עַל-
אֲחִיהֶן:

20 וַיְהִי כְשֶׁמַּע מֵרְתָא כִּי יֵשׁוּעַ בָּא וַתֵּצֵא לִקְרָאתוֹ וּמְרִיָם
יֹשֶׁבֶת בְּבֵית:

21 וַתֹּאמֶר מֵרְתָא אֶל-יֵשׁוּעַ אֲדֹנָי לֹו הָיִיתָ פֹּה עִמָּנוּ וְלֹא-
מֵת אָחִי:

22 וְגַם-עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי כָל-אֲשֶׁר תִּשְׁאַל מֵאֵת הָאֱלֹהִים כֵּן
יִתֵּן לָךְ הָאֱלֹהִים:

23 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ הֲלֹא יָקוּם אָחִיךָ:

24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו מִרְתָּא יִדְעָתִי כִּי יָקוּם בַּיּוֹם הַתְּקוּמָה
בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן:

25 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יִשׁוּעַ אֲנֹכִי הַתְּקוּמָה וְהַחַיִּים הַמָּאֲמִין בִּי
אֵף כִּי-הוּא מֵת יָקוּם וְחַי:

26 וְכָל-חַי אֲשֶׁר יֵאֲמִין-בִּי לֹא יָמוּת לְעוֹלָם הַתְּאֲמִינִי זֹאת
אָת:

27 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֵן אֲדֹנִי הֵן אֲנֹכִי הֵאֱמַנְתִּי כִּי-אַתָּה הוּא
הַמָּשִׁיחַ בֶּן-הָאֱלֹהִים הַבָּא אֶל-הָעוֹלָם:

28 וּבַדְּבָרָה כְּזֹאת הִלְכָה וְקִרְאָה לְמֵרִים אַחֻתָּהּ בַּסֵּתֶר
לֵאמֹר הִנֵּה בָּא הָרִבִּי וְהוּא קִרָּא לָךְ:

29 וַתִּשְׁמַע וַתֵּקָם כָּרְגַע וַתִּבֹּא אֵלָיו:

30 וַיִּשׁוּעַ טָרַם יָבֹא אֶל-הַכֶּכֶּר כִּי אִם-עוֹדְנוּ עֹמֵד בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר פָּגַשָׁה-בּוֹ מִרְתָּא:

31 וְהִיְהוּדִים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתָּהּ בַּבַּיִת לְנִחְמָה בִּרְאוּתָם כִּי-
קָמָה מֵרִים וַיִּצְאָה פֶּתְאִם הִלְכוּ אַחֲרֶיהָ בְּחֻשְׁבָּם כִּי-לִבְכוֹת
אֶל-הַקָּבֶר הִיא הִלְכָת:

32 וּמְרִים בָּאָה אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ עֹמֵד לְשֵׁם וּתְרֹאֶהוּ
וּתְפֹל לְרַגְלָיו וּתֹאמֶר לוֹ אֲדֹנָי לוֹ הִיִּיתָ פֹּה עִמָּנוּ וְלֹא-מֵת
אָחִי:

33 כִּרְאוֹת יֵשׁוּעַ אֹתָהּ בִּכְיָה וְאֶת-הַיְּהוּדִים בִּכְיִים עֲמָה
וַיֵּימַר רוּחוֹ בְּקִרְבּוֹ וַיִּסָּעַר לְבוֹ:

34 וַיֹּאמֶר אֵן קִבְּרָתֶם אֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בֹּא אֲדֹנָינוּ
וִרְאֵה:

35 וַיִּבֶךְ יֵשׁוּעַ:

36 וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים רְאוּ מָה-נִּפְלְאָה לוֹ אֶהְבֵּתוּ:

37 וַיֵּשׁ מֵהֶם אָמֹן הַהוּא אֲשֶׁר פָּקַח עֵינָי הָעוֹר לֹא יָכֹל
לַעֲצֹר גַּם אֶת-זֶה מִמֶּנּוּת:

38 וַיֵּשׁוּעַ בְּמַר נִפְשׁוֹ בָּא אֶל-הַקֶּבֶר וְהוּא מְעַרָה וְאֶבֶן
שׁוֹמָה עַל-פִּיהָ:

39 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ גִּלּוֹ אֶת-הָאֶבֶן וּתֹאמֶר אֵלָיו מִרְתָּא אַחֹת
הַמֵּת אֲדֹנָי הִנֵּה הוּא נִבְאָשׁ כִּי-זֶה לוֹ יָמִים אַרְבָּעָה:

40 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ הֲלֹא אָמַרְתִּי לָךְ אִם-תֹּאמִינִי אַז
תֵּרְאִי אֶת-כְּבוֹד הָאֱלֹהִים:

41 וַיִּגְלוּ אֶת-הָאָבֶן אֲשֶׁר הִמֵּת הוֹשֵׁם שָׁם וַיֵּשׁוּעַ נָשָׂא
אֶת-עֵינָיו לַמָּרוֹם וַיֹּאמֶר אוֹדֶה אָבִי כִּי עָנִיתָנִי:

42 וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי מִדֵּי אֲדַבֵּר אַתָּה תַעֲנֶנָּה אָפֶס בַּעֲבוּר
הָעַם הָעֹמֵד עָלַי דְּבַרְתִּי כֵן לְבַעֲבוּר יֵאֱמִינוּ כִּי אַתָּה
שָׁלַחְתָּנִי:

43 כְּכַלְתּוֹ לְדַבֵּר כֵּן וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל אֶלְעָזָר עוֹרֶה
וַיֵּצֵא:

44 וַיֵּצֵא הִמֵּת וַיָּדִיו וַרְגָלָיו אֲסוּרוֹת בְּתַכְרִיכִין וּפָנָיו
קָשׁוּרִים בְּמַטְפַּחַת וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם הִתִּירָהוּ וּתְנוּ לוֹ
לָלֶכֶת:

45 וַרְבִּים מִן-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל-מַרְיָם כִּרְאוֹתָם
אֶת-אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ וַיֵּאֱמִינוּ-בוֹ:

46 וּמִקְצוֹתָם הָלְכוּ אֶל-הַפְּרוֹשִׁים וַיִּגִּידוּ לָהֶם אֶת-אֲשֶׁר
עָשָׂה יֵשׁוּעַ:

47 וַיִּקְהִילוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוֹשִׁים אֶת-הַסֵּנֶהֶדְרִין
וַיֹּאמְרוּ מַה-נַּעֲשֶׂה הֲלֹא הָאִישׁ הַזֶּה עָשָׂה מוֹפְתִים רַבִּים:

48 וְאִם-נִחְזַל מִמֶּנּוּ כִּיּוֹם הֲלֹא כָלָם יֵאֱמִינוּ-בוֹ וּבָאוּ
הָרוֹמִיִּים וְלָקְחוּ אֶת-מְקוֹמֵנוּ וְאֶת-עַמֵּנוּ:

49 וְאַחַד מֵהֶם קִיפָּא שְׁמוֹ אֲשֶׁר הָיָה כֹהֵן גָּדוֹל בַּשָּׁנָה
הַהִיא אָמַר אֲלֵיהֶם אַתֶּם לֹא-תִבְּיִנוּ דָּבָר:

50 וְגַם לֹא-תִשְׁכִּילוּ כִּי טוֹב לָכֶם אֲשֶׁר יָמוּת אִישׁ אֶחָד
בְּעַד הָעָם מֵאֲבֹדֵן הָעָם כָּלּוּ:

51 וְלֹא מִלְּבוֹ דָּבָר כְּזֹאת כִּי אִם-בִּהְיוֹתוֹ כֹהֵן גָּדוֹל בַּשָּׁנָה
הַהִיא נִבָּא בְּכִיו כִּי-יִשׁוּעַ יָמוּת בְּעַד הָעָם:

52 וְלֹא-לִבַּד בְּעַד הָעָם כִּי אִם-גַּם-לְקַבֵּץ אֶת-בְּנֵי
הָאֱלֹהִים הַנִּפְצָצִים וְהָיוּ לְאַחָדִים:

53 וּמִן-הַיּוֹם הַהוּא נִוָּעֲצוּ עָלָיו יַחְדָּו לְהַמִּיתוֹ:

54 וְעַל-כֵּן לֹא-הִתְהַלֵּךְ יִשׁוּעַ עוֹד בֵּין הַיְּהוּדִים בְּגָלוֹי כִּי
אִם-נִטָּה מִשָּׁם עַד-הַכֹּכָר הַקְּרוֹבָה לַמִּדְבָּר אֶל-עִיר וְשָׂמָּה
אֶפְרַיִם וַיָּגֵר-שָׁם עִם-תַּלְמִידָיו:

55 וַיִּקְרַב חַג-הַפֶּסַח לַיהוּדִים וְרַבִּים מִן-הָאָרֶץ עָלוּ
יְרוּשָׁלַיִם לִפְנֵי הַפֶּסַח לְהִתְקַדֵּשׁ שָׁמָּה:

56 וַיִּבְקְשׁוּ אֶת-יִשׁוּעַ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הָעֲמֻדִים
בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ מַה-יִּהְיֶה לָבָכֶם הַאֵם לֹא-יָבֹא אֶל-הַחָג:

57 וַרְאִשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים נָתְנוּ פָקֶדָה כִּי אִם-יֵדַע
אִישׁ אֶת-מְקוֹמוֹ אִיוּ יָבֹא וַיִּגִּיד לְמַעַן יִתְפָּשֶׂהוּ:

João Hebraico Capítulo 12

- 1 וְשֵׁשֶׁת יָמִים לִפְנֵי חַג-הַפֶּסַח בָּא יֵשׁוּעַ אֶל-בֵּית-עֲנָנָה
וְשָׁם אָלַעְזָר הַמֵּת אֲשֶׁר הִחְיָה מִן-הַמֵּתִים:
- 2 וַיַּעֲשׂוּ-לוֹ שָׁם מִשְׁתָּה בָּעֶרְבַּ וּמִרְתָּא מִשָּׁרֵת אֹתוֹ
וְאָלַעְזָר הָיָה אֶחָד מִן-הַיֹּשְׁבִּים אֶל-הַנְּשִׁלָּחִין:
- 3 וַתִּקַּח מֵרִים מִרְקַחַת גֵּרָד זֶף וַיִּקַּר-עֶרְךָ מְאֹד לְטָרָא
אֶחָת מִנְשָׁקְלָהּ וַתִּמָּשַׁח אֶת-רֵגְלֵי יֵשׁוּעַ וּבִשְׁעֶרְתֶּיהָ נִגְבָּה
אֶת-רֵגְלָיו וְהַבֵּית מָלְא רִיחַ הַמִּרְקַחַת:
- 4 וְאַחַד מִתְלַמִּידָיו הוּא יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁמְעוֹן אִישׁ-קִרְיֹת
אֲשֶׁר אַחֲרֵי-כֵן הִסְגִּירוּ אֹמֶר לְאַמֵּר:
- 5 עַל-מָה לֹא-תִמָּכֶר הַמִּרְקַחַת הַזֹּאת בְּשָׁלֹשׁ מֵאוֹת דִּינָר
לָתֵת לְעֲנָנִים:
- 6 וְהוּא דִּבֶּר כֹּזֵאת לֹא מִדֹּאגָתוֹ לְעֲנָנִים רַק יַעַן כִּי-גִבֹּב
הָיָה וְאֲרוֹן אוֹצָרִם בָּיְדוֹ וְנִשְׁאַ מֵאֲשֶׁר נָתַן בּוֹ:
- 7 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ הִנֵּחַ-לָּהּ לְיוֹם קִבְרָתִי הַכִּינָה זֹאת:

8 כי את-הָעֲנִיִּים תִּמְצָאוּ לְפָנֵיכֶם תָּמִיד וְאֵתִי לֹא תִמְצָאוּ
תָּמִיד לְפָנֵיכֶם:

9 וְרַבִּים מִן-הַיְּהוּדִים שָׁמְעוּ כִּי הוּא שֵׁם וַיָּבֹאוּ לֹא-
בַעֲבוּר יֵשׁוּעַ לְבַדּוֹ כִּי אִם-גַּם-לְרֹאוֹת אֶת-אֶלְעָזָר אֲשֶׁר
הִתְקָה מִן-הַמֵּתִים:

10 וַיִּנְעֲצוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים לַהֲרֹג גַּם אֶת-אֶלְעָזָר:

11 כִּי בִגְלָלוֹ אָזְלוּ יְהוּדִים רַבִּים וַיֹּאמִינוּ בִּישׁוּעַ:

12 וַיְהִי מִמִּתְחַרֶּת כַּשְּׁמַע רַבִּים מִן-הָעָם מִן-עוֹלֵי הָרֶגֶל כִּי
יֵשׁוּעַ בָּא יְרוּשָׁלַיִם:

13 וַיִּקְחוּ כַפּוֹת תְּמָרִים בִּידָם וַיֵּצְאוּ לִקְרֹאתוֹ וַיִּרְיֻעוּ
הוֹשֵׁעַ-נָּא בָרוּךְ הִבָּא בְּשֵׁם יְהוָה מְלֹךְ יִשְׂרָאֵל:

14 וַיִּמָּצֵא יֵשׁוּעַ עֵיר וַיֵּרָכֵב עָלָיו כַּכְּתוּב:

15 אֵל-תִּירָאִי בֵּת-צִיּוֹן הִנֵּה מֶלֶכְךָ יָבוֹא לָךְ רֹכֵב עַל-עֵיר
בֶּן-אֲתָנוֹת:

16 וְכָל-זֹאת לֹא-הִבִּינוּ תִלְמִידָיו בַּתְּחִילָה אֲךָ כַּאֲשֶׁר לָקַח
יֵשׁוּעַ אַחֵר כָּבוֹד זָכְרוּ אָז כִּי-כֹה כָּתוּב עָלָיו וְכֹה גַם-עָשׂוֹ
לוֹ:

17 וְהָעָם אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ הֶעִידוּ בְּפִיהֶם כִּי קָרָא אֶת-
אֱלֹעָזָר מִן-קִבְרוֹ וַיַּחְיֵהוּ מִן-הַמֵּתִים:

18 וְעַל-כֵּן יֵצְאוּ הָעָם לִקְרֹאתוֹ אַחֲרֵי שְׁמָעָם כִּי עָשָׂה
אֶת-הָאוֹת הַזֶּה:

19 וְהַפְּרוֹשִׁים אָמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו הֲרֵאִיתֶם כִּי יַדִּיכֶם
לֹא תַעֲשִׂינָה תוֹשָׁיָה וְאַחֲרָיו כָּל-אָדָם יִמָּשֹׁךְ:

20 וּבַתוֹךְ עוֹלֵי הָרֶגֶל לְהַשְׁתַּחֲוֹת נִמְצְאוּ גַם-יְוֹנִים:

21 וְהֵם בָּאוּ אֶל-פִּילְפּוֹס אִישׁ בֵּית-צִיָּדָה מִן-הַגָּלִיל וַיַּחֲלוּ
אֶת-פָּנָיו לֵאמֹר אֲדֹנֵינוּ חֲכָמִים אֲנֻחֲנוּ לִרְאוֹת אֶת-יֵשׁוּעַ:

22 וַיָּבֹא פִילְפּוֹס וַיֵּגֵד לְאַנְדֵּרִי וְאַנְדֵּרִי וּפִילִיפּוֹס הֶגִּידוּ
הַדָּבָר לִישׁוּעַ:

23 וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ לֵאמֹר הֲנִי בָּא הַמוֹעֵד וּבֶן-הָאָדָם
נִאֲדָר יִהְיֶה בְּכַבּוֹדוֹ:

24 אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָכֶם גִּרְגָּר דָּגָן אִם לֹא-יִפֹּל וְנִמַּת
בַּתוֹךְ הָאָרֶץ יִשָּׂאָר לְבָדּוֹ וְאִם יָמוּת יוֹצִיא זֶרַע רָב:

25 הָאֵהָב אֶת-נִפְשׁוֹ תַפְכֶּת-לוֹ וְהַשָּׂנֵא אֶת-נִפְשׁוֹ בְּעוֹלָם
הַזֶּה שֹׂמְרָה תִּהְיֶה-לוֹ לְחַיֵּי עַד:

26 מִי-הֶחָפֶץ לְשַׁרְתִּי יֵלֶךְ בְּעֻקְבוֹתַי וּבְאִשָּׁר אֶהְיֶה אֲנִי
שָׁם יִהְיֶה גַם-מִשְׁרָתִי וְכִי אִישׁ יִשְׁרַת אֹתִי אֲתוּ יִכְבֹּד
הָאֵב:

27 עָתָה נִבְהַלָה נִפְשִׁי וּמָה אֹמַר הַצִּילֵנִי אָבִי מִן-עֵת
הַמוֹעֵד הַזֶּה אֲךָ עַל-כֵּן בָּאתִי לְמוֹעֵד הַזֶּה:

28 אָבִי גִדֹּל כְּבוֹד שָׁמָּה וְהִנֵּה קוֹל עֲנָה מִשָּׁמַיִם גִּדֹּלְתִי
כְּבוֹדוֹ וְגַם-אֶגְדָּלֵנוּ עוֹד:

29 וְהָעַם הָעֹמְדִים שָׁם שָׁמְעוּ וְאָמְרוּ קוֹל רַעַם הוּא וַיֵּשׁ
מֵהֶם אָמְרוּ כִּי מִלֶּאֱךָ דִּבֶּר אֱלֹהֵינוּ:

30 וַיַּעַן יִשְׁוֹעַ וַיֹּאמֶר לֹא לְמַעַנִי הָיָה הַקּוֹל הַזֶּה כִּי אִם-
לְמַעַנְכֶם:

31 עָתָה נִחְרֹץ מִשְׁפָּט הָעוֹלָם הַזֶּה וְיִשָּׁר הָעוֹלָם הַזֶּה נִדְחָף
לְמַדְחָפוֹת:

32 וְאֲנִי כֹאֲשֶׁר אֶנְשָׂא מֵעַל-הָאָרֶץ אֶמְשֹׁךְ כָּל-אָדָם אַחֲרָי:

33 וְהַמָּלִין הָאֵלֶּה הוֹצִיא כִּי יִרְזָמוּן בְּאִיזָה מָוֶת יָמוֹת:

34 וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ הָעַם שָׁמְעֵנוּ מִפִּי הַתּוֹרָה כִּי הַמְּשִׁיחַ חַי
הוּא לְעוֹלָם וְאִיךָ תֹאמַר אֲתָה כִּי נָשָׂא יִנְשָׂא בֶן-הָאָדָם מִי
הוּא זֶה בֶן-הָאָדָם:

35 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ עוֹד מַעַט מִזְעָר יָאִיר הָאֹר
לְעֵינֵיכֶם לָכֵן לְאֹרֹו בְּהִמָּצְאוֹ פֶּן-יִכָּסֶּה אֶתְכֶם הַחֹשֶׁךְ
וְהָהֵלֶךְ בַּחֹשֶׁךְ יִלְךְ אֶל-אִשָּׁר לֹא יֵדַע:

36 הָאֱמִינוּ בָּאֹר כָּל-עוֹד הוּא זֹרֵחַ עָלֵיכֶם לְמַעַן תִּהְיוּ
בְּנֵי הָאֹר וְאַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֵלֶךְ יִשׁוּעַ וַיִּסְתַּר
מִפְּנֵיהֶם:

37 וְהֵם לֹא הָאֱמִינוּ לוֹ אַף כִּי-עָשָׂה אֲתוֹת רַבִּים לְפָנֵיהֶם:

38 לְמַלְאֲת דְּבַר יִשְׁעָיָהוּ הַנָּבִיא אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה מִי
הָאֱמִין לְשִׁמְעָתָנוּ וְזִרְוֹעַ יְהוָה עַל-מִי נִגְלָתָה:

39 וְעַל-כֵּן לְהָאֱמִין לֹא יָכְלוּ כִּי יִשְׁעָיָהוּ הוֹסִיף לֵאמֹר:

40 הִשָּׁע עֵינֵיהֶם וְהִשְׁמִין אֶת-לִבָּבָם פֶּן-יֵרְאוּ בְּעֵינֵיהֶם
וּלְבָבָם יָבִין וְשָׁבוּ וְרִפֵּאתִי לָהֶם:

41 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יִשְׁעָיָהוּ בְּחִזּוֹתָו אֶת-כְּבוֹדוֹ וַיִּנָּבֵא
עָלָיו:

42 אוֹלָם גַּם מִן-הַשָּׁרִים הָאֱמִינוּ-בוֹ רַבִּים אַךְ בִּעֲבוּר
הַפְּרוֹשִׁים לֹא הוֹדוּ בְּפִיהֶם לְבָלָתִי יִגְדּוּ מִתּוֹךְ קִקְלָם:

43 כִּי כְבוֹד אֲנָשִׁים יָקָר בְּעֵינֵיהֶם מִכְבוֹד אֱלֹהִים:

44 וַיִּקְרָא יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר הַמַּאֲמִין בִּי לֹא-בִי הוּא מַאֲמִין בִּי
אִם-בְּשִׁלְחִי:

45 וְהִרְאָה אֹתִי הוּא רֹאֶה אֶת-שִׁלְחִי:

46 וְאָנִי לְאֹר בָּאתִי אֶל-הָעוֹלָם אֲשֶׁר כָּל-הַמַּאֲמִין בִּי לֹא
יִשְׁכֹּן בַּחַשְׁכָּה:

47 וְאִישׁ בִּי יִשְׁמַע אֶת-דִּבְרֵי וְלֹא יִשְׁמָרם אָנִי לֹא אֲשַׁפֵּט
אֹתוֹ בִּי לֹא-לְשַׁפֵּט אֶת-הָעוֹלָם בָּאתִי בִּי אִם-לְהוֹשִׁיעַ אֶת-
הָעוֹלָם:

48 וְכִי יִמָּאס בִּי אִישׁ וְלֹא יִקַּח אֶמְרֵי יֵשׁ שֹׁפֵט אֲשֶׁר-
יִשְׁפָּטֵנוּ הַדִּבָּר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי הוּא יִשְׁפָּטֵנוּ בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן:

49 בִּי אָנִי לֹא מִלְּבִי דִבַּרְתִּי בִּי אִם-הָאֵב אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי הוּא
צֹנְגִי אֶת-אֲשֶׁר אָמַר וְאֶת-אֲשֶׁר אָדַבֵּר:

50 וַיִּדְעֵתִי בִּי חַיִּי עוֹלָם מִצָּנְתוֹ וְעַל-כֵּן אֶת-אֲשֶׁר אָמַר
אֵלַי הָאֵב לְדַבֵּר אֹתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 13

1 וַיְהִי לִפְנֵי חֹג-הַפֶּסַח וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי בָּא זְמַנּוֹ לַעֲלוֹת מִן-
הָאָרֶץ אֶל-הָאָב וְאֶת-בְּחִירָיו אֲשֶׁר אָהַב בְּאֶרֶץ מַאֲז כֵּן
אָהָבָם עַד-אַחֲרִית:

2 אַחֲרֵי סִיּוֹם סְעוּדַת הַמִּצֻּה וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר נָתַן הַשָּׁטָן בְּלִב
יְהוּדָה בֶּן-שָׁמַעוֹן אִישׁ-קָרִיּוֹת לְהַסְגִּיר אֹתוֹ:

3 וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי הָאָב נָתַן בְּיָדוֹ אֶת-כָּל וְכִי הוּא מֵאֵת
אֱלֹהִים יָצָא וְאֶל-אֱלֹהִים יָשׁוּב:

4 וַיָּקָם מֵעַל הַשִּׁלְחָן וַיִּפְשֹׁט אֶת-בְּגָדָיו וַיַּחְגֹּר מְטַפַּחַת
עַל-מִתְנָיו:

5 וְאַחֵר יָצַק מַיִם בְּכִיּוֹר וַיָּחַל לָרַחֵץ רַגְלֵי תַלְמִידָיו
וְלַמְחֹתֵן בַּמְטַפַּחַת אֲשֶׁר-הוּא חָגוּר בָּהּ:

6 וַיָּבֹא אֶל-שָׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס וְהוּא אָמַר אֵלָיו הֲאִתָּה אֲדֹנִי
תִרְחֹץ אֶת-רַגְלִי:

7 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אֲשֶׁר אָנִי עוֹשֶׂה בְּזֶה לֹא-
תֵדַע עֲתָה אֲף אַחֲרֵי-כֵן תִּשְׁכִּיל:

8 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פֶּטְרוֹס לֹא-תִרְחֹץ רַגְלִי לְעוֹלָם וַיַּעַן אֹתוֹ
יֵשׁוּעַ אָם-לֹא אֶרְחָצְךָ אִין-לָךְ חֶלֶק עִמָּדִי:

9 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמַעוֹן פְּטָרוֹס בִּי אֲדֹנָי לֹא לְבַד אֶת-רַגְלִי
כִּי אִם-גַּם אֶת-יָדִי וְאֶת-רֹאשִׁי:

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ הַמַּרְחֵץ אֵין-לוֹ לְרַחֵץ עוֹד זִוְלָתִי
אֶת-רַגְלִיו כִּי כָּלֹ טָהוֹר הוּא וְאַתֶּם הַנָּכֶם טָהוֹרִים אַבָּל
לֹא כְּלָכֶם:

11 כִּי יָדַע אֹתוֹ אֲשֶׁר יִסְגִּירֵנּוּ עַל-כֵּן אָמַר לֹא כְּלָכֶם
טָהוֹרִים:

12 וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר רָחַץ אֶת-רַגְלֵיהֶם וְלָבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו שָׁב
וַיֵּשֶׁב וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִידַעְתֶּם מָה-זֹּאת עָשִׂיתִי לָכֶם:

13 אַתֶּם קֹרְאִים-לִי רַבִּי וְאָדוֹן וְהִיטַבְתֶּם לְקֹרֵא-לִי כֵן כִּי-
אֲנִי הוּא:

14 וְעַל-כֵּן אִם-אֲנִי הָאָדוֹן וְהָרַבִּי רָחַצְתִּי אֶת-רַגְלֵיכֶם
עָלֵיכֶם גַּם-אַתֶּם לְרַחֵץ אִישׁ אִישׁ אֶת-רַגְלֵי אֲחִיו:

15 כִּי אֲנִי הוּא מוֹפְתְכֶם לְמַעַן תַּעֲשׂוּן גַּם-אַתֶּם כְּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי לָכֶם אֲנִי:

16 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אָמַר לָכֶם אֵין הָעֶבֶד גָּדוֹל מֵאֲדֹנָיו וְאֵין
הַשְּׁלִיחַ רַב מִשְׁלָחוֹ:

17 וְאִם-יָדַעְתֶּם זֹאת אֲשֶׁרִיכֶם אִם-כֵּן תַּעֲשׂוּן:

18 וְלֹא עַל-כִּלְכֶּם דִּבַּרְתִּי כֵן כִּי יִדְעַתִּי אֶת-אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי-
בָּם אֲךָ לְמַעַן יָקוּם הַכָּתוּב אוֹכֵל לֶחֶמִי הַגָּדִיל עָלַי עֵקֶב:

19 מֵעַתָּה אֲנִי מַגִּיד לָכֶם דְּבַר טֶרֶם בָּאוּ לְמַעַן תֵּאֱמִינוּ
אַחֲרֵי בָאוּ כִּי אֲנִי הוּא:

20 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הַמְקַבֵּל אֶת-מִי אֲשֶׁר אֲשַׁלַּח
פָּנָיו הוּא מְקַבֵּל וְהַמְקַבֵּל פָּנָיו הוּא מְקַבֵּל פָּנָיו שְׁלָחִי:

21 וַיְהִי כִּדְבַר יֵשׁוּעַ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּפְּעֶם רוּחוֹ
בְּקִרְבּוֹ וַיִּגֵּד לָהֶם לֵאמֹר אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי אֶחָד
מֵכֶם יִסְגִּיר אֹתִי:

22 וַיִּתְּרָאוּ הַתַּלְמִידִים פָּנִים בְּפָנִים כִּי לֹא יָדְעוּ עַל-מִי
דְּבַר:

23 וְאַחַד מֵתַלְמִידָיו אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ אָהָבוֹ נִשְׁעַן עַל-חִיקוֹ:

24 וַיִּרְמֶז-לוֹ שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֹמֶר-נָא מִי-הוּא
זֶה אֲשֶׁר דְּבַר עָלָיו:

25 וַיִּפֹּל עַל-צַוָּאָרֵי יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָי מִי הוּא:

26 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ זֶה הוּא אֲשֶׁר אֶטְבֹּל-לוֹ פְּרוּסָה וְנִתְתִּיָּהּ לוֹ
וַיִּטְבֹּל אֶת-הַפְּרוּסָה וַיִּקְחָהּ וַיִּתְּנָהּ אֵל-יְהוּדָה בֶּן-שְׁמַעוֹן
אִישׁ-קַרְיֹת:

27 וְאַחֲרֵי אֲכָלוֹ אֶת-הַפְּרוּסָה בָּא הַשָּׁטָן אֶל-קִרְבּוֹ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו יִשׁוּעַ אַתָּה אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה מֵהֵר וַעֲשֵׂה:

28 וְלֹא-יָדַע אִישׁ מִן-הַיֹּשְׁבִים שֵׁם בְּמַסִּיבָה עַל-מָה דָּבָר
אֵלָיו כָּזָאת:

29 כִּי יֵשׁ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ בַּהֲיוֹת צָרוּר הַכֶּסֶף בְּיַד יְהוּדָה עַל-
כֵּן אָמַר אֵלָיו יִשׁוּעַ קִנְיָה-נָא אֶת-אֲשֶׁר יִחְסֹר לָנוּ לְחֶג אוֹ
תְּנָא דָּבָר לַעֲנִיִּים:

30 וְהוּא בִקְחָתוֹ אֶת-הַפְּרוּסָה אֶל-פִּיו יָצָא פִתְאֻם וַיְהִי
לִילָה:

31 וַיְהִי כִּאֲשֶׁר יָצָא וַיֹּאמֶר יִשׁוּעַ עֲתָה נִאֲדָר כֵּן-הָאָדָם
בְּכָבוֹד וּבוֹ אֱלֹהִים בְּכָבוֹד נִאֲדָר:

32 וְאֱלֹהִים הוּא יֵאָדִיר אֹתוֹ בְּכָבוֹדוֹ וְגַם-יַחֲיֶשׁ לְהָאָדִירוֹ:

33 בְּנֵי הַיְּקָרִים עוֹד-מְעַט מִזְעָר אֲשֶׁב עִמָּכֶם וְאַתֶּם
תִּבְקָשׁוּנִי וְכִאֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶל-הַיְּהוּדִים כִּי אֶל-אֲשֶׁר אֲנִי
הֹלֵךְ לֹא תוּכְלוּ לָבֹא שָׁמָּה כֵּן אֲנִי אֹמֵר עֲתָה גַם-אֲלֵיכֶם:

34 הִנֵּה מִצְוָה חֲדָשָׁה אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-
רֵעֵהוּ כִּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי אֶתְכֶם כֵּן גַּם-אַתֶּם אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ
תִּאָּהֱבוּ:

35 בָּזֹאת יֵדְעוּ כָּלֶם כִּי תִלְמִידֵי אַתֶּם אִם אֶהְבֶּת רַעִים
תָּלִין בֵּינֵיכֶם:

36 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס אֲדֹנֵי אָנָּה אַתָּה הִלֵּךְ וַיַּעַן
יֵשׁוּעַ אֶל-אַשֵׁר אָנִי הִלֵּךְ לֹא-תוּכַל לָלֶכֶת אַחֲרֵי כִּיּוֹם אֶךְ
הֵנָּה יָמִים בָּאִים וְהִלַכְתָּ אַחֲרָי:

37 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פֶּטְרוֹס אֲדֹנֵי עַל-מָה לֹא-אוּכַל לָלֶכֶת
אַחֲרֶיךָ כִּיּוֹם הֵלֵא אֶת-נַפְשִׁי אִתּוֹן בַּעֲדֶךָ:

38 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הִתְתֵּן אֶת-נַפְשׁוֹ בַּעֲדֵי אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר
לָךְ לֹא יִקְרָא הַתַּרְנֹגֶל עַד-אַשֵׁר תִּכְחַשׁ-בִּי שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 14

1 אֶל-יַחַת לְבָבְכֶם הֶאֱמִינוּ בְּאֱלֹהִים וְכִמּוֹ-כֵן הֶאֱמִינוּ בִּי:

2 מְעֻנּוֹת רַבּוֹת נִמְצְאוֹת בְּבֵית אָבִי כִּי לֹא כֵן הָיִיתִי
מְגִיד לָכֶם וְאָנִי הִלֵּךְ לְהַכִּין לָכֶם מָקוֹם:

3 וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר אֵלָךְ וְאָכִין מָקוֹם לָכֶם שׁוֹב אָשׁוּב וְלִקְחֹתִי
אִתְּכֶם אֵלַי לְמַעַן תִּהְיוּ עִמִּי שָׁם בְּאֲשֶׁר אֶהְיֶה:

4 וְאַתֶּם יִדְעֶתֶם אֲנִי הֵלֶךְ וְגַם אֶת-הַדֶּרֶךְ יִדְעֶתֶם:

5 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי תוֹמָא אֲדֹנִי לֹא יִדְעֻנוּ אָנָּה אַתָּה הֵלֶךְ
וַאִיכָּה גִדַּע אֶת-הַדֶּרֶךְ:

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יִשְׁוֵעַ אֲדֹנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֻמָּת וְהַחַיִּים וַאֲשֶׁר
לֹא-יָבֹא אֶל-הָאֵב בְּלִתִּי עַל-יָדֵי:

7 לוֹ אֲתִי יִדְעֶתֶם יִדְעֶתֶם גַּם אֶת-אָבִי וּמַעֲתָה יִדְעֶתֶם אֹתוֹ
וְגַם-רְאִיתֶם אֹתוֹ:

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי פִילְפּוֹס אֲדֹנִי הִרְאֵנוּ נָא אֶת-הָאֵב וְרַב לָנוּ:

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יִשְׁוֵעַ הֵלֹא יָמִים רַבִּים הָיִיתִי עִמָּכֶם הֵטֵרֶם
תִּדַּע אֲתִי פִילְפּוֹס הָרָאָה אֲתִי רָאָה אֶת-הָאֵב וְלָמָּה-זֶּה
תֹּאמַר הִרְאֵנוּ אֶת-הָאֵב:

10 הֵכִי לֹא תֵאֱמִין כִּי אֲנִי בָאָב וְהָאֵב בִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
אֲנִי דֹבֵר אֲלֵיכֶם לֹא-מִלְבִּי אֲנִי דֹבֵר כִּי הָאֵב הַשֹּׁכֵן בִּי הוּא
פֹּעֵל בִּי פְּעֻלוֹתָיו:

11 הֵאֱמִינוּ לִי כִי-אֲנִי בָאָב וְהָאֵב בִּי וְאִם-לֹא הֵאֱמִינוּ לִי
בְּגִלְלֵי הַפְּעֻלוֹת הָאֵלֶּה:

12 אָמֵן אָמֵן אָנִי אֵימַר לָכֶם הַמַּאֲמִין בִּי אֶת-הַמַּעֲשִׂים
אֲשֶׁר אָנִי עוֹשֶׂה יַעֲשֶׂה גַם-הוּא וְגִדְלוֹת מֵאֵלָּה יַעֲשֶׂה כִּי
אֶל-אָבִי אָנֹכִי הֵלֵךְ:

13 וְכָל-אֲשֶׁר תִּשְׁאַלּוּ בְּשִׁמִּי אֶתּוֹ אֶעֱשֶׂה לְבַעֲבוֹר יִגְדַּל
כְּבוֹד הָאֵב בְּבָנָיו:

14 כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁאַלּוּ בְּשִׁמִּי אָנִי אֶעֱשֶׂנוּ:

15 אִם-אֶהְבֶּתֶם אֹתִי אֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ:

16 וְאֲנִי אֶחֱלֶה כְּפִי הָאֵב וְיִתֵּן לָכֶם מִלֵּיץ אַחֵר אֲשֶׁר-יִשְׁכֹּן
אִתְּכֶם עַד־עַד:

17 הֲלֹא הוּא רוּחַ הָאֱמֶת אֲשֶׁר הָעוֹלָם לֹא-יָכֹל לְקַבֵּלוֹ
בְּאֲשֶׁר לֹא יֵרָאֶנוּ וְלֹא יִדְעֶנוּ וְאַתֶּם יִדְעֶתֶם אֹתוֹ כִּי הוּא
שׁוֹכֵן אִתְּכֶם וְאֵף-הִיא יִהְיֶה בְּתוֹכְכֶם:

18 וְאֲנִי לֹא אֶעֱזֹבְכֶם יְתוּמִים כִּי בֹא אָבֹא אֲלֵיכֶם:

19 עוֹד מְעַט מְזַעַר וְהָעוֹלָם לֹא יוֹסִיף לִרְאוֹת אֹתִי וְאַתֶּם
תִּרְאֶנִּי כִּי-אָנִי חַי וְכֵן גַּם-אַתֶּם תִּחְיִין:

20 בַּיּוֹם הַהוּא תִּדְעוּ כִּי-אָנִי בְּאָבִי וְאַתֶּם בִּי וְאֲנִי בְּכֶם:

21 מִי אֲשֶׁר מְצוֹתִי אֹתוֹ וְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹתוֹ זֶה הוּא אֲשֶׁר
יֶאֱהָבֵנִי וְאֶהְבִּי אֶהוֹב לְאָבִי וְאֲנִי אֶהְבֶּהוּ וְאֵלָיו אֶתּוֹדֶעַ:

22 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֹא אִישׁ-קְרִיּוֹת וְאִיכָּה אֶדְבֹר
תִּקְרִינָה כְּאֵלֶּה כִּי תִבֹּא לְהִתְוַדַּע אֵלֵינוּ וְלֹא לָעוֹלָם:

23 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִישׁ כִּי יֶאֱהָבֵנִי יִשְׁמַר אֶת-
דְּבָרֵי וְאָבִי יֶאֱהָב אֹתוֹ וְאֵלָיו נִבֹּא וְשָׁכְנוּ אִתּוֹ:

24 וְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יֶאֱהָבֵנִי הוּא לֹא יִשְׁמַר אֶת-דְּבָרֵי
וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם לֹא מִלְּבִי יֵצְאוּ כִּי אִם-מִפִּי הָאֵב
אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי:

25 אֶת-אֵלֶּה דְּבָרָתִי אֲלִיכֶם בְּעוֹד שְׁבֹתִי עִמָּכֶם:

26 וְהַמְּלִיץ הוּא רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר-יִשְׁלַחְהוּ הָאֵב בְּשָׁמִי
יִלְמְדְכֶם אֶת-כָּל וְאֵז תִּזְכְּרוּ כָּל אֲשֶׁר-הִגַּדְתִּי לָכֶם:

27 וְעַתָּה שְׁלוֹם אָנִי מְנִיחַ לָכֶם אֶת-שְׁלוֹמִי אָנִי נֹתֵן לָכֶם
לֹא כְּאֲשֶׁר יִתֵּן הָעוֹלָם אָנִי נֹתֵן לָכֶם אֵל-יִרְגֵּז לְבָבְכֶם וְאֵל-
יִחַת:

28 הֲלֹא שָׁמַעְתֶּם אֶת אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֲלִיכֶם כִּי אֵלֶּךְ מִכֶּם
וְעוֹד אָשׁוּב אֲלִיכֶם לֹא אֶהְבֹּתֶם אֹתִי הֲיִיתֶם שְׂמֵחִים
בְּאָמְרִי לָכֶם כִּי-הֵלֶךְ אָנִי אֵל-הָאֵב כִּי הָאֵב גָּדוֹל מִמֶּנִּי:

29 וְעַתָּה הִגַּדְתִּי לָכֶם הַדְּבָר טֶרֶם בֹּאוּ לְבַעֲבוֹר תִּאֲמִינוּ
אַחֲרֵי בֹאוֹ:

30 וְאֲנִי לֹא-אוֹכַל עוֹד לְהִרְבוֹת אֲמָרִים עִמָּכֶם מִפְּנֵי שָׂר-
הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָבֹא וְהוּא אֵין-לוֹ חֵלֶק בִּי כָּל-מְאוּמָה:

31 רַק לְבַעֲבוֹר יֵדַע הָעוֹלָם כִּי אֲנִי אֶהֱבֶה אֶת-הָאָב וְעֲשֶׂה
אֲנִי כָּל אֲשֶׁר צִוֵּנִי הָאָב לָכֵן וְנִלְכָּה מִזֶּה:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 15

1 אֲנֹכִי הֶגְפֹן גֶּפֶן אֱמֶת וְאָבִי הַכֶּרֶם:

2 כָּל-זְמוּרָה מִמֶּנִּי אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂה עֲנָבִים יִכְרְתֶנָּה וְאֲשֶׁר
תַעֲשֶׂה עֲנָבִים יִקְיָמֶנָה לְהִרְבוֹת אֶת-פְּרִיָּה:

3 וְאַתֶּם זִכִּים הַנָּכֶם כִּיּוֹם עַל-פִּי דְבָרִי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
אֲלֵיכֶם:

4 הֵיוּ דְבָקִים בִּי וְאֲנִי בָכֶם כִּי כֹאֲשֶׁר הִזְמַרְה פְּרִי בַל-
תַעֲשֶׂה מֵאֲלֵיָה אִם-לֹא דְבָקָה בִּגְפֹן כֵּן גַּם-אַתֶּם אִם-לֹא
תִדְבְּקוּן בִּי:

5 אֲנֹכִי הֶגְפֹן וְאַתֶּם הִזְמָרוֹת הַדְּבִק בִּי וְאֲנִי בּוֹ הוּא יִשְׁנֶה
רֹב פְּרִי כִּי בִלְעָדִי לֹא תוֹכְלוּ עֲשׂוֹת מְאוּמָה:

6 מי אֲשֶׁר לֹא יִדְבֹק בִּי יִשְׁלִיכֵהוּ כְּנִצָּר אֲשֶׁר יִיבֹשׁ
וּמִקְשֵׁשׁ יִקְשְׁשֻׁנוּ וּנִתְּנוּ לָאֵשׁ וְהָיָה לְבָעֵר:

7 אִם-בִּי אַתֶּם דְּבָקִים וְדִבְרֵי שְׁמַרִים בְּכֶם תִּשְׁאָלוּ וַיַּעֲשֶׂה
לָכֶם כָּל-מִשְׁאָלוֹת לְבָכֶם:

8 בְּזֹאת יִגְדֹל כְּבוֹד אָבִי כִי-תַעֲשׂוּ רַב פְּרִי וְהִייתֶם לִי
לְתַלְמִידִים:

9 כֹּאֲשֶׁר אֶהֱבֶה אֹתִי הָאֵב כֵּן אֶהֱבֹתִי אֶתְכֶם חֲסוּ בְּאַהֲבָתִי
תָּמִיד:

10 אִם אֶת-מִצּוֹתַי תִּשְׁמְרוּ תִּחְסוּ בְּאַהֲבָתִי תָּמִיד כֹּאֲשֶׁר
גַּם-אַנְכִי מִצּוֹת אָבִי שְׁמַרְתִּי וְאַחֲסָה בְּאַהֲבָתוֹ תָּמִיד:

11 אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם לְבַעֲבוֹר תִּהְיֶה
שְׂמִיחָתִי עֲלֵיכֶם וְשִׂמְחַתְכֶם תִּמְלֵא נַפְשְׁכֶם:

12 וְזֹאת הִיא מִצְוַתִּי לְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-אָחִיו כֹּאֲשֶׁר אֲנֹכִי
אֶהֱבֹתִי אֶתְכֶם:

13 אִין לְאִישׁ אֶהֱבָה רַבָּה מֵאֲשֶׁר אִם יִתֵּן אֶת-נַפְשׁוֹ בְּעַד
יְדֵיָיו:

14 וְאַתֶּם יְדֵי הַנָּכֶם רַק אִם-תַּעֲשׂוּ אֶת אֲשֶׁר-אֲנֹכִי
מִצְוֶה אֶתְכֶם:

- 15 לא עוד עֲבָדִים אֶקְרָא לָכֶם כִּי הָעֶבֶד אֵינְנִי יָדַע אֶת-
אֲשֶׁר אֲדַנִּי עֲשֵׂה אֶךְ לָכֶם קָרָאתִי יְדִידִי כִּי הוֹדַעְתִּי
אֶתְכֶם כֹּל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מִפִּי אָבִי:
- 16 לא אַתֶּם בְּחֶרֶתְכֶם בִּי רַק-אֲנִי בְּחֶרֶתִּי בָכֶם וְאֲנִי מִנִּיתִי
אֶתְכֶם לְלֶכֶת וְלַעֲשׂוֹת פְּרִי וּפְרִיָכָם יַעֲמֹד לָעַד וְכָל-דָּבָר
אֲשֶׁר תִּשְׁאַלוּ מֵאֵת הָאֵב בְּשִׁמִּי אֶתוּ יִתֵּן לָכֶם:
- 17 וְזֹאת הִיא הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם כִּי אִישׁ אֶת-
רַעְהוּ תִּאָּהֱבוּ:
- 18 אִם-הָעוֹלָם יִשְׁנָא אֶתְכֶם הֲלֹא יִדְעֶתֶם כִּי אֲנִי שֹׁנֵא
לִפְנֵיכֶם:
- 19 לוֹ הֵייתֶם מִן-הָעוֹלָם הָעוֹלָם יֶאֱהֵב אֶת אֲשֶׁר-לוֹ אֶךְ
יַעַן כִּי-אֵין אַתֶּם מִן-הָעוֹלָם וְאֲנִי בְּחֶרֶתִּי בָכֶם מִן-הָעוֹלָם
עַל-כֵּן יִשְׁנָא אֶתְכֶם הָעוֹלָם:
- 20 זָכְרוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם הָעֶבֶד אֵינְנִי גָדוֹל
מֵאֲדֹנָי אִם-רָדַפוּ אֹתִי גַם-אֶתְכֶם יִרְדְּפוּ אִם-שָׁמְרוּ אֶת-
דְּבָרִי גַם אֶת-דְּבָרֵיכֶם יִשְׁמְרוּ:
- 21 אָבֵל כָּל-אֱלֹהֵי יַעֲשׂוּ לָכֶם בַּעֲבוּר שְׁמִי כִּי אֵינָם יֹדְעִים
אֶת-שְׁלָחִי:

22 לוֹלִי בָאתִי וְהִגַּדְתִּי לָהֶם לֹא הוּשַׁת עָלֵיהֶם חֹטֵא אֲבָל
עֲתָה אֵין מַעֲנָה בְּפִיהֶם עַל-חֹטְאָתָם:

23 הַשָּׁנָא אֲתִי הוּא שָׁנָא גַם-אֶת-אָבִי:

24 לוֹלִי עָשִׂיתִי לְפָנֵיהֶם הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא עָשָׂה אִישׁ
אַחֵר לֹא-הוּשַׁת עָלֵיהֶם חֹטֵא אֲבָל עֲתָה רְאוּ אֶת-מַעֲשֵׂי
וַיִּשְׁנְאוּ גַם-אֲתִי וְגַם אֶת-אָבִי:

25 אֶךְ לְמַלְאֶת הַדָּבָר הַכָּתוּב בְּתוֹרָתָם וַיִּשְׁנְאוּ חֲנָם
שָׁנְאוּנִי:

26 אֶךְ כַּאֲשֶׁר יָבֹא הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אֶשְׁלַחְנוּ אֵלֵיכֶם מֵאֵת
הָאֵב הֵלֹא הוּא רוּחַ הָאֱמֶת הַיָּצֵא מִמְּקוֹר הָאֵב הוּא יַעֲד-
לִי:

27 וְגַם-אַתֶּם תַּעֲיִדוּ לִי כִי הָיִיתֶם עֹמְדֵי מֵרָאשׁ:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 16

1 אֶת-אֵלֶּה דִּבְרֹתַי אֵלֵיכֶם לְמַעַן לֹא תִכְשְׁלוּ:

- 2 הם יִנְדְּוּ אֶתְכֶם מִתּוֹךְ הַקֶּהֱל וְאַף הִגִּיעַ הַזְמָן אֲשֶׁר כָּל-
הָרֶג אֶתְכֶם יִחְשָׁב בְּלִבּוֹ כִּי קָרָבָן הוּא מִקְרִיב לֵאלֹהִים:
- 3 וְאַת-אֵלֶּה יַעֲשׂוּ לָכֶם כִּי גַם-אֶת-אָבִי וְגַם-אֶתִּי לֹא יִדְעוּ:
- 4 וְאַגִּיד לָכֶם אֶת-אֵלֶּה לְמַעַן תִּזְכְּרוּ אֹתָם בְּעֵתָם כִּי אֲנִי
הַמְדַּבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא הִקְדַּמְתִּי לְהַגִּיד לָכֶם כָּל-זֶה מֵרֹאשׁ
בְּעֵבֹר כִּי הָיִיתִי עִמָּכֶם:
- 5 וְעַתָּה הִנְנִי הֹלֵךְ אֶל-שְׁלָחִי וְאֵין עוֹד אִישׁ מֵכֶם שֶׁאֵל
אֶתִּי אָנָּה אֶתָּה הֹלֵךְ:
- 6 רַק לְבָכֶם מָלֵא עֵצָב בְּדַבְּרֵי אֲלֵיכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
- 7 אוֹלָם אֲמַת אֲגִיד לָכֶם כִּי טוֹב לָכֶם אֲשֶׁר אֵלֹהֶ כִּי אִם-
לֹא אֵלֹהֶ לֹא-יָבֹא הַמַּלְיָץ אֲלֵיכֶם וְכִי-אֵלֹהֶ אֲשַׁלְּחֶנּוּ
אֲלֵיכֶם:
- 8 וְהוּא בָּבֹאוּ יוֹכַח אֶת-הָעוֹלָם עַל-דְּבַר חֲטָא צְדָקָה
וּמִשְׁפָּט:
- 9 עַל-חֲטָא עַל-אֲשֶׁר לֹא הִתְאַמֵּינוּ בִּי:
- 10 עַל-צְדָקָה עַל-כִּי הֹלֵךְ אֲנִי אֶל-אָבִי וְלֹא תִרְאֶנִּי עוֹד:
- 11 וְעַל-מִשְׁפָּט עַל-כִּי יִרְשִׁיעַ אֶת-שׁוֹר הָעוֹלָם הַזֶּה
בְּהַשְׁפָּטוֹ:

12 וְעוֹד לִי מְלִין רַבּוֹת לְהוֹדִיעְכֶּם אֲךָ לֹא-תוּכְלוּ שְׂאֵת
אוֹתָן כִּיּוֹם:

13 וְרוּחַ הָאֱמֶת בָּבֹאוּ יִנָּחֶה אֶתְכֶם אֶל-הָאֱמֶת כִּלָּה כִּי לֹא
מִלְבוּ יִדְבַּר כִּי אִם אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁמַע יִשְׁמִיעַ וְיַגִּיד אֶת-
הָאֱתִיּוֹת לְאַחֹר:

14 הוּא יַגִּיד כְּבוֹדִי כִּי יִקַּח מִנְשְׁלִי וְהַגִּיד לָכֶם:

15 כֹּל אֲשֶׁר לְאָבִי לִי הוּא עַל-כֵּן אֶמְרָתִי מִנְשְׁלִי יִקַּח
וְהַגִּיד לָכֶם:

16 עוֹד כְּמַעַט רָגַע וְלֹא תִרְאֶנִּי עוֹד וְעוֹד כְּמַעַט רָגַע
וְתִרְאֶנִּי כִּי אֲנִי הִלֵּךְ אֶל-אָבִי:

17 וַיֵּשׁ מִתְּלִמִּידָיו אֲשֶׁר נִדְּבָרוּ אִזְּאִישׁ אֶל-רַעְהוּ מַה-זֶּה
אֲשֶׁר אָמַר אֱלֵינוּ עוֹד כְּמַעַט רָגַע וְלֹא תִרְאוּנִי וְעוֹד כְּמַעַט
רָגַע וְתִרְאוּנִי וְכִי אֲנִי הִלֵּךְ אֶל-הָאָב:

18 וַיֹּאמְרוּ מַה-זֶּה כְּמַעַט רָגַע אֲשֶׁר אָמַר וְאֲנַחְנוּ לֹא נִדַּע
מָה הוּא מְדַבֵּר:

19 וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ כִּי מִבְּקָשִׁים הֵם לִשְׁאֹל אֶת-פֹּהוּ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם הִתְחַקְרוּן זֶה אֶת-זֶה עַל כִּי-אֶמְרָתִי עוֹד כְּמַעַט
רָגַע וְלֹא תִרְאֶנִּי וְעוֹד כְּמַעַט רָגַע וְתִרְאֶנִּי:

20 אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי אַתֶּם תִּבְכּוּ וְתִלְלִיּוּ וּבְנֵי
הָעוֹלָם יִגִּילוּ אַתֶּם תִּתְאַבְּלוּ אֲדָּא אֲבִלְכֶם יְהִפֹּךְ לְשִׁשׁוֹן:

21 אִשָּׁה תַּחֲלִיל בְּחֻבְלֶיהָ כִּי בָּאָה עִתָּהּ וְאַחֲרֵי אִשָּׁר
הִמְלִיטָה אֶת-הַנֶּלֶד לֹא-תִזְכָּר עוֹד חֻבְלָה מִשְׁמַחְתָּהּ כִּי-
אִישׁ נוֹלֵד בְּעוֹלָם:

22 וְגַם-אַתֶּם מְלָאִים יְגוֹן כִּיּוֹם אֲדָּא עוֹד אָשׁוּב אֶרְאֶה
אֶתְכֶם וְשִׁשׁ לְבָבְכֶם וְשִׁמְחַתְכֶם לֹא-יִקַּח מִכֶּם גָּבֵר:

23 וּבִיּוֹם הַהוּא לֹא תִשְׁאַלּוּ לִי כָּל-שְׁאֵלָה אָמֵן אָמֵן אָנִי
אֹמֵר לָכֶם אִם תִּבְקָשׁוּ דְּבָר מֵאֵת הָאֵב יִתֵּן לָכֶם בְּשָׁמִי:

24 עַד-עִתָּהּ לֹא-בִקְשָׁתֶם דְּבָר בְּשָׁמִי בִקְשׁוּ וְתִקְחוּ
וְנִפְשְׁכֶם תִּמְלֵא שִׁמְחָה:

25 אֶת-אֵלֶּה בְּמִשְׁלִים דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם אֲדָּא הִגִּיעַ הַמּוֹעֵד
וְלֹא אֶזְדַּבֵּר אֲלֵיכֶם עוֹד בְּמִשְׁלִים כִּי אִם-בְּמַלְּיָם בְּרִירוֹת
אֶגִּדְכֶם עַל-דְּבַר הָאֵב:

26 בִּיּוֹם הַהוּא מִשְׁאַלּוּתֵיכֶם בְּשָׁמִי תִשְׁאַלּוּ וְאֵינְנִי אֹמֵר
לָכֶם כִּי אָנִי אֶעֱתִיר בְּעֵדְכֶם אֶל-הָאֵב:

27 כִּי-הָאֵב גַּם-הוּא אֶהֱב אֶתְכֶם עֵקֶב אִשָּׁר אֶהֱבָתֶם אֶתִּי
וְתִאֲמִינוּ כִּי-מֵאֵת הָאֵב יֵצְאֵתִי:

28 יִצְאָתִי מֵאֵת הָאֵב וּבָאתִי בְּעוֹלָם וְעַתָּה אָשׁוּב אֶעֱזֹב
אֶת-הָעוֹלָם וְאֶלְךָ-לִי אֵל-הָאֵב:

29 וַיֹּאמְרוּ תִלְמִידָיו הֲנִיךָ מְדַבֵּר עִתָּה בְּמַלְיָם בְּרָרוֹת וְלֹא
תִבְיַע מִשָּׁל:

30 עִתָּה יִדְעֵנוּ כִּי-אַתָּה יָדַע כָּל וְאִין מַחְסֹר לְךָ אֲנָשׁ
יִשְׁאַלְךָ אִישׁ בְּזֹאת נֶאֱמִין כִּי מֵאֵת אֱלֹהִים יִצְאָתָּ:

31 וַיַּעַן אַתָּם יֵשׁוּעַ הֵכִי תֵאֱמִינוּ עִתָּה:

32 הֲנִיָּה הַזְמָן בָּא וּכְבֹּד הִגִּיעַ כִּי-תִפּוּצוּ אִישׁ אִישׁ לְבֵיתוֹ
וְאֵתִי תַעֲזֹבוּ לְבִדִּי אַךְ אֵינֶנִּי לְבִדִּי כִּי אָבִי עִמָּדִי:

33 וְאַנִּי בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה בָּאתִי לְהַגִּיד לָכֶם כִּי בִי שְׁלוֹם
יִהְיֶה-לָכֶם בְּעוֹלָם צָרָה תְּבוֹאֲתְכֶם אַךְ-הִתְאַזְרוּ עוֹז אֲנִי
נִצַּחְתִּי אֶת-הָעוֹלָם:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 17

1 אֶת-אֵלֶּה דִּבֶּר יֵשׁוּעַ וַיִּשָּׂא עֵינָיו לְמָרוֹם וַיֹּאמֶר אָבִי גִידֵל
כְּבוֹד בְּנֶךָ כִּי בָא מוֹעֵד וּבְנֶךָ יִגִּדֵל כְּבוֹדְךָ:

2 כְּאֲשֶׁר אָמְרָה תִּמְשִׁילָהּ בְּכָל-בָּשָׂר לָתֵת חַיֵּי עוֹלָם לְכָל
אֲשֶׁר-נִתְּנָה לוֹ:

3 וְיָמָּה חַיֵּי עוֹלָם אֲשֶׁר יֵדְעוּ אֹתָךְ כִּי אָמְרָה לְבָדְךָ אֶל-אַמֶּת
וְאֶת-יִשׁוּעַ הַמַּשִּׁיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ:

4 אֶת-כְּבוֹדְךָ גִּדַּלְתִּי בָאָרֶץ כְּלִיתִי אֶת-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר
נִתְּנָה לִי לַעֲשׂוֹתָהּ:

5 וְעַתָּה כְּבָדֵנִי-נָא עַמָּךְ אָבִי בְּכָבוֹד אֲשֶׁר הָיָה-לִּי עַמָּךְ
טָרֵם וַעֲשׂוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

6 הוֹדַעְתִּי אֶת-שִׁמְךָ לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אַתֶּם נִתְּנָה-לִּי מִן-
הָעוֹלָם לָךְ הָיוּ וְאַתָּה נִתְּנָם לִי וְהֵם אִמְרָתְךָ יִנָּצְרוּ:

7 יִדְעִים הֵם כִּיּוֹם כִּי-כָלָם אֲשֶׁר נִתְּנָה לִי מֵאִתְּךָ הֵמָּה:

8 כִּי שִׁמְתִּי לִפְנֵיהֶם אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שִׁמַּתָּ בְּפִי וְהֵם
שָׁמְעוּ וַיִּכִּירוּ בְּאַמֶּת כִּי מֵאִתְּךָ יֵצְאֵתִי וַיֵּאֱמִינוּ כִּי אָמְרָה
שְׁלַחְתָּנִי:

9 וְאֲנִי בַעֲדָם מִפְּגִיעַ לֹא בָעַד הָעוֹלָם אֶפְגַּע בָּךְ כִּי אִם-
בָּעַד אֵלֶּה אֲשֶׁר נִתְּנָה לִי כִי-לָךְ הֵמָּה:

10 וְכָל-שְׁלִי שְׁלָךְ וְשְׁלָךְ שְׁלִי אֲשֶׁר בָּם אֶתְפָּאֵר:

11 לא אֶגּוֹר עוֹד בְּאֶרֶץ וְהֵם גָּרִים בְּאֶרֶץ וְאֲנִי בָּא אֵלַיָּךְ
אָבִי קִדָּשִׁי שְׁמֹר בְּשִׁמְךָ אֶת-אֱלֹהֵי אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי לְמַעַן
יְהִיו אֶחָד כָּמֹנִי:

12 בְּהִיּוֹתִי עִמָּהֶם בָּעוֹלָם שְׁמַרְתִּי אֹתָם בְּשִׁמְךָ כֹּל אֲשֶׁר
נָתַתָּה לִּי שְׁמַרְתִּי וְלֹא-אֶבֶד אֶחָד מֵהֶם זוֹלָתִי בֶן-הָאֲבֹדוֹן
לְמַלְאֵת דְּבַר-הַכֶּתוּב:

13 וְעַתָּה הִנְנִי בָּא אֵלַיָּךְ וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבַּרְתִּי בְּאֶרֶץ
לְמַלְאֵת נַפְשָׁם שְׁמַחְתִּי:

14 אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם דְּבָרְךָ וְהָעוֹלָם שֵׁנָא אֹתָם יַעַן כִּי לֹא
מִן-הָעוֹלָם הֵם כְּאֲשֶׁר גַּם-אֲנִי לֹא מִן-הָעוֹלָם אֲנִי:

15 וְאֲנִי אֵינֶנִּי מִכְּגִיעַ בַּעֲדָם כִּי תִקְחֵם מִן-הָעוֹלָם רַק כִּי
אִם-תַּצִּילֵם מִן-הָרָע:

16 לֹא מִן-הָעוֹלָם הֵם כְּאֲשֶׁר גַּם-אֲנִי לֹא מִן-הָעוֹלָם אֲנִי:

17 קִדָּשׁ אֹתָם בְּאַמְתֶּךָ דְּבָרְךָ אֱמֶת:

18 כְּאֲשֶׁר אָתָּה שְׁלַחְתָּנִי בָּעוֹלָם כֵּן אֲנִי שְׁלַחְתִּים בָּעוֹלָם:

19 וּבַעֲדָם הִקְדַּשְׁתִּי אֶת-נַפְשִׁי וְכֵן גַּם-הֵם אֶת-נַפְשָׁם
בְּאַמֶּת יְקִדִּישׁוּ:

20 אוֹלָם לֹא בָעַד-אֵלֶּה לְבַדָּם אָנִי מַעֲתִיר לָךְ כִּי אִם-גַּם-
בָּעַד אֵלֶּה אֲשֶׁר יֶאֱמִינוּ בִּי עַל-פִּי דְבָרָם:

21 לְמַעַן יִהְיוּ כָלָם לְאֶחָד כַּאֲשֶׁר אַתָּה אָבִי בִּי וְאָנִי בָּךְ כֵּן
יִהְיוּ גַם-הֵם בָּנוּ לְבַעֲבוֹר יֶאֱמִין הָעוֹלָם כִּי אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי:

22 וְאָנִי נָתַתִּי לָהֶם אֶת-הַכְּבוֹד אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי לְבַעֲבוֹר
יִהְיוּ לְאֶחָד כַּאֲשֶׁר גַּם אֲנִיחָנוּ אֶחָד:

23 אָנִי בָקִים וְאַתָּה בִּי לְמַעַן יִהְיוּ תַּמִּים בְּאֶחָד וּלְמַעַן יֵדַע
הָעוֹלָם כִּי אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי וְכִי אֶהְבֵּת אֹתָם כַּאֲשֶׁר אֶהְבֵּתִנִּי:

24 וְאָנִי חִפְצָתִי אָבִי כִּי אֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי יִהְיוּ עַמִּי גַם-
הֵם בַּאֲשֶׁר אֶהְיֶה לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת-כְּבוֹדִי אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי כִּי
אֶהְבֵּת אֹתִי טָרָם הַיּוֹסֵד אֶרֶץ:

25 אָבִי הַצַּדִּיק הֵן הָעוֹלָם אֵינָנו יֹדַע אֹתָךְ וְאָנִי יֹדַעְתִּיךְ
וְאַלֶּה יֹדְעִים כִּי אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי:

26 הוֹדַעְתִּי לָהֶם אֶת-שִׁמְךָ וְכֵן אוֹסִיף לְהוֹדִיעַם לְמַעַן
תִּהְיֶה-בָם הָאֱהָבָה אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִנִּי וְגַם-אָנִי אֶהְיֶה בְּתוֹכָם:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 18

1 וַיֵּכַל יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּצֵא עִם-
תַּלְמִידָיו אֶל-עֵבֶר לַנֶּחַל קִדְרוֹן וַיָּבֹא לִגֵּן אֲשֶׁר שָׁם הוּא
וְתַלְמִידָיו:

2 וַיְהִינָה הַמַּסְגִּיר יֹדֵעַ אֶת-הַמָּקוֹם הַהוּא כִּי יֵשׁוּעַ
וְתַלְמִידָיו פְּעָמִים רַבּוֹת נֹעְדוּ שָׁם:

3 וַיִּקַּח יְהוֹנָה אֶת-הַגָּדוֹד וְאֶת-הַמְּשָׁרְתִּים אֲשֶׁר לְרֹאשֵׁי
הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוֹשִׁים וַיָּבֹא שָׁם בְּגִירוֹת וְלִפְיָדִים וְכָלִי-נֶשֶׁק:

4 וַיֵּשׁוּעַ יֹדֵעַ אֵת כָּל-אֲשֶׁר יִבְּאוּ וַיֵּצֵא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
אֶת-מִי תִבְקְשׁוּן:

5 וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ אֶת-יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אֲנִי
הוּא וַיְהִינָה הַמַּסְגִּיר עֹמֵד אֹצֵלָם:

6 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אֲנִי הוּא וַיִּסְגּוּ אַחֲוֹר
וַיִּפְּלוּ אַרְצָה:

7 וַיּוֹסֶף וַיִּשְׁאַל אֹתָם אֶת-מִי תִבְקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אֶת-יֵשׁוּעַ
הַנָּצְרִי:

8 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הֵלֵא אֲמַרְתִּי לָכֶם כִּי אֲנִי הוּא עַל-כֵּן אִם-
אֲתִי תִבְקְשׁוּ הַנִּיחוּ לָאֱלֹהִים וַיִּלְכוּ:

9 לְהַקִּים הַדָּבָר אֲשֶׁר אָמַר מֵאֲלֹהִים אֲשֶׁר נָתַתָּה לִי לֹא-אֲבֹד
לִי אֶף-אֶחָד:

10 וְחֵרַב הָיְתָה בְיָדִי שְׁמַעוֹן פְּטָרוֹס וַיִּשְׁלַף אֹתָהּ וַיִּךְ אֶת-
עֶבֶד הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּקְצֹץ אֶת-אֶזְנוֹ הַיְמָנִית וְשֵׁם הָעֶבֶד
מַלְכוּס:

11 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל-פְּטָרוֹס חָשַׁב חֶרֶבְךָ אֶל-נְדָנָהּ הֵאֵם
אֶת-כּוֹס אֲשֶׁר נָתַן-לִי אָבִי אֲנִי לֹא-אֲשַׁתְּנָה:

12 וְהַגָּדוֹד וְשֵׁר הָאֱלֹף וּמִשְׁרֵתִי הַיְּהוּדִים תִּפְשׂוּ אֹז אֶת-
יֵשׁוּעַ וַיֹּאסְרֵהוּ:

13 וַיִּלְכְּהוּ בָּרֵאשׁוֹנָה אֶל-חֲנָן כִּי הוּא הָיָה חֹתֵן קַיָּפָא
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל בַּשָּׁנָה הַהִיא:

14 הוּא קַיָּפָא אֲשֶׁר בִּעֲצָתוֹ לַיְּהוּדִים הִגִּיד כִּי טוֹב אֲשֶׁר
יֵאבֹד אִישׁ-אֶחָד בְּעַד כָּל-הָעָם:

15 וְשְׁמַעוֹן פְּטָרוֹס וְתַלְמִיד אַחֵר הִלְכוּ אַחֲרֵי יֵשׁוּעַ
וְהַתְּלָמִיד הַהוּא נוֹדַע הָיָה לַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיָּבֹא עִם-יֵשׁוּעַ
לַחֲצַר הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:

16 וּפְטָרוֹס עָמַד מִחוּץ לַשַּׁעַר וַיֵּצֵא הַתְּלָמִיד הָאֶחָד
הַנוֹדֵעַ לַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיְדַבֵּר אֵל-הַשַּׁעֲרָת וַיָּבֵא אֶת-פְּטָרוֹס
הַכִּיָּתָה:

17 וַתֹּאמֶר הָאִמָּה הַשַּׁעֲרָת אֶל-פְּטָרוֹס הֲלֹא גַם-אַתָּה
מִתְּלָמִידֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַיֹּאמֶר לֹא אָנִי:

18 וְשֵׁם עָמְדוֹ הָעֶבְרָדִים וְהַמִּשְׁרָתִים וַיִּבְעֲרוּ גִחְלִים
לְהִתְחַמֵּם מִפְּנֵי הַקָּר וַיַּעֲמֵד גַּם-פְּטָרוֹס עִמָּהֶם וַיִּתְחַמֵּם:

19 וַיִּשְׁאַל הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶת-יֵשׁוּעַ עַל-תְּלָמִידָיו וְעַל-
תּוֹרָתוֹ:

20 וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אָנֹכִי לְעֵין הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי אֶל-הָעוֹלָם
וְתָמִיד לַמִּדְתִּי בְּבֵית-הַכִּנְסֹת וּבְבֵית הַמִּקְדָּשׁ אֲשֶׁר שֵׁם
כָּל-הַיְּהוּדִים נִקְהָלִים וְלֹא-דִבַּרְתִּי דָבָר בְּסֶתֶר:

21 וְלָמָּה-זֶה תִּשְׁאַלֵנִי שְׂאֵל-נָא אֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ
דְּבָרֵי הַנָּם יְדַעִים אֶת-אֲשֶׁר הוֹרִיתִי:

22 וַיְהִי כַּדִּבְּרוּ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּן אֶחָד הַמִּשְׁרָתִים
הָעֹמֵד שָׁם אֶת-יֵשׁוּעַ עַל-הַלְחִי וַיֹּאמֶר הִכְזֹאת תַּעֲנֶה אֶת-
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:

23 וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אִם-רָעָה דְבַרְתִּי עֲנֵה בִי אֶת-הָרָעָה
וְאִם-נִכּוֹנָה עַל-מָה הִכִּיתָנִי:

24 וְחָנָן שָׁלַח אֹתוֹ אֶסּוּר אֶל-קִיפָא הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:

25 וְשִׁמְעוֹן פְּטָרוֹס עֹמֵד וּמִתְחַמֵּם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲלֹא גַם-
אַתָּה מִתְלַמִּידוֹ וַיַּכְחֹשׁ וַיֹּאמֶר לֹא אָנִי:

26 וְאַחַד מֵעַבְדֵי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מוֹדֵעַ לְאִישׁ הַהוּא אֲנָשׁ
קָצֵץ פְּטָרוֹס אֶת-אָזְנוֹ אָמַר אֵלָיו הֲלֹא אָנִי רֹאשִׁיתְךָ עַמּוֹ
בִּגְנוֹ:

27 וַיּוֹסֶף פְּטָרוֹס וַיַּכְחֹשׁ וּבִרְגַע זֶה קָרָא הַתִּרְנָגֶל:

28 וַיּוֹלִיכּוּ אֶת-יֵשׁוּעַ מִבֵּית קִיפָא אֶל-בֵּית הַמִּשְׁפָּט
כַּעֲלוֹת הַבֹּקֶר וְהֵם לֹא בָאוּ לְתוֹךְ בֵּית הַמִּשְׁפָּט לְבִלְתִּי
יִטְמְאוּ וְלֹא יוּכְלוּ לֶאֱכֹל אֶת-הַפֶּסַח:

29 וַיֵּצֵא פִילָטוֹס אֶלֵיהֶם וַיֹּאמֶר מַה-שְּׁיִטְנָה תְּבִיאוּ עָלַי-
הָאִישׁ הַזֶּה:

30 וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא הִזָּה זֶה פֹּעֵל-אֲנִי לֹא הִסְגַּרְנוּ
אֹתוֹ בִּידֵיךָ:

31 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילָטוֹס קָחוּ אִתְּכֶם וְנִשְׁכַּטְהוּ עַל-
פִּי תוֹרַתְכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים אֵין-לָנוּ כֹּחַ לְהַמִּית
נָפֶשׁ אָדָם:

32 לְמַלְאֲת דְּבַר יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הִגִּיד מָה-יְהִיָּה מוֹתוֹ אֲשֶׁר
יוֹמָת:

33 וַיָּשָׁב פִּילָטוֹס אֶל-בֵּית הַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אֶל-יֵשׁוּעַ
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֵתָה הוּא מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים:

34 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הַמֶּלֶכֶךְ אֵתָה דְּבַר כֵּן אוֹ כֵּן הִגִּידוּ-לָךְ עָלַי
אַחֲרִים:

35 וַיַּעַן פִּילָטוֹס הֶכִי יְהוּדִי אָנֹכִי הֵן עִמָּךְ וְרֹאשֵׁי הַכְּהֻנִּים
הַסְּגִירוּךְ בְּיָדִי מָה עָשִׂיתָ:

36 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ מַלְכוּתִי אֵינָנָה מִן-הָעוֹלָם הִזָּה אֵלּוּ מִן-
הָעוֹלָם הִזָּה הִיָּתָה מַלְכוּתִי מִשְׁרָתִי יִלְחָמוּ לִי לְבַלְתִּי אֲנִתִּן
בְּיָדִי הַיְּהוּדִים אֵךְ עָתָה מַלְכוּתִי אֵינָנָה מִפָּה:

37 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילָטוֹס אִם-כֵּן מֶלֶךְ אָתָה וַיַּעַן יֵשׁוּעַ
אֵתָה אֲמַרְתָּ כִּי-מֶלֶךְ אָנִי לָזֹאת נוֹלַדְתִּי וְלָזֹאת בָּאתִי
בָּעוֹלָם לְהַעֲדֵיד עַל-הָאֲמָת מִי אֲשֶׁר לְאֲמָת יִשְׁמַע אֶת-קוֹלִי:

38 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילָטוֹס מָה הִיא הָאֵמֶת וְאַחֲרֵי זֶכְרוֹ
כְּזֹאת שָׁב אֶל-הַיְּהוּדִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי לֹא-מַצְאֹתִי בּוֹ
עֲוֹן:

39 וְהִנֵּה זֶה הַחֹק מֵאֵז לְשַׁלַּח לָכֶם בְּפֶסַח אֶחָד מִהָאֲסִירִים
לְחֹפְשִׁי וְעַתָּה אִם-טוֹב בְּעֵינֵיכֶם אֲשַׁלַּח לָכֶם אֶת-מֶלֶךְ
הַיְּהוּדִים:

40 וַיּוֹסִיפוּ וַיַּצְעֲקוּ לֵאמֹר לֹא אֶת-זֶה כִּי אִם אֶת-בָּר-אֶבָּא
וְבַר-אֶבָּא הִיא שׁוֹדֵד:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 19

- 1 אֵז יִקַּח פִּילָטוֹס אֶת-יֵשׁוּעַ וַיִּסֵּר אֹתוֹ בַּשּׁוֹטִים:
- 2 וְאַנְשֵׁי הַצָּבָא שָׂרְגוּ כֶּתֶר קוֹצִים וַיַּשִּׁימוּ עַל-רֹאשׁוֹ
וַיִּלְבִּישׁוּהוּ מְעִיל אַרְגָּמָן:
- 3 וַיִּגָּשׁוּ אֵלָיו וַיִּקְרְאוּ יְחִי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים וַיִּכָּהוּ עַל-הַלְחִי:
- 4 וַיָּשָׁב פִּילָטוֹס וַיֵּצֵא הַחוּצָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה אוֹצִיָּאֲנִי
לִפְנֵיכֶם לְבַעֲבוֹר תִּדְעוּ כִּי לֹא-מַצְאֹתִי בּוֹ עֲוֹן:

5 וַיֵּצֵא יֵשׁוּעַ הַחוּצָה נִשְׂא כֶּתֶר הַקּוֹצִים וּמַעֲלֵל הָאֲרָגְמָן
עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילָטוֹס הִנֵּה הַגָּבֵר:

6 וַרְאִשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִּים כָּרְאוּתָם אֹתוֹ צָעֲקוּ לֵאמֹר
הַצֵּלֵב הַצֵּלֵב אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילָטוֹס קָחוּ אֹתוֹ אַתֶּם
וְהַצְלִיבֵהוּ כִּי אֲנִי לֹא-מַצְאָתִי בּוֹ עוֹן:

7 וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ הַיְּהוּדִים הִנֵּה יֵשׁ-לָנוּ תוֹרָה וְלִפִּי תוֹרָתָנוּ
מִשְׁפָּט-מָוֶת לוֹ כִּי-מִתְאַמֵּר לֵאמֹר בֶּן-הָאֱלֹהִים הוּא:

8 כַּשְׂמַע פִּילָטוֹס אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּירָא יֹתֵר מְאֹד:

9 וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל-בֵּית הַמִּשְׁפָּט וַיֹּאמֶר אֶל-יֵשׁוּעַ אֵי מַזָּה
אַתָּה וַיֵּשׁוּעַ לֹא-עָנָה אֹתוֹ מְאוּמָּה:

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילָטוֹס הַאֲלִי לֹא תִדְבֹּר הֲלֹא תִדַּע כִּי יָדִי
רַב-לִי לְשַׁלְחָךָ וְרַב-לִי לְצַלְבְּךָ:

11 וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אֵין-לָךְ כֹּחַ עָלַי לִוְלֹא גָמֹן-לָךְ מֵעַל
עַל-כֵּן עוֹן מִסְגִּירִי בְּיָדֶיךָ גָּדוֹל מֵעוֹנְךָ:

12 וְעַל-זֹאת בִּקֵּשׁ פִּילָטוֹס לְשַׁלְחוֹ וְהַיְּהוּדִים צָעֲקוּ
וַאֲמָרוּ אִם-תִּשְׁלַח אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה אֵינָךְ אֹהֵב אֶת-הַקַּיֶּסֶר
כִּי הַמִּתְקוֹמִם לְהָיוֹת לְמֶלֶךְ הוּא מִתְקוֹמֵם עַל-הַקַּיֶּסֶר:

13 כְּשֶׁמַּע פִּילְטוֹס אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הוֹצִיא אֶת-יֵשׁוּעַ
הַחוּצָה וַיֵּשֶׁב עַל-כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בַּמָּקוֹם הַנִּקְרָא מִרְצָפָת
אֲבָנִים וּבַעֲבָרִית גִּבְתָּא:

14 וַיֹּאמֶר אֶל-הַיְּהוּדִים בְּעָרֵב הַפֶּסַח הֵהוּא כֹשֶׁעַה
הַשָּׁשִׁית הִנֵּה מֶלֶכְכֶּם:

15 וַיַּעֲקֹוּ הַיֵּצֵא הַיֵּצֵא אֹתוֹ צֹלֵב אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
פִּילְטוֹס הֶצֵּלֵב אֶצְלֵב אֶת-מֶלֶכְכֶּם וַיַּעֲנוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים
אֵין-לָנוּ מֶלֶךְ כִּי אִם-הַקֵּיסָר:

16 אַז נִתְּנוּ בְיָדָם לְצֹלֵב אֹתוֹ וַיִּקְחוּ אֶת-יֵשׁוּעַ וַיּוֹלִיכֵהוּ:

17 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ אֶת-עֵץ צֹלְבוֹ וַיְבִיאוּהוּ אֶל-הַמָּקוֹם
הַנִּקְרָא מָקוֹם הַגִּלְגֹּלֶת וּבַעֲבָרִית גִּלְגֻּלְתָּא:

18 וַיַּצְלְבוּ אֹתוֹ שָׁם וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים אַחֲרָיו עִמּוֹ מֵעֵבֶר מִזָּה
וּמִזָּה וַיֵּשׁוּעַ בֵּין שְׁנֵיהֶם:

19 וַיִּכְתֹּב פִּילְטוֹס כְּתָבָת עַל-לוֹחַ וַיִּשְׁיִמֵהוּ עַל-הַצֹּלֵב
יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים:

20 וַיְהוּדִים רַבִּים קָרְאוּ אֶת-הַכְּתָבָת כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
נִצְלַב-שָׁם יֵשׁוּעַ קָרוֹב לָעִיר וְהַכְּתָבָת כְּתוּבָה עִבְרִית
רומית ויוֹנִית:

21 וַיֹּאמְרוּ רָאשֵׁי כְהֵנִי הַיְּהוּדִים אֶל-פִּילְטוֹס אֶל-תִּכְתֹּב
מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים רַק כִּי אָמַר אֲנִי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים:

22 וַיַּעַן פִּילְטוֹס אֶת-אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי כְתָבְתִּי:

23 וַיְהִי כִּאֲשֶׁר צָלְבוּ אֲנָשֵׁי הַצָּבָא אֶת-יֵשׁוּעַ וַיִּקְחוּ אֶת-
בְּגָדָיו וַיַּחֲלִקוּם אַרְבָּעָה רַבֵּעַ לְאִישׁ אִישׁ וְגַם אֶת-כְּתָנָתוֹ
וְהַכְתָּנֶת לֹא הָיְתָה תְּפוּרָה כִּי אִם-מַעֲשָׂה אֲרֻג מְשֻׁפָּה עַד-
הַשֹּׁפָה:

24 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ לֹא נִקְרָעָה אֹתָהּ אֲךָ נִפְלָה
עָלֶיהָ גּוֹרֵל לְמִי תִהְיֶה לְהָקִים דְּבַר הַכְּתוּב יַחֲלִקוּ בְּגָדֵי
לָהֶם וְעַל-לְבוּשֵׁי נִפְּלוּ גּוֹרֵל וַיַּעֲשׂוּ-כֵן אֲנָשֵׁי הַצָּבָא:

25 וְעַל-יַד צָלַב יֵשׁוּעַ עָמְדוּ אִמּוֹ וְאַחֹת אִמּוֹ וּמָרְיָם אִשְׁת
קְלוֹפָס וּמָרְיָם הַמִּגְדָּלִית:

26 וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ אֶת-אִמּוֹ וְאֶת-תִּלְמִידוֹ אֲשֶׁר אָהַב עֲמָדִים
אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-אִמּוֹ אִשָּׁה רְאִי זֶה בְּנִי:

27 וְאַחֵר אָמַר אֶל-תִּלְמִידוֹ רְאֵה זֹאת אִמְךָ וַיֵּאסְפָה
הַתִּלְמִיד אֶל-בֵּיתוֹ מֵהַיּוֹם הַהוּא וּמָעַלָּה:

28 וַיֵּשׁוּעַ בִּדְעָתוֹ אַחֲרֵי-כֵן כִּי נִשְׁלַם כָּל-דְּבַר אֲךָ לְמַלְאֲכַת
אֶת-הַכְּתוּב אָמַר צִמְמַתִּי:

29 וְשָׁם עָמַד כָּלִי מָלֵא חֶמֶץ וַיִּטְבְּלוּ סִפּוּג בַּחֶמֶץ וַיִּשְׁימוּ
עַל-רֹאשׁ אַזּוֹב וַיִּגִּיעוּהוּ אֶל-פִּיו:

30 וַיִּטְעֵם יֵשׁוּעַ מִן-הַחֶמֶץ וַיֹּאמֶר נִשְׁלֶם וַיֵּט אֶת-רֹאשׁוֹ
וַיִּפְקֹד אֶת-רוּחוֹ:

31 וְהַיְּהוּדִים חָשׂוּ לְבִלְתִּי הַשְׁאֵר אֶת-הַפִּגְרִים עַל-הָעֵץ
בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת כִּי-עָרַב שַׁבָּת הָיָה וְהַשַּׁבָּת הַהוּא גָּדוֹל הוּא
עַל-כֵּן שָׁאֲלוּ מִפְּלִטוֹס לְשִׁבֵּר אֶת-שׁוֹקֵיהֶם כִּי יָמוּתוּ
וּלְהוֹרִידֵם מִן-הָעֵץ:

32 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי הַצָּבָא וַיִּשְׁבְּרוּ אֶת-שׁוֹקֵי הָאֶחָד וְאֶת-
שׁוֹקֵי הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר נָצְלְבוּ עִמּוֹ:

33 וַיָּבֹאוּ אֶל-יֵשׁוּעַ וַיֵּרְאוּ כִּי-כָבֵד מִתּוֹ וְלֹא שִׁבְרוּ אֶת-
שׁוֹקָיו:

34 אַךְ אֶחָד מֵאֲנָשֵׁי הַצָּבָא דִּקְרוּ בַּחֲנִית בָּצְדוֹ וַיֵּצֵא דָם
וְמִיָּם:

35 וְהִמָּעִיד עַל-זֶה רָאָה אֶת-הַדָּבָר וְעֵדוּתוֹ נִאֻמָּנָה וְהוּא
יָדַע כִּי אֱמֶת יִהְיֶה חֶכּוֹ לְבַעֲבוֹר תְּאֻמִּינוּ גַם-אַתָּם:

36 וְכָל-זֶה הָיָה לְקַיֵּם אֶת-הַכָּתוּב וְעַצָּם לֹא-תִשְׁבְּרוּ בּוֹ:

37 וְעוֹד כָּתוּב לֵאמֹר וְהִבֵּטוּ אֵלָיו אֶת אֲשֶׁר-דִּקְרוּ:

38 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יוֹסֵף מִן-הַרְמְתִּים הוּא אֲנָשׁ
הָיָה תִלְמִיד יֵשׁוּעַ בְּסֹתֵר מִיִּרְאָתוֹ אֶת-הַיְּהוּדִים וַיִּשְׁאַל
מֵאֵת פִּילָטוֹס לָתֵת-לוֹ לְשִׂאת אֶת-גּוֹפֹת יֵשׁוּעַ:

39 וַיִּתֶּן-לוֹ פִּילָטוֹס רִשְׁיוֹן וַיָּבֹא וַיִּשָּׂא אֶת-גּוֹפֹת יֵשׁוּעַ
וַנְּקַדִּימוֹן אֲנָשׁ לְפָנָיִם בָּא אֶל-יֵשׁוּעַ בְּלִילָה בָּא גַם-הוּא
וַהֲבִיא סָמִים בְּלוּלִים מֵר-וַאֲהָלוֹת כְּמֵאָה לִיִּטְרִין:

40 וַיִּקְחוּ אֶת-גּוֹפֹת יֵשׁוּעַ וַיַּעֲטוּהָ בְּתַכְרִיכִים אֲנָשׁ מְלֹאוֹ
בְּשָׂמִים כְּדָרָךְ קְבוּרַת הַיְּהוּדִים:

41 וּבַמָּקוֹם אֲנָשׁ נֶצֶלֶב-שָׁם הָיָה גֵן וּבוֹ קֶבֶר חָדָשׁ אֲנָשׁ
עוֹד לֹא-נִקְבְּרָ בּוֹ אִישׁ:

42 וּבִהְיוֹת הַיּוֹם עָרַב שָׂכַת לַיְּהוּדִים וַהֲקָבֶר קָרוֹב קָבְרוּ
בּוֹ אֶת-יֵשׁוּעַ:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 20

1 וַיְהִי בְּאַחַד בַּשָּׁבָת וַתָּבֹא מְרִיָּם הַמַּגְדָּלִית לִפְנוֹת בֹּקֶר
בַּחֲשֻׁכָּה אֶל-הַקָּבֶר וַתִּרְא אֶת-הָאֲבֹן מְגוֹלָלָה מֵעַל-הַקָּבֶר:

2 וּתְרֵץ וּתֵבֵא אֶל-שְׁמֵעוֹן פְּטָרוֹס וְאֶל-הַתְּלָמִיד הָאֲחֵר
אֲשֶׁר אָהֵב אֹתוֹ יִשׁוּעַ וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה נִשְׂאוּ אֶת-
אֲדֹנָינוּ מִן-הַקֶּבֶר וְאֲנַחְנוּ לֹא גִדַּע אָנָּה שְׁמוֹ אֹתוֹ:

3 וַיֵּצֵא פְטָרוֹס וְהַתְּלָמִיד הָאֲחֵר וַיֵּלְכוּ אֶל-הַקֶּבֶר:

4 וּשְׁנֵיהֶם רָצוּ יַחְדָּו וַיִּמְהַר הַתְּלָמִיד הָאֲחֵר לָרוּץ וַיַּעֲבֹר
אֶת-פְּטָרוֹס וַיָּבֵא רֹאשׁוֹן אֶל-הַקֶּבֶר:

5 וַיִּשָּׁח וַיִּשְׁקֶף אֶל-תּוֹכוֹ וַיֵּרָא אֶת-הַתְּכָרִיכִים מְנָחִים
לְבָדָם וְלֹא יָרַד פְּנִימָה:

6 וְגַם-שְׁמֵעוֹן פְּטָרוֹס בָּא אַחֲרָיו וַיֵּרַד אֶל-הַקֶּבֶר וַיֵּרָא
אֶת-הַתְּכָרִיכִים מְנָחִים לְבָדָם:

7 וְהַמְטַפַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה עַל-רֹאשׁוֹ אֵינָנָה עִם-הַתְּכָרִיכִים
כִּי אִם-צָנוּפָה לְבִדָּה בְּמָקוֹם אֲחֵר:

8 וַיֵּרַד שָׁם גַּם-הַתְּלָמִיד הָאֲחֵר אֲשֶׁר-בָּא רֹאשׁוֹן אֶל-
הַקֶּבֶר וַיֵּרָא וַיֵּאמֶן:

9 כִּי עַד-עַתָּה לֹא-הִבִּינוּ עוֹד אֶת-הַכְּתוּבִים כִּי נָכוֹן לוֹ
לָקוּם מִן-הַמֵּתִים:

10 וַיָּשִׁבוּ הַתְּלָמִידִים וַיֵּלְכוּ אֶל-בֵּיתָם:

11 וּמְרִים עֲמִדָה מִחוּץ לַקֶּבֶר וְתֵב וַיְהִי בְּכַוְנָתָהּ וַתֵּשֶׁח וַתִּשְׁקֹף אֶל-תּוֹךְ הַקֶּבֶר:

12 וַתֵּרָא שְׁנֵי מַלְאָכִים עֹטִים לְבָנִים וַיֵּשְׁבִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁמוּ אֶת-גּוֹפֶת יֵשׁוּעַ אָחָד מְרַאשְׁתּוֹ וְאָחָד מְרַגְלְתּוֹ:

13 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ אִשָּׁה לָמָּה תִּבְכִּי אֵלֵיהֶם כִּי נִשְׂאוּ אֶת-אֲדֹנֶי מִזֶּה וְלֹא אִדַּע אָנֹכִי שְׂמָהּ:

14 עוֹד הִיא מְדַבֶּרֶת כִּזֹּאת וַתִּפֹּן מֵאַחֲרֶיהָ וַתֵּרָא אֶת-יֵשׁוּעַ עֹמֵד וְלֹא יָדְעָה כִּי הוּא יֵשׁוּעַ:

15 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ אִשָּׁה לָמָּה תִּבְכִּי אֶת-מִי תִּבְקְשִׁי וְהִיא חֲשֹׁבָה כִּי-נִטָּר הֶגֶן הוּא וַתֹּאֲר אֵלָיו אֲדֹנִי אִם-אַתָּה נִשְׂאָתָּ אֹתוֹ מִזֶּה הַגִּידָה-נָא לִּי אֵיפֹא שְׂמֹתָ אֹתוֹ וְאֲנִי אֵלָּךְ וְאֶשְׁאַנּוּ:

16 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ מְרִים וַתִּפֹּן וַתֹּאמֶר אֵלָיו עֲבֵרִית רַבּוֹנִי אֲשֶׁר יֹאמֶר רַבִּי:

17 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ אֶל-תִּגְעִי בִּי כִּי עוֹד לֹא עָלִיתִי אֶל-הָאֵב אֶךְ לְכִי אֶל-אֲחִי וְאֹמְרִי אֵלֵיהֶם הֲנִנִי עֹלָה אֶל-אָבִי וְאֲבִיכֶם אֶל-אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵיכֶם:

18 וַתָּבֹא מִרְיָם הַמַּגִּדְלִית וַתֵּגֵד לַתַּלְמִידִים כִּי-רָאִתָּה אֶת-
הָאֲדֹנָיִם וְכִי כָזָאת דִּבֶּר אֵלֶיהָ:

19 וַיְהִי בְּעֶרְבַּ בַּשָּׁבָת הַהוּא כַּאֲשֶׁר נִסְגְּרוּ דִלְתוֹת הַבַּיִת
אֲשֶׁר נִקְבְּצוּ שָׁם הַתַּלְמִידִים מִירָאָתָם אֶת-הַיְּהוּדִים וַיָּבֹא
יֵשׁוּעַ וַיַּעֲמֵד בְּתוֹכָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׁלוֹם עָלֵיכֶם:

20 וְאַחֲרֵי דִבְרוּ כָזָאת הִרְאָם אֶת-יָדָיו וְאֶת-צֵדוֹ וַיִּשְׁמְחוּ
הַתַּלְמִידִים בִּרְאוּתָם אֶת-הָאֲדֹנָיִם:

21 וַיּוֹסֶף יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׁלוֹם לָכֶם כַּאֲשֶׁר שָׁלַח
אֹתִי הָאֵב כִּן הֵנִי שָׁלַח אֲתֶכֶם:

22 וְאַחֲרֵי דִבְרוּ כָזָאת וַיִּפָּח בָּהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם קָחוּ לָכֶם
אֶת-רוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

23 אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר תִּסְלְחוּ לוֹ אֶת-חֹטְאָיו וְנִסְלַח לוֹ וְאִם
תִּשְׁתִּיתוּם עָלָיו עָלָיו יִהְיֶה:

24 וְתוֹמָא הַנִּקְרָא דִּידוּמוֹס אֶחָד מִשְׁנַיִם הֶעָשָׂר לֹא-הָיָה
עִמָּהֶם בָּבֶלָא יֵשׁוּעַ:

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו יֵתֵר הַתַּלְמִידִים רָאִינוּ אֶת-הָאֲדֹנָיִם וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם אִם-לֹא אֶרְאֶה אֶת-מַדְקָרוֹת הַמַּסְמְרִים בְּיָדָיו וְלֹא

אֶתְקַע אֶת-אֶצְבָּעַי בְּנִקְבֵי הַמַּסְמְרִים הָאֵלֶּה וּבִידֵי לֹא אֶגַּע
בְּצִדּוֹ לֹא אֶאֱמִינָה:

26 וּמִקְצֵה שְׁמֹנֶת יָמִים נִקְהָלוּ הַתְּלִמִּידִים בַּבַּיִת פְּנִימָה
עוֹד הַפֶּעַם וְתוֹמָא עִמָּהֶם וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ כְּאִשֶּׁר סִגְרוּ הַדִּלְתוֹת
וַיַּעֲמֵד בְּתוֹכָם וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם:

27 וְאַחֵר אָמַר אֶל-תוֹמָא הוֹשֵׁט אֶת-אֶצְבָּעְךָ הִנֵּה וּרְאֵה
אֶת-יָדִי וְהוֹשֵׁט אֶת-יָדְךָ וּמַשְׁנִי בְּצִדִּי וְאַל-תִּהְיֶה חֹסֵר
אֱמוּנָה כִּי אִם-הֵאֱמֵן תֵּאֱמִין:

28 וַיַּעַן תוֹמָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָי וְאלֹהֵי:

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ יַעַן אֲשֶׁר רָאִיתָנִי הֵאֱמַנְתָּ תוֹמָא
אֲשֶׁרִי אֵלֶּה הַמֵּאֱמִינִים וְרְאוּ לֹא רָאוּ:

30 וְגַם-מוֹפְתִים אַחֲרֵים רַבִּים עָשָׂה יֵשׁוּעַ לְעֵינֵי תְּלִמִּידָיו
אֲשֶׁר לֹא-נִכְתְּבוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה:

31 אַךְ-אֵלֶּה נִכְתְּבוּ לְבַעֲבוֹר תֵּאֱמִינוּ כִּי יֵשׁוּעַ הוּא
הַמָּשִׁיחַ בֶּן-הָאֱלֹהִים וּלְבַעֲבוֹר יִהְיוּ לָכֶם חַיִּים עֵקֶב
אֱמוּנַתְכֶם בְּשִׁמוֹ:

<https://adilsoncardoso.com/>

João Hebraico Capítulo 21

1 וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיּוֹסֶף יֵשׁוּעַ לְהֵרָאוֹת אֶל-תַּלְמִידָיו עַל-יַם
טַבֵּרְיָה וְכֹה נִרְאָה אֲלֵיהֶם:

2 כַּאֲשֶׁר יָשְׁבוּ יַחְדָּו שְׁמֵעוֹן פֶּטְרוֹס וְתוֹמָא הַנִּקְרָא
דִּידוּמוֹס וַנְּתַנָּאֵל מִקָּנָה אֲשֶׁר בֶּגְלִיל וּבְנֵי זַבְדִּי וּשְׁנַיִם
אַחֵרִים מִתַּלְמִידָיו:

3 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמֵעוֹן פֶּטְרוֹס הַנָּנִי הֲלֹךְ לְדִיג וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו עַמּוּד גִּלְדָּה גַם-אַנְחֵנוּ וַיֵּצְאוּ מִיָּד וַיֵּרְדּוּ אֶל-הָאֲנִיָּה וְלֹא
לָכְדוּ מֵאוּמָה בִּלְיָלָה הוּא:

4 הַבֹּקֶר אִזְכֹּר וְהִנֵּה יֵשׁוּעַ עֹמֵד עַל-שִׁפְתַּת הַיָּם וְהַתַּלְמִידִים
לֹא יָדְעוּ כִּי יֵשׁוּעַ הוּא:

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ בְּנֵי הָיִשׁ-לָכֶם דָּבָר לֶאֱכֹל וַיַּעֲנוּ
וַיֹּמְרוּ אֵין:

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פֶּרְשׁוּ אֶת-הַמַּכְמֶרֶת מִיָּמִין לְאֲנִיָּה
וּמַצְאֶתֶם וַיִּפְרְשׁוּ וְלֹא-יָכְלוּ עוֹד לְמַשְׁכָּה מֵרֹב דָּגִים:

7 וְהַתְּלִמִּיד הַהוּא אָשֹׁר יִשׁוּעַ אָהֵבוֹ אָמַר אֶל-פֶּטְרוֹס
הָאָדוֹן הוּא וְכַשְׁמַע שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס כִּי הוּא הָאָדוֹן וַיַּעַט
אֶת-מַעִילוֹ כִּי עָרַם הָיָה וַיִּתְּנֵפֶל אֶל-הַיָּם:

8 וַיֵּתֶר הַתְּלִמִּידִים בָּאוּ בְּאַנְיָתָם כִּי לֹא הָרְחִיקוּ מִן-
הַיִּבְנָשָׁה כִּי אִם-כְּמֵאתַיִם אַמָּה וַיִּמְשְׁכוּ אֶת-הַמַּכְמֶרֶת עִם-
הַדָּגִים:

9 וַיֵּצְאוּ אֶל-הַיִּבְנָשָׁה וַיֵּרְאוּ גִחְלִי-אֵשׁ עָרוּכִים שָׁם וְדָג
עָלִיהֶם וְכֹפֶר לָחֶם:

10 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ הִבִּיאוּ הֵלֶם מִן-הַדָּגִים אֲשֶׁר
לְכַדְתֶּם עִתָּה:

11 וַיַּעַל שְׁמַעוֹן פֶּטְרוֹס וַיִּמְשֹׁךְ אֶת-הַמַּכְמֶרֶת אֶל-הַיִּבְנָשָׁה
וְהָיָא מְלֵאָה דָּגִים גְּדוֹלִים מְאֹדָה וְחַמִּישִׁים וּשְׁלֹשָׁה וּבְכָל-
זֹאת לֹא נִקְרָעָה הַמַּכְמֶרֶת מֵרַב הַדָּגִים:

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשׁוּעַ בָּאוּ אֲכָלוּ אֲרֻחַת הַבֶּקָּר וְאֵין גַּם-
אֶחָד בַּתְּלִמִּידִים אֲשֶׁר מָלְאוּ לְבֹו לְשֹׂאֵל מִי אֶתָּה כִּי יָדְעוּ
אֲשֶׁר הוּא הָאָדוֹן:

13 וַיָּבֹא יִשׁוּעַ וַיִּקַּח אֶת-הַלֶּחֶם וַיִּתֵּן לָהֶם וְגַם אֶת-הַדָּגָה:

14 וְזֹאת הַפֶּעַם הַשְּׁלִישִׁית אֲנֹכִי-נֹרְאָה יִשׁוּעַ אֶל-תְּלִמִּידָיו
אַחֲרֵי קוֹמוֹ מִן-הַמֶּתִים:

15 וַיְהִי אַחֲרֵי אֲרֻחָתָם וַיֹּאמֶר יִשׁוּעַ אֶל-שְׁמַעוֹן פְּטְרוֹס
שְׁמַעוֹן בֶּר-יוֹנָה הָאֵהָב אֹתָהּ אֲתִי יִתֵּר מֵאַלְהָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
הֵן אֲדֹנִי אֹתָהּ יָדַעְתָּ כִּי אֶהְבֶּתִּיהָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו נִהַל אֶת-
עָלוֹתִי:

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פַּעַם שְׁנִית שְׁמַעוֹן בֶּר-יוֹנָה הָאֵהָב אֹתָהּ
אֲתִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֵן אֲדֹנִי אֹתָהּ יָדַעְתָּ כִּי אֶהְבֶּתִּיהָ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו נִחָה אֶת-צֵאֲנִי:

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פַּעַם שְׁלִישִׁית שְׁמַעוֹן בֶּר-יוֹנָה הָאֵהָב
אֹתָהּ אֲתִי וַיִּתְּעֶצֶב פְּטְרוֹס אֶל-לְבוֹ כִּי אָמַר אֵלָיו פַּעַם
שְׁלִישִׁית הָאֵהָב אֹתָהּ אֲתִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי אֹתָהּ אֶל-כָּל
יָדַעְתָּ אֹתָהּ יָדַעְתָּ כִּי אֶהְבֶּתִּיהָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִשׁוּעַ רַעָה אֶת-
צֵאֲנִי:

18 אָמֵן אָמֵן אָנִי אֹמֵר לָךְ בְּעוֹד נֶעֱר הָיִיתָ בְּיָדְךָ חֲגִירָה
אֶת-מִתְנִיָּה וּתְלָךְ אֶל-אֲנֹכִי חֲפָצָה וְכִי תִזְקֵן תִּפְרָשׁ כִּפְיָךְ
וְאַחֵר יִחְגְּרָךְ וַיִּשְׁאַף אֶל-אֲנֹכִי לֹא תַחֲפִץ:

19 וְאוֹלָם כְּזֹאת הוּא דָבָר בְּרָמְזוֹ לוֹ בְּאֵיזָה מָוֶת הוּא
יָמוֹת אֲשֶׁר יִגְדֹּל בּוֹ כְּבוֹד אֱלֹהִים וְאַחֲרֵי דְבָרוֹ כְּזֹאת אָמַר
אֵלָיו לֵךְ אַחֲרָי:

20 וַיִּכֶן פֶּטְרוֹס וַיֵּרָא אֶת-הַתְּלָמִיד אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ אָהָבוֹ הֵלֶךְ
אַחֲרֵיהֶם וְהוּא אֲשֶׁר נָפַל עַל-צִנְאוֹרוֹ בְּמִשְׁתָּה הָעֶרְבִי וְאָמַר
אֲדֹנָי מִי הוּא-זֶה אֲשֶׁר יִסְגִּירָךְ:

21 וַיְהִי בִּרְאוֹת אֹתוֹ פֶּטְרוֹס וַיֹּאמֶר אֵל-יֵשׁוּעַ אֲדֹנָי וְזֶה
מָה אַחֲרִיתוֹ:

22 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ אִם-חָפְצָתִי כִי יִשָּׂאָר עַד-אֲשֶׁר
אָבֹא אִךְ מַה-לָּךְ לֵךְ אַחֲרָי:

23 עַל-כֵּן יֵצֵא הַדָּבָר הַזֶּה בֵּין הָאֲחִים כִּי הַתְּלָמִיד הַהוּא
לֹא יָמוֹת וַיֵּשׁוּעַ לֹא אָמַר-לוֹ כִּי לֹא-יָמוֹת רַק אָמַר אִם-
חָפְצָתִי כִי-יִשָּׂאָר עַד-אֲשֶׁר אָבֹא אִךְ מַה-לָּךְ:

24 זֶה הוּא הַתְּלָמִיד הַנִּזְכָּר אֶת-עֵדוּתוֹ לָאֱלֹהִים וְהוּא אֲשֶׁר
כָּתַב כָּל-אֱלֹהִים וַיַּדְעֵנוּ כִּי עֵדוּתוֹ נֶאֱמָנָה:

25 וְעוֹד יֵשׁ מַעֲשִׂים רַבִּים אַחֲרֵים אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ אִךְ
אִם-יִכְתְּבוּ כֻלָּם אַחַד אַחַר אַחַד יִחְשָׁב לְבָבִי כִּי לֹא תִכִּיל
כָּל-הָעוֹלָם אֶת-הַסְּפָרִים אֲשֶׁר יִכְתְּבוּן אִמֵּן:

Sumário

João Hebraico Capítulo 1	3
João Hebraico Capítulo 2	8
João Hebraico Capítulo 3	12
João Hebraico Capítulo 4	16
João Hebraico Capítulo 5	22
João Hebraico Capítulo 6	28
João Hebraico Capítulo 7	36
João Hebraico Capítulo 8	42
João Hebraico Capítulo 9	49
João Hebraico Capítulo 10	53
João Hebraico Capítulo 11	58
João Hebraico Capítulo 12	65
João Hebraico Capítulo 13	70
João Hebraico Capítulo 14	75
João Hebraico Capítulo 15	79
João Hebraico Capítulo 16	82
João Hebraico Capítulo 17	86
João Hebraico Capítulo 18	90
João Hebraico Capítulo 19	95
João Hebraico Capítulo 20	100
João Hebraico Capítulo 21	105